

VON ZEIT ZU ZEIT HDYS A HDYS

NEUES AUS DER LANDKREISVERWALTUNG | NOWOSĆE Z WOKRJESNEHO ZARJADA



EinBlick:
Baustelle Lessinggymnasium Kamenz

am 14. Mai 2022
von 10 bis 15 Uhr



Wir laden Sie zu einem Einblick auf die Baustelle des Lessing-Gymnasiums ein. Werfen Sie einen Blick ins Innere und überzeugen Sie sich, auf welche Weise Tradition und Moderne miteinander verbunden werden. Verschaffen Sie sich einen

Überblick über den Baufortschritt und erfahren Sie mehr über die bereits erledigten und die noch anstehenden Maßnahmen zur Errichtung eines der modernsten Schulgebäude in Sachsen. Anlässlich des Tages der Städtebauförderung steht die

Baustelle an diesem Tage in Kamenz für Ihren Besuch offen.

Hinweis: Die Baustelle ist nicht barrierefrei zugänglich. Für die Besichtigung wird zu festem Schuhwerk geraten.

Von Zeit zu Zeit – Hdys a hdys



...sind die Nachrichten über den Zustand dieser, unserer Welt, nahezu unerträglich. So geht es gegenwärtig Vielen unter uns. Ukraine, der Nahe Osten sowieso, immer wieder Corona, Inflation und Preise. Angst, Zukunftsangst,- der bekanntlich schlechteste Ratgeber, macht sich breit. Leere Kaufhausregale, geschaffene Vorräte,- die wir so gar nicht mehr kannten, sind nur ein Ausdruck dessen. Mir geht es nicht anders.

Ein Liedtext fällt mir immer wieder ein, welcher in diese Seelenlage passt:

*Viertel vor sieben**

*„Dunkle Regenwolken sind aufgezogen
Die Dämmerung fällt auf
einmal ganz schnell
Überm Stahlwerk flackert blau
der Neonbogen
Die Fenster im Ort werden hell
Wo hast du dich nur wieder rumgetrieben
Zieh die klatschnassen Schuh' erstmal aus
Manchmal wünscht ich es wär nochmal
Viertel vor sieben
Und ich wünschte ich käme nach Haus...“ **

Ja, das was gegenwärtig zu erleben ist fühlt sich wie ein Aufziehen dunkler Regenwolken an. Und dennoch wollen wir immer wieder hoffen. Wir saugen Zwischentöne

Lieblingsplätze für alle Fördermittel übergeben



Seite 5

Führerschein Terminangebot wird erweitert



Seite 6

Busnetz im Landkreis Fahrplanänderungen zum 02.05.2022



Seite 14

Theater plus



im Innenteil

Grußwort (Fortsetzung von Seite 1)

in Nachrichten und Botschaften regelrecht auf, welche Besserung versprechen. Manchmal hilft auch Stille. Stille, durch ein Betätigen des roten Knopfes unserer Endgeräte, vom TV bis zum Smartphone. Die Welt wird davon freilich nicht besser,- aber unsere Gedanken klarer. Es gibt Menschen mit ganz anderen Problemen...

„...Und es soll Sonnabend sein und es soll Topfkuchen geben Und der soll schon auf dem Küchentisch stehen Und eine Kanne Kakao und meine Tasse daneben Und ich darf die braune Backform umdrehen Schokoladenflocken mit der Raspel gerieben In der Schaumkrone meines Kakaos. [...]

*Manchmal wünscht ich es wär nochmal Viertel vor sieben Und ich wünschte ich käme nach Haus...“ **

Früher war alles besser. Dieser Eindruck verstärkt sich besonders in unruhigen Zeiten wie diesen. Aber war es wirklich so,- und welche Zeitspanne nehmen wir für „früher? Mit diesen Eindrücken ist jede Generation konfrontiert. Das ist kein Wunder, da die der Zukunft zugeschriebenen Risiken und Unbekannten in der Vergangenheitsbetrachtung keine Rolle mehr spielen. Insofern liegt es an uns, wie wir uns den Herausforderungen stellen. Missmutig oder in Gelassenheit, welche Probleme nicht negiert, aber dennoch Raum für Neues und Bewährtes lässt.

„... Ein Brief zwischen Zeitung und Werbung im Kasten Erschüttert dein Fundament Anna und Hans die so gut zusammenpassten Haben sich einfach getrennt Wie hast du sie beneidet, zwei die sich so lieben Und plötzlich ist doch alles aus [...]

*Manchmal wünscht ich es wär nochmal Viertel vor sieben Und ich wünschte ich käme nach Haus...“ **

Die Welt ist schlecht. Aber ist sie das wirklich? Wir beklagen – zu Recht – Spannungen, Krieg und Vertreibung und streiten im Kleinen wegen Banalitäten. Wollen wir die Welt ändern, müssen wir zunächst bei uns selbst beginnen. In einem weiteren Liedtext heißt es so treffend: „[...] die Zeit ist gut, die Zeit ist schlecht, die Zeit ist genauso wie wir...“ **

„...Und Vater soll im Wohnzimmer Radio hör'n In den Steinalten Grundig versenkt Und die Haltung sagt mir bloß jetzt nicht stören Und wenn er den Blick auf mich lenkt Mit der vorwurfsvoll'n Geste die Brille hochschieben „Menschenskind, wie siehst du wieder aus“ [...]

*Manchmal wünscht ich es wär nochmal Viertel vor sieben Und ich wünschte ich käme nach Haus...“ **

Aus allem können wir etwas lernen,- auch aus der heutigen Situation. Zumindest zu unterscheiden: Was ist wichtig,- und was ist verzichtbar? Was sollten, was müssen wir tun, um ein Miteinander zu pflegen ohne in Abhängigkeiten zu geraten? Wir entdecken wieder, dass weniger mehr sein kann.

„...Das Fell wir dünner und leerer der Becher Der Zaubertrank wirkt nur noch schwer Der Kummer ist tiefer der Trost scheint schwächer Und es heilt nicht alles mehr Wo ist meine Sorglosigkeit geblieben, Was machte Erkenntnis daraus? [...]

*Manchmal wünscht ich es wär noch mal Viertel vor sieben Und ich wünschte ich käme nach Haus...“ **

Erfahrungen sind nützlich. Es hat schon viele Krisen und Veränderungen gegeben. Frieden und Sicherheit fallen nicht vom Himmel,- sind nicht selbstverständlich. Gleichwohl dürfen wir in einer Zeitspanne, in einer Region dieser Welt leben, in denen es noch nie günstiger im Sinne des Wortes war. Dass dies so bleibt, dafür tragen wir alle (Mit)verantwortung. Verantwortung auch und besonders für die Generationen nach uns.

„...Nur einen Augenblick noch mal das Bündel ablegen Und mit arglosem Übermut Durch dunkle Wege der Zuflucht entgegen Und glauben können, alles wird gut Manchmal wünscht ich die Dinge wär'n so einfach geblieben Und die Wege gingen nur gradeaus [...]

*Manchmal wünscht ich es wär nochmal Viertel vor sieben Und ich wünschte ich käme nach Haus...“ **

Die Dinge gehen nie geradeaus. Nur die verklarte Erinnerung mag uns das erscheinen lassen. Wir haben Grund zur Zuversicht, wenn wir das Bewährte der Vergangenheit beherzigen, um gleichzeitig Neues zu wagen.

Welcher andere Monat als der Mai symbolisiert diesen ständigen Grund besser hoffen zu dürfen. Hoffen, dass die Welt wieder mehr zur Ruhe kommt,- dass die Probleme im Großen und im Kleinen lösbar sind. Fangen wir bei uns an. Vielleicht wird es dann wieder Viertel vor zwölf... - zu Haus und anderswo.

Ich wünsche Ihnen einen schönen Wonnemonat Mai.

Ihr
Michael Harig, Landrat

* Quellenangabe: Reinhard Mey, Album: Flaschenpost, 1998, „Viertel vor sieben“

** Quellenangabe: Milva, Album: Gefühl und Verstand, 1991, „Helden“

Studierende starten Projekt „Ukraine-Netz“ für Landkreis Bautzen

Um Kriegsvertriebenen aus der Ukraine und Helfern eine hilfreiche Übersicht über Anlaufstellen, Ansprechpartner und Kontaktmöglichkeiten zu bieten, hat das Landratsamt Bautzen mit der Berufsakademie Sachsen, Staatliche Studienakademie Bautzen das Projekt „Ukraine-Netz“ ins Leben gerufen.

Vier Studierende im 4. Semester des Studiengangs „Public Management“ von Prof. Dr. Andreas Bühn werden eine Übersicht über wichtige Anlaufstellen für Ukrainer im Landkreis Bautzen erarbeiten. Dazu zählen Behörden, lokale Ansprechpartner der Städte und Gemeinden, Sammelstellen für Sachspenden, Sozialkaufhäuser, Sprachmittler, Bündnisse, Begegnungsmöglichkeiten und mehr.

Geleitet wird das Projekt von der Studierenden Linda Türke.

Das Team „Ukraine-Netz“ ist per E-Mail an ukrainenetz.bz@gmail.com erreichbar.

Die gesammelten Daten werden gemeinsam mit dem Landratsamt aufbereitet und sollen zeitnah auf der Homepage des Landkreises Bautzen veröffentlicht werden.

Das Projekt „Ukraine-Netz“ ist ein Teil der umfangreichen Unterstützung von 20 Studierenden der Staatlichen Studienakademie Bautzen. Diese unterstützen die Ukraine-Hilfe im Landkreis bereits durch Transporthilfen oder den Einsatz in Sammelstellen für Sachspenden.



Die BA-Studierenden Ann-Theres Horn, Jasmin Peikert, Linda Türke und Aline Symank werden für den Landkreis Bautzen ein „Ukraine-Netz“ zusammenstellen.

LANDESTALSPERRENVERWALTUNG

Ankündigung nach § 41 Abs. 1 Satz 2 Wasserhaushaltsgesetz (WHG)

Die Landestalsperrenverwaltung des Freistaates Sachsen (LTV) sowie die beauftragte Gesellschaft für Verkehrswesen und ingenieurtechnische Dienstleistungen mbH (LIST GmbH) führen vorrangig im Zeitraum von März bis November regelmäßige Gewässer- und Baumkontrollen an den Gewässern I. Ordnung und vorrangig auf den Flurstücken in Zuständigkeit des Freistaates Sachsen durch.

In diesem Zusammenhang wird es ggf. notwendig, fremde/private Flurstücke am Gewässer zu betreten. Das Betreten und Befahren der Grundstücke ist gemäß § 41 Wasserhaushaltsgesetz in Verbindung mit § 38 Sächsisches Wassergesetz vom jeweiligen Grundstückseigentümer zu dulden.

Diese Maßnahmen dienen der Sicherheit sowie dem Hochwasserschutz!

IMPRESSUM

VON ZEIT ZU ZEIT
HDYS A HDYS

bautzen
DER LANDKREIS

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil (Postanschrift)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Telefon: 03591 5251-80112
E-Mail: amtsblatt@lra-bautzen.de

Tel.: 03591 4950-5042
E-Mail: amtsblatt.bautzen@ddv-mediengruppe.de

Fotos
(soweit nicht anders gekennzeichnet)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle

Layout
Franka Schuhmann
arteffective
Lausitzer Platz 1, 02977 Hoyerswerda

Auflage
135.000 Stück zur Verteilung an alle frei zugänglichen Briefkästen des Landkreises Bautzen.

Ein Rechtsanspruch besteht nicht.

Anzeigen/Sonderveröffentlichungen
DDV Bautzen GmbH
Frank Bittner
Lauengraben 18, 02625 Bautzen

Druck
DDV Druck GmbH, Meinholdstr. 2
01129 Dresden



WAS BLEIBT NACH DEM LANDKREIS-GROSSPROJEKT BREITBANDAUSBAU?

Projekt „KunstKASTEN“



Die Glasfaserkabel liegen im Boden, die Hausanschlüsse sind erfolgt. Vom zurückliegenden Großprojekt zeugen zahlreiche graue Anschlusskästen, die überall im Landkreis verteilt sind.

Um das Breitbandausbau-Projekt nach außen sichtbar zu ma-

chen und zum Abschluss dessen ein deutliches Zeichen des Erreichten zu setzen, galt es, etwas Besonderes zu finden.

„Es entstand die Idee, den ‘KunstKASTEN’ ins Leben zu rufen – ähnlich der Initiative ‘Kunst am Bau’ und ‘KunstBUS’, erklärt

Beigeordnete Birgit Weber. Der Gedanke war, einzelne der neu errichteten Netzverteiler (graue Kästen) in den Städten und Gemeinden künstlerisch in Szene zu setzen. Durch die damit geschaffene Aufmerksamkeit soll der ‘KunstKASTEN’ an das Breitbandprojekt erinnern.“

Im Ergebnis wurden im Zeitraum vom 03. März bis 04. April insgesamt 130 Netzverteiler im Landkreis Bautzen im Beisein der Bürgermeister der Region mit Husen verhüllt. Die Motive stammen von den Kunstschaffenden Kathrin Christoph, Anett Münnich, Thomas Reimann und Oskar Staudinger.

Der feierliche Abschluss des Breitbandprojektes fand im Oktober 2021 in Neschwitz statt. Das Breitbandprojekt wurde mit Mitteln von Bund, Land und Landkreis finanziert und beläuft sich auf insgesamt 104,5 Mio. Euro. Rund 60.000 Haushalte und Unternehmen in 55 Kommunen des Landkreises Bautzen profitieren von den neu verlegten Glasfaserleitungen.

EHRENAMT DES MONATS APRIL 2022

Mit Begeisterung für sein Dorf

Joachim Eisner ist seit Jahren ein aktives Mitglied im Kulturverein Bühlau e.V. und unentwegt im Sinne des Vereins auf den Beinen. Er war zunächst Stellvertreter und danach 12 Jahre Vorsitzender des Kulturvereins. Das Brauchtum, die Ortsgeschichte sowie das Zusammenwirken der Generationen im Großharthauer Ortsteil Bühlau liegt dem Verein und damit auch Joachim Eisner besonders am Herzen. In diesem Sinne erfolgt eine enge Zusammenarbeit mit den anderen örtlichen Vereinen wie Jugendclub, Sportverein oder Feuerwehr.

Zahlreiche Veranstaltungen wurden und werden unter der Regie von Joachim Eisner und weiterer fleißiger Helfer organisiert. Dazu zählt das traditionelle Dorffest, welches vor allem durch die Ausstellung historischer landwirtschaftlicher

Fahrzeuge auf dem Sportplatz in Bühlau bekannt ist. Nicht zu vergessen sind auch die zahlreichen Seniorenweihnachtsfeiern, die er zusammen mit der Gemeinde und weiteren Mitgliedern organisiert. Und auch der monatliche Stammtisch im Bürgerhaus in Bühlau findet dank der Unterstützung von Herrn Eisner statt.

„Für sein umfassendes ehrenamtliches und persönliches Engagement und die damit in Verbindung stehenden Leistungen für den Ort Bühlau als auch für das Allgemeinwohl verdient Joachim Eisner größte Anerkennung“, betonte Landrat Michael Harig in seiner Rede. Gemeinsam mit der Ehrenamtsbeauftragten Dunja Reichelt und dem Bürgermeister Jens Krauß zeichnete er Joachim Eisner mit dem Titel Ehrenamt des Monats April 2022 aus.



Im Beisein von Bürgermeister Jens Krauß (z.v.r.) und der Ehrenamtsbeauftragten Dunja Reichelt (r.) erhielt Joachim Eisner (z.v.l.) von Landrat Harig (l.) die Auszeichnung

**INFORMATIONEN DER SELBSTHILFEKONTAKTSTELLE (SKS) IM LANDKREIS BAUTZEN**

Betroffenensuche zum Aufbau Selbsthilfegruppe im Landkreis Bautzen
Long Covid, junge psychisch Erkrankte, Polyneuropathie

Herzliche Einladungen zu Selbsthilfegruppentreffen
Hinweis: Teilnahme nur mit vorheriger Anmeldung möglich bei SKS oder den angegebenen Kontakten.

Selbsthilfegruppe Polyneuropathie Bautzen
Treff: 03.05.2022, 10.00 Uhr in Bautzen

Selbsthilfegruppe Trauernde Eltern
Treff: 09.05.2022, 17.00 Uhr
10.05.2022, 18.00 Uhr in Bautzen
Kontakt: Tel. 035938/50875

Selbsthilfegruppe Trauercafé Sohland an der Spree
Treff: 05.05.2022, 16.00 Uhr in Sohland
Anmeldung unter: 035936/37750

SHG CED Bautzen Morbus Crohn/ Colitis Ulcerosa
Treff: 04.05.2022, 18.00 Uhr
Kontakt unter:
ced.bautzen@gmail.com

Selbsthilfegruppe Glückskinder (Pflege/Adoptiveltern und FASD)
Treff: 02.05.2022,
19.00 Uhr in Hoyerswerda

Selbsthilfegruppe Nachkriegskinder/ Nachkriegsenkel
Treff: 21.05.2022, 09.00-13.00 Uhr
Workshop mit Maïke Behn in Bautzen

Selbsthilfegruppe Tinnitus Bautzen
Treff: 04.05.2022, 16.30 Uhr in Bautzen
Anmeldung unter: Tel.01722764819

Selbsthilfegruppe Migräne Bautzen mit Kindergruppe
Treff: 30.05.2022, 14.00 Uhr
Besuch im Rosengarten
Anmeldung unter: 035938/50602



Selbsthilfegruppe Angehörige Demenz Bautzen/Bischofswerda
Momentan keine Gruppentreffen
Beratung/Gespräch:
Frau Strack Tel. 03591/ 529181

Selbsthilfegruppe Chronische Schmerzen Bischofswerda
Treff: 10.05.2022,
15.00 Uhr in Bischofswerda

Selbsthilfegruppe Angst/ Panik Hoyerswerda
Treff: 09.05.2022 und 23.05.2022,
10.00 Uhr in Hoyerswerda

Selbsthilfegruppe ohne soziale Kontakte Hoyerswerda
Treff: 05.05.2022, 15.00 Uhr
in Hoyerswerda

Selbsthilfegruppe Chronische Schmerzen Hoyerswerda
Treff: 10.05.2022, 15.30 Uhr
in Hoyerswerda

Selbsthilfegruppe junge Betroffene mit psychischer Erkrankung Hoyerswerda
Treffpunkt: 12.05.2022, 17.00 Uhr
in Hoyerswerda

Selbsthilfegruppe Depression IV Hoyerswerda
Treff: 12.05.2022, 15.00 Uhr
in Hoyerswerda

Selbsthilfegruppe „Frauen, deren Mann an Depression erkrankt ist“
Treff: 02.05.2022, 15.30 Uhr in Kamenz

Amtliche Bekanntmachungen im elektronischen Amtsblatt des Landkreises Bautzen**Sonderausgabe 04/2022 vom 25.03.2022**

- **Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG) Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie**
Absonderung von engen Kontaktpersonen, von Verdachtspersonen und von positiv auf das Coronavirus getesteten Personen
Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen vom 25. März 2022

Ausgabe 13/2022 vom 30.03.2022

- **13. Sitzung des Jugendhilfeausschusses des Landkreises Bautzen**
Montag, 11.04.2022, 17:00 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
- **Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen zur Abstufung eines Teilabschnittes eines öffentlichen Weges in Weißenberg, OT Maltitz**
- **Bekanntmachung Jahresabschluss 2019 des Eigenbetriebes Deutsch-Sorbisches Volkstheater**

Ausgabe 14/2021 vom 06.04.2022

- **Öffentliche Bekanntmachung einer Offenlegung über die Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters**
Das Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation hat Daten des Liegenschaftskatasters in der Stadt Hoyerswerda geändert

Sonderausgabe 04/2022 vom 25.03.2022

- **Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG) Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie**
Absonderung von engen Kontaktpersonen, von Verdachtspersonen und von positiv auf das Coronavirus getesteten Personen
Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen vom 08. April 2022

Ausgabe 15/2021 vom 13.04.2022

In dieser Woche lagen keine öffentlichen Bekanntmachungen vor.

Ausgabe 16/2021 vom 20.04.2022

- **13. Sitzung des Kultur- und Bildungsausschusses des Kreistages Bautzen**
Montag, 02.05.2022, 17:00 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
- **Aufhebung der Schutzmaßnahmen gegen die Verbreitung der Hochpathogenen Aviären Influenza (HPAI / Geflügelpest) zum 19.04.2022**

Das elektronische Amtsblatt des Landkreises ist zu finden unter:
www.landkreis-bautzen.de/amsblatt

Es erscheint einmal wöchentlich, jeweils am Mittwoch und enthält öffentliche und ortsübliche Bekanntmachungen. Auf der Internetseite besteht die Möglichkeit, das elektronische Amtsblatt kostenfrei zu abonnieren und damit wöchentlich per E-Mail über die neue Amtsblatt-Ausgabe informiert zu werden. Das elektronische Amtsblatt des Landkreises kann auch im Bürgeramt an den Standorten Bautzen, Bahnhofstraße 9/ Kamenz, Macherstraße 55/ Hoyerswerda, Schlossplatz 1 eingesehen werden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bürgeramtes drucken das Amtsblatt auf Wunsch gern aus.

Für Rückfragen zum elektronischen Amtsblatt steht Ihnen die Pressestelle des Landratsamtes Bautzen zur Verfügung. Sie erreichen uns unter Telefon: 03591 5251 80112 oder per E-Mail unter: amsblatt@lra-bautzen.de



Selbsthilfekontaktstelle Bautzen
Löhrstraße 33
02625 Bautzen
Tel: 03591/3515863
sks-bautzen@diakonie-st-martin.de

Sprechzeiten:
Dienstag 10 – 15 Uhr
Donnerstag 12 – 18 Uhr

www.diakonie-st-martin.de

Selbsthilfekontaktstelle Hoyerswerda
Schulstraße 5
02977 Hoyerswerda
Tel.: 03571/408365
sks-hoyerswerda@diakonie-st-martin.de

Sprechzeiten:
Dienstag 13 – 17 Uhr
Mittwoch 10 – 12 Uhr und 13 – 15 Uhr
Donnerstag 13 – 15 Uhr

www.sh-lk-bz.de



FÖRDERMITTEL FÜR DAS INVESTITIONSPROGRAMM BARRIEREFREIES BAUEN IM LANDKREIS BAUTZEN WURDEN ÜBERGEBEN

„Lieblingsplätze für alle“

Mit Fördermitteln aus dem Programm „Lieblingsplätze für alle“ des Freistaates Sachsen sollen Investitionen ermöglicht werden, die zum Abbau bestehender Barrieren, insbesondere im Kultur-, Freizeit-, Bildungs-, Gastronomie und Gesundheitsbereich beitragen.

Im Jahr 2022 sind 25 % der Fördersumme des Freistaates Sachsen zur Schaffung von Barrierefreiheit in bestehenden ambulanten Arztpraxen und Zahnarztpraxen vorgesehen.

Dem Landkreis Bautzen obliegt dabei die Entscheidung über die konkrete Fördermittelvergabe vor Ort. Diese wurde in enger Abstimmung mit der Behindertenbeauftragten des Landkreises, Franziska Pohling, getroffen. Udo Witschas, 1. Beigeordneter des Landrates, hatte am 31. März die dankbare Aufgabe, Fördermittelbescheide für 16 ganz unterschiedliche Maßnahmen zu übergeben.

Zahlen, Daten, Fakten zum sächsischen Förderprogramm „Lieblingsplätze für alle“

Förderjahr 2022

- Gesamtbudget: 4,0 Mio. Euro
- Budget für den Landkreis Bautzen: 311.400,00 Euro

Im Zeitraum 2014 – 2022

- konnten durch das Förderprogramm im Landkreis Bautzen bereits
- 152 Projekte umgesetzt werden
- mit einem Gesamtförderbetrag von 2.208.548,08 Euro



Das Gesamtbudget von 311.400 Euro, das dem Landkreis Bautzen im Jahr 2022 im Zuge des Programms „Lieblingsplätze für alle“ vom Freistaat Sachsen zur Verfügung gestellt wird, wurde auf folgende Maßnahmen verteilt:

Antragsteller/Projekträger/Maßnahme

- *Gemeindeverwaltung Burkau*
Herstellung eines barrierefreien Zugangs zum Taucherwaldgebäude der Gemeinde Burkau
- *Gemeindeverwaltung Burkau*
Einbau einer behindertengerechten Sanitäreinrichtung im Taucherwaldgebäude der Gemeinde Burkau
- *LIONS FÖRDERVEREIN Hoyerswerda e.V.*
Anschaffung eines tastbaren Altstadtmodells der Stadt Hoyerswerda

- *Schützengesellschaft Kamenz e.V.*
Errichtung einer barrierefreien Sanitäreinrichtung
- *ZCOM Zuse-Computer-Museum*
Raumakustische Ertüchtigung des Zuse-Computer-Museums
- *Christlicher Verein Oberlichtenau e.V.*
Induktive Höranlage im Jugendzentrum Westlausitz
- *Bautzner Wohnungsbaugesellschaft mbH*
Herstellen von zwei Plattformliften in der „Stadhalle Krone“
- *Carls-Berg-Club e.V.*
behindertengerechter Zugang am Kulturhaus Carlsberg
- *Verein(t) für Wittichenau e.V.*
Barrierefreiheit im Erdgeschoss und Schaffung einer barrierefreien Sanitäreinrichtung im „Jakubetzstift“ Treffpunkt und Engagement für jedes Alter

- *SV Keglerheim Bautzen 1927 e.V.*
Schaffung der Barrierefreiheit für den Zugang zur Kegelhalle
- *Jan Fichte*
Einbau einer barrierefreien Sanitäreinrichtung im Schloss Nedaschütz
- *Ev.-Luth.Kirchspiel Maria und Martha Pulsnitz*
Induktionsschleife einschl. akustischer Verstärkeranlage in der Kirche Lichtenberg
- *Ev.-Luth.Kirchgemeinde Königsbrück-Höckendorf*
barrierefreier Zugang zur Kirche in Höckendorf
- *Gemeinschaftspraxis Meixner, Hoyerswerda*
Einbau Treppenlift zur Arztpraxis im 1.OG
- *Dr. Frank Hessler, Praxis für Schmerz-, Psychotherapie & Stressmedizin*
barrierefreie Beschilderung und barrierefreier Zugang zum Praxiseingang
- *Gemeinde Elsterheide*
Errichtung einer barrierefreien Zuwegung zum Mehrzweckgebäude Bluno mit Kita und Arztpraxis

Durch die Beseitigung bestehender Barrieren soll Menschen mit Behinderungen der Zugang zu und die Nutzung von öffentlichen Gebäuden und Einrichtungen erleichtert werden. Ziel ist es, behinderten Menschen eine ganz selbstverständliche Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft zu ermöglichen.



Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

OBERSCHULE RÖDERTAL IN GROSSRÖHRSDORF

Rechenkünstler ausgezeichnet

Im Rahmen der Auszeichnungsveranstaltung für die Regionalstufe des Landeswettbewerbes Mathematik überreichte der Erste Beigeordnete Udo Witschas die Urkunden gemeinsam mit Schulleiterin Karla Jantschke an die Gewinner der Oberschule Rödertal in Großröhrsdorf.

Alle Kreismeister der Klassenstufen 5 bis 8 sowie die besten Zweitplatzierten werden nun am Landesfinale teilnehmen, welches voraussichtlich im Juni stattfindet.

Der Beigeordnete beglückwünschte alle Ausgezeichneten und dankte an dieser Stelle auch den engagierten Pädagogen der Oberschule.

Seit dem Schuljahr 2013/14 findet der Landeswettbewerb Mathematik an Oberschulen, auch besser bekannt als Mathe-Olympiade, regelmäßig statt. Dieser besteht aus den drei Teilen der Schulstufe, Regionalschule und schließlich dem Landesfinale. Es gilt Aufgaben zu Rechenfertigkeiten, Allgemeinwissen und zum Knobeln zu lösen.



Quelle: Oberschule Rödertal

Große Spendenbereitschaft für ukrainische Kriegsvertriebene



Großes Engagement und Spendenbereitschaft ist auch bei den Kleinsten vorhanden. So haben am 24.03.2022 Elternvertreter der Grundschule Königsbrück 210 von den Grundschulern bunt bemalte und liebevoll gefüllte Willkommensbeutel für ukrainische Kinder dem Schullandheim

Burk übergeben. Eine gerade angekommene ukrainische Familie bekam als erste Willkommensbeutel und die Freude war riesig. Von Herzen bedankten sich die Familienmitglieder, deren Haus in der Heimat zerbombt wurde und die alles, was sie sich aufgebaut hatten, zurücklassen mussten.

NAMENSÄNDERUNG

Vermessungsbehörde, Flurbereinigungsbehörde und Geschäftsstelle des Gutachterausschusses unter neuem Namen

Zum 01.05.2022 wird das Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation im Landkreis Bautzen in Vermessungs- und Flurneuordnungsamt umbenannt.

Macherstraße 55, 01917 Kamenz.

Sie erreichen uns weiterhin telefonisch unter 03591/525162062 oder per E-Mail unter vermessung@lra-bautzen.de.

Der Dienstsitz des Amtes bleibt am Garnisonsplatz 9 in Kamenz. Die postalische Anschrift lautet:

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internetseite www.landkreis-bautzen.de

LANDRATSAMT BAUTZEN

Erweiterung des Terminangebotes für Führerschein-Angelegenheiten

Mehr Personal und Einbindung der Bürgerämter - mit diesen Schritten will das Landratsamt Bautzen jetzt das Terminangebot für Führerscheinangelegenheiten verbessern und die Wartezeit für einen Termin verkürzen. Diese hatte sich in der Vergangenheit teils deutlich verzögert. Gründe waren unter anderem die hohe Terminnachfrage aufgrund des Pflichtumtauschs für Führerscheine bei bestimmten Jahrgängen, Nachholeffekte bei Fahranfängern aufgrund der zeitweisen coronabedingten Schließung von Fahrschulen sowie ein deutlich gesteigener Krankenstand in der Behörde. Folgende Verbesserungen sind ab sofort geplant:

Für die Abholung muss ein Termin vereinbart werden.

Fahranfänger: Antrag jetzt in den Bürgerämtern

Um auch Fahranfängern unabhängig vom Pflichtumtausch schneller einen Termin zu ermöglichen, unterstützt künftig auch das Bürgeramt die Arbeit der Fahrerlaubnisbehörde. Der Antrag auf Ersterteilung einer Fahrerlaubnis erfolgt nun im Bürgeramt der Kreisverwaltung an allen drei Standorten:

- Bahnhofstraße 9 in Bautzen
- Schloßplatz 2 in Hoyerswerda
- Macherstraße 55 in Kamenz

Mehr Termine für Führerscheinumtausch

Mit einer Personalaufstockung in der Fahrerlaubnisbehörde werden künftig mehr Termine für den Pflichtumtausch von Führerscheinen angeboten. Aktuell müssen Personen mit dem Geburtsjahr 1953 bis 1958 ihren Altführerschein bis zum 19.07.2022 umgetauscht haben. Dieser Antrag kann jetzt auch per Post gestellt werden. Das Formular ist auf der Internetseite des Landkreises eingestellt.

https://fs.egov.sachsen.de/formserv/findform?shortname=LRABZ_00274&formtccid=11&areashortname=14272

Wichtig ist die Vollständigkeit der Unterlagen, da eine Bearbeitung sonst leider nicht erfolgen kann. Die Gebühr kann dann bargeldlos bei der persönlichen Abholung des neuen Kartenführerscheins erfolgen.

Auch hier ist eine Terminbuchung notwendig. Diese ist online unter <https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/organisation/fahrerlaubnis-behoerde/60> möglich.

Die Zahlung der Gebühren ist an allen Standorten ausschließlich bargeldlos (EC-Karte) möglich.

Die Fahrerlaubnisbehörde ist unter der Servicenummer 03591 5251 36363 oder per Email unter: fuehrerschein@lra-bautzen.de zu erreichen.

Wichtig: Trotz der geplanten Verbesserungen ist auch künftig mit einer Wartezeit zu rechnen. Es wird daher um eine frühzeitige Terminbuchung gebeten. Kann ein Termin nicht wahrgenommen werden, bitten wir diesen rechtzeitig zu stornieren.

DIE NATURZENTRALE INFORMIERT

Große Beteiligung beim ersten Müllaktionstag



Autoreifen, Matratzen, Kaffeebecher – das sind nur einige Fundstücke, die beim ersten Müllaktionstag im Müllcontainer gelandet sind. In sechs verschiedenen Orten und Gemeinden wurde am 2. April Müll gesammelt. Dabei waren: Königswartha, Nebelschütz, Neukirch/Lausitz, Panschwitz-Kuckau, Wittichenau und Rosenthal.

Mehr als 280 Personen haben sich an der Aktion beteiligt. Dabei sind circa vier Container Müll zusammengekommen. Der Tag wurde von der Naturzentrale, der Naturschutzstation Neschwitz e.V., dem

Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e.V. in Neukirch/Lausitz und dem Abfallamt des Landkreises Bautzen initiiert.

Weitere Müllsammelaktionen haben bereits im März in Pulsnitz, Großröhrsdorf und Elstra stattgefunden. Nach dem Müllaktionstag sind in diesem Jahr weitere Aktionen unter anderem in Großdubrau, Demitz-Thumitz und Räckelwitz geplant. Der Müllaktionstag soll im nächsten Jahr wiederholt werden. Wer gerne eine Müllsammelaktion in seinem Ort, mit seinem Verein oder der Schulklasse durchführen möchte, kann sich gerne an die Naturzentrale, die Naturschutzstation Neschwitz e.V. oder an das Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland e.V.“ in Neukirch/Lausitz wenden.



Quelle: Naturzentrale



BESUCHE IN POLNISCHEN PARTNERLANDKREISEN

Landrat Harig verabschiedet sich



Gemeinsam mit der Jugend- auszubildenden-Vertretung des Landkreises Bautzen sowie den Verantwortlichen für Ehrenamt und Partnerschaften besuchte Landrat Michael Harig am 06. und 07. April 2022 den polnischen Partnerlandkreis Złotoryja (Goldberg) und am 14. April den Partnerlandkreis Bolesławiec (Bunzlau).

Neben der Fortführung der Partnerschaftsarbeit zwischen den Landkreisen, insbesondere der Ausweitung der partnerschaftlichen Arbeit unter den Auszubildenden beider Landkreise, stand vor allem der Abschied von Michael Harig als Landrat im Fokus der Treffen.

Goldbergs Landrat Wiesław Świerczyński bedankte sich bei Michael Harig und der Landkreisverwaltung herzlich für die gute Zusammenarbeit in den letzten Jahren. „Der Abschied von Landrat Harig fällt uns allen schwer, weil er den Landkreis Goldberg mit wertvollen Erfahrungen unterstützt hat“, so Wiesław Świerczyński. „Es war und ist uns stets eine Ehre mit dem Landkreis Bautzen zusammenzuarbeiten und gemeinsam Projekte umzusetzen. Die Zusammenarbeit war immer vertrauensvoll und freundschaftlich.“

Landrat Michael Harig bedankte sich für die gemeinsamen 18 Jahre Landkreispartnerschaft und die damit verbundenen zahlreichen Begegnungen auf Augenhöhe, die die Partnerschaft außerordentlich bereichert haben.

Auch beim Besuch im Partnerlandkreis Bunzlau wurde ein Resümee der gemeinsamen Arbeit gezogen.

„Gemeinsame Projekte bildeten den Rahmen der Partnerschaftsarbeit, die Leistungen und die gelebte Partnerschaft kam und kommt aber nur durch die beteiligten Personen zustande“, fasste Landrat Michael Harig zusammen. „Partnerschaften wie die mit all unseren Partnerlandkreisen sind insofern wichtig, weil sie für Verständnis untereinander sorgen, Regionen und Menschen mit ganz unterschiedlichen Entwicklungsgeschichten und Erfahrungen zu-



sammenbringen. Der Austausch ist somit für alle eine Bereicherung und ich hoffe, dass dieser auch zukünftig auf der vorhandenen Grundlage stattfinden kann und wird.“

Bunzlaus Landrat Tomasz Gabrysiak bekräftigte dies. Er bedankte sich bei Michael Harig für die gute gemeinsame Zeit. „Seit dem

Bestehen der Partnerschaft gab es viele gemeinsame Begegnungen, zahlreiche gemeinsame Projekte konnten umgesetzt werden, so Tomasz Gabrysiak. Ich hoffe, dass dies auch weiterhin so bleibt und unsere Landkreispartnerschaft über die Wahl hinaus auf der Ebene Bestand haben wird mit dem Ziel gemeinsam Dinge anzugehen und Probleme zu lösen.“

INTERKULTURELLE WOCHE 2022

Ihr Engagement ist gefragt



Auch in diesem Jahr steht die Interkulturelle Woche (IKW) unter dem Motto **#offen geht**. Im Landkreis Bautzen finden die

Interkulturellen Wochen vom 25. September bis zum 09. Oktober 2022 statt.

Ziel der IKW ist es, den gegenseitigen Respekt, die Toleranz und die Akzeptanz der Menschen verschiedener Herkunft und Religionen zu fördern. Es soll gezeigt werden, dass Unterschiede bereichern können und

eine Gesellschaft von Austausch, Dialog und Offenheit zwischen Einheimischen und Zugewanderten profitiert.

Besonders in der jetzigen Zeit, in welcher der Krieg in der Ukraine das Leben aller verändert hat, ist es wichtig, sich für ein friedliches Zusammenleben zu engagieren, sich für Mitmenschlichkeit einzu-

setzen und damit ein Zeichen der Gemeinsamkeit zu setzen.

Alle Institutionen, Vereine, Schulen, private Initiativen oder Institutionen, Menschen mit und ohne Zuwanderungsgeschichte sind herzlich eingeladen, sich aktiv an der Interkulturellen Woche zu beteiligen und das Programm mit ihren Ideen, Projekten und

Veranstaltungen bunt und abwechslungsreich zu gestalten.

Online-Anmeldung Ihrer Veranstaltung unter: <https://www.landkreis-bautzen.de/interkulturelle-wochen.php>

Anmeldebeginn: 02. Mai 2022
Anmeldeschluss: 15. Juli 2022

Ergebnisse der 14. Sitzung des Kreistages Bautzen am 28.03.2022

In der 14. Sitzung des Kreistages Bautzen am 28. März 2022 wurden unter anderem folgende Beschlüsse gefasst:

Neue Betriebsatzung der Kreismusikschule/ Kreisvolkshochschule Bautzen

Da die Betriebsatzung des Eigenbetriebes Kreismusikschule/ Kreisvolkshochschule einerseits an neue gesetzliche Regelungen angepasst werden musste und zugleich einige Sachverhalte konkreter zu fassen waren, erfolgte deren Überarbeitung. Mit der Neufassung wurde zudem die Grundlage für die Umstrukturierung und Neuorganisation des Eigenbetriebes gelegt. Die Kreisräte stimmten der neu gefassten Betriebsatzung zu.

Fortschreibung zur Übertragung einzelner Ausgaben des ÖPNV auf die Große Kreisstadt Hoyerswerda

Bereits im Zuge der Kreisgebietsreform wurden der Großen Kreisstadt Hoyerswerda einzelne Aufgaben des ÖPNV übertragen. Dies betrifft konkret die Planung, Organisation und Ausgestaltung des Stadtverkehrs. An der Finanzierung des Stadtverkehrs ist der Landkreis bisher mit einem Zuschuss beteiligt, der sich an den ÖPNV-Ausgaben und dem Verhältnis der Einwohnerzahlen des Landkreises und der Stadt Hoyerswerda orientiert. Mit der Einführung des neuen Buskonzeptes hatte sich hier ein Ungleichgewicht zwischen dem Zuschuss und den Verkehrsleistungen ergeben. Daher wurde entschieden, den Zuschuss des Landkreises zukünftig an der tatsächlichen Verkehrsleistung im Stadtverkehr zu orientieren und sowohl Kostensteigerungen im ÖPNV als die Angebotsentwicklung zu berücksichtigen. Gleichzeitig wurde eine Finanzierungsobergrenze von 550.000 Fahrplan-km pro Jahr im Stadtverkehr festgelegt.

Sicherstellung der Gesamtfinanzierung der Baumaßnahmen am Schulstandort Kamenz

Zu Sicherstellung der Gesamtfinanzierung der Schulbaumaßnahmen am Standort Kamenz (Oberschule an der Elsteraue und Gymnasium Kamenz Standort Henselstraße) stimmte die Kreisräte überplanmäßigen Ausgaben in Höhe von 1.100.000 Euro zu. Darüber hinaus wird der Kreistag bis zum 30.06.2023 zum Stand der Abrechnung der Maßnahme gegenüber den Zuwendungsgebern und zu den festgestellten Gesamtkosten und den Eigenmitteln informiert.

Kauf eines Grundstückes in Radeberg zur Errichtung der Außenstelle des Humboldt-Gymnasiums

Auf Empfehlung der Verwaltung stimmten die Kreisräte dem Kauf eines Grundstücks



des ehemaligen Eschebach-Geländes in Radeberg zu. Auf der Fläche soll das neue Schulgebäude für die Außenstelle des Gymnasiums errichtet werden. Voraussetzung für den tatsächlichen Erwerb ist allerdings zunächst das Zustandekommen eines notariellen Kaufvertrages mit dem Eigentümer, der Passat Grundstücksgesellschaft mbH. Sofern bis zum 14.04.2022 kein Kaufvertrag zustande kommt, entschieden die Kreisräte, dass dann das städtische Grundstück an der Pulsnitzer Straße 46 in Radeberg für 850.000 Euro zu erwerben sei, um dort die Außenstelle des Gymnasiums zu errichten. (Hinweis: Zwischenzeitlich ist der Kaufvertrag mit der Passat GmbH rechtzeitig zustande gekommen.)

Änderung beim finanziellen Ausgleich für unterschiedliche Schulträgerschaften von Oberschulen im Landkreis (Schullastenausgleich)

Auf Grund unterschiedlicher Schulträgerschaften von Oberschulen im Landkreis Bautzen nach der Kreisgebietsreform 2008 hatte der Kreistag bereits im Jahr 2011 eine Ausgleichszahlung je Schüler und Jahr für alle Kommunen beschlossen, in denen nicht der Landkreis selbst Schulträger ist. Gewährt wird der Ausgleich seit dem Jahr 2013 für Schüler von öffentlichen Oberschulen. Nach erfolgter Prüfung der Voraussetzungen und unter Berücksichtigung der Haushaltslage beschlossen die Kreisräte in der Sitzung, dass ab dem Haushaltsjahr 2022 die Höhe der Beteiligung auf 225 Euro je Oberschüler und Jahr festgeschrieben wird. Die nächste Überprüfung wird im Jahr 2026 durchgeführt. Darüber hinaus setzt der Landkreis mit Blick auf die angespannte Haushaltslage sein Angebot gegenüber den Gemeinden zur Übernahme der Trägerschaft von Gymnasien, Förderschulen und Oberschulen zunächst bis zum 31.12.2026 aus.

Auswertung zum neuen Busnetz erfolgt zu späterem Zeitpunkt

Auf Antrag der AfD-Fraktion beschäftigten sich die Kreisräte mit dem Thema neues Busnetz und der Auswertung der neuen und verstärkten Leistungen. Mit der Einführung der neuen Linienführung und Taktung sind zum einen für die Bürgerinnen und Bürger zunächst Umstellungen und Kennenlernprozesse verbunden. Andererseits waren gerade zu Beginn sowie aktuell immer noch Anpassungen im Detail mit der Neueinführung verbunden, die eine Evaluation der Busverkehrsleitungen wie ursprünglich geplant nicht real erscheinen lassen. Daher wurde entschieden, die Berichtspflicht zu den neuen Leistungen auf den Stichtag 30.06.2023 festzulegen.

Reduzierung von Freiwilligkeitsleistungen ab 2022

Im Zuge der Beschlussfassung zum Haushalt 2021/22 wurde der Verwaltung der Auftrag erteilt, Vorschläge zur Reduzierung der freiwilligen Leistungen im Umfang von 500.000 Euro vorzulegen. Die Vorschläge sollten Maßnahmen enthalten, welche bereits ab dem Jahr 2022 eine Wirkung entfalten können. Ziel sollte es sein, kurzfristig einen Beitrag zur Deckung der ungedeckten Haushaltsdefizite des Jahres 2021 und der Folgejahre zu leisten. Die Verwaltung hat daher bei der Zusammenstellung der Vorschläge darauf geachtet, dass diese möglichst eine langfristige Wirkung entfalten können. Die Vorschläge wurden den Kreisräten zur Abstimmung vorgelegt und sollen insgesamt Einsparungen von 529.900 Euro ermöglichen.

> Auf Antrag der Fraktion DIE LINKE wurde darüber beraten, die in der Auflistung enthaltene Reduzierung von 70.000 Euro im Bereich der präventiven Jugendar-

beit zu streichen. Die Verwaltung argumentierte, dass es sich bei dem Betrag nicht um eine tatsächliche Reduzierung der Mittel handeln würde, da es sich bei den 70.000 Euro um eine Zuweisung aus dem Staatshaushalt handelt, die über dem eigentlichen Haushaltsplanansatz für das Jahr liegt. Der Antrag der Fraktion wurde abgelehnt.

> Die AfD-Fraktion beantragte eine Reduzierung der Zuschüsse für die aufgeführten Reduzierungsvorschläge der Verwaltung um 1 Mio. Euro. Ausgenommen sein sollten davon die Förderung des ÖPNV sowie vertraglich gebundene Maßnahmen. Darüber hinaus sollten die reduzierten Haushaltsansätze in dem Umfang der Reduzierung als gesperrt gelten. Der Antrag der Fraktion wurde abgelehnt.

Entschieden wurde letztlich, dem Antrag der Verwaltung zur Reduzierung der vorgeschlagenen Freiwilligkeitsleistungen zuzustimmen.

Eckwertepapier zur mittelfristigen Finanzplanung des Haushaltes 2021/2022 als Basis für die Haushaltsplanung 2023/2024 beschlossen

Der Kreistag nahm das Eckwertepapier zur mittelfristigen Finanzplanung, basierend auf den aktuellen vorläufigen Einschätzungen für die Haushaltsjahre 2021 bis 2025 zur Kenntnis. Die Kreisräte beauftragten die Verwaltung mit der Haushaltsplanung 2023/2024 ein freiwilliges Haushaltsstrukturkonzept vorzulegen, welches die Genehmigungsfähigkeit auch über den gesamten Finanzplanungszeitraum sicherstellt. Dem Eckwertepapier der Verwaltung wurde zugestimmt.

Antrag der AfD-Fraktion zu Grundsatzbeschluss zu einer maximalen Erhöhung der Kreisumlage auf 33 Prozent

Auf Vorschlag der Fraktion sollten die Kreisräte über eine maximale Erhöhung des Kreisumlagesatzes auf 33 Prozent für die Haushaltsjahre 2023/2024 entscheiden, um die Kommunen nicht zu sehr zu belasten und die Planungssicherheit für diese in den kommenden Jahren zu erhalten.

Eine Festsetzung des Umlagesatzes ist aber stets nur in Kenntnis des Finanzbedarfes und der zu erwartenden Umlagekraft der Städte und Gemeinden im Rahmen der Aufstellung der jeweiligen Haushalte vorzunehmen und kann daher derzeit noch nicht erfolgen. Der Antrag wurde daher von den Kreisräten abgelehnt.



Fortsetzung: Ergebnisse der 14. Sitzung

Festlegung der Verfahrensweise zum Betrieb der Wohnheime bis 31.12.2024

Der Kreistag hat beschlossen, den Betrieb der Wohnheime in Trägerschaft des Landkreises mittelfristig zum 31.12.2024 einzustellen. Die Verwaltung erhielt den Auftrag sich frühzeitig mit den Aufgaben der Marktakquise, des Personalmanagements und der Gebäudenutzung zu befassen. Bereits am 04.10.2021 wurde der Verwaltung per Beschluss aufgetragen, sich mit der Prüfung alternativer Betreibermodelle und der Vergabe der Wohnheimbetreuung an Dritte zu befassen. Im Ergebnis der Prüfung hat sich gezeigt, dass eine alternative Betreuung möglich ist. Um den zeitlichen Vorlauf für die Neuorganisation zu schaffen, schlug die Verwaltung vor den Betrieb mittelfristig bis 2024 sicherzustellen. Die Kreisräte folgten dem Vorschlag.

Oberschule Malschwitz wird nach Baruth verlagert

Die Kreisräte beschlossen die Verlagerung der Oberschule Malschwitz, die sich derzeit auf der Landstraße 17 in Malschwitz befindet, nach Baruth. Zur voraussichtlichen Inbetriebnahme des Neubaus ab dem Schuljahr 2025/26 soll sich die Oberschule dann am Standort Am Park 3, im Malschwitzer Ortsteil Baruth befinden.

Ertüchtigung von Landkreisimmobilien zum Aufbau von Photovoltaik- und Thermosolaranlagen

Auf Antrag der Fraktion Bündnis90/Die Grünen befasste sich der Kreistag mit der Thematik. Die Kreisräte entschieden, dass die Verwaltung alle zukünftigen Bauvorhaben insbesondere im Hochbau so zu planen hat, dass ein Aufbau von Energiegewinnungsanlagen im technisch möglichen und wirtschaftlich nachweisbaren Umfang erfolgen kann. Bereits in Planung befindliche Vorhaben sind daraufhin zu prüfen, inwieweit Anpassungen ohne Auswirkungen auf Umsetzungszeit und finanziellen Umfang (außer die technischen Anlagen betreffend) noch möglich sind. Sofern das der Fall ist, sind diese Vorhaben entsprechend anzupassen. Darüber hinaus hat die Verwaltung bis zum 30.06.2023 die Bestandsgebäude der Verwaltung und der Schulen des Landkreises zu analysieren und eine Konzeption für die wirtschaftliche Nachrüstung von Energiegewinnungsanlagen und deren Umsetzung zu erstellen und dem Kreistag zur Entscheidung vorzulegen.

Beitritt des Landkreises zum Zweckverband Körse-Therme Kirschau

Der Kreistag beschloss den Beitritt des Landkreises in den Zweckverband Körse-Therme Kirschau. Der Beitritt steht unter dem Vorbehalt der Gewährung von Fördermitteln für die Sanierung und Attraktivierung der Körse-Therme, die die Gesamtfinanzierung sicherstellen. Der Beitritt soll zum nächstmöglichen Zeitpunkt nach Erhalt des Zuwendungsbescheides

erfolgen. Wenn bis zum 31.12.2022 keine Zuwendung bewilligt wird, ist das weitere Vorgehen durch den Kreistag erneut zu entscheiden.

Die AfD-Fraktion hatte beantragt, den Beschlussvorschlag um zusätzliche Punkte zu ergänzen. Dazu gehörten unter anderem die Verpflichtung des Zweckverbandes zur Zusammenarbeit mit umliegenden Bädern auch über die Kreisgrenzen hinaus, die Aufwertung der näheren Umgebung der Körse-Therme oder die Nutzung der Einrichtung für schulische Schwimmangebote über das Schulschwimmen hinaus. Der Antrag der Fraktion wurde abgelehnt. Dem Antrag der Verwaltung wurde zugestimmt.

Weitere Beschlüsse und Informationen im Kurzüberblick:

Erfüllung der Aufgaben des Kreiswegewartes

Die Kreisräte beschlossen, ab dem 01.08.2022 im Landratsamt eine Stelle für einen Kreiswegewart zu schaffen. Die Aufgabenerfüllung ist zwingend erforderlich, um kreisweit einen einheitlichen Standard und eine gesamtheitliche Qualität der überregionalen Wanderwege und Radwanderwege zu gewährleisten.

Neue Kreisrätin für die Fraktion DIE LINKE

Auf Grund des Ablebens von Kreisrat Ralph Büchner rückte als Ersatzperson Elke Jung nach.

Jahresabschlüsse

Der Kreistag stellte den Jahresabschluss der **Flugplatz Kamenz GmbH** für das Geschäftsjahr 2019 mit einer Bilanzsumme von 1.742.298,11 Euro und einem Jahresergebnis von 14.007,38 Euro fest.

Der **Jahresabschluss 2020 der Wirtschaftsregion Lausitz GmbH** wurde mit einer Bilanzsumme in Höhe von 906.278,40 Euro und einem Jahresergebnis von -214.484,10 Euro festgestellt.

Personalien

Als Vertreter des Landkreises Bautzen im **Aufsichtsrat der Flughafen Dresden GmbH** wurde Kreisrat Maik Förster benannt.

Peter Mark wurde bis zum Ende der Wahlperiode des Kreistages als Mitglied in den **örtlichen Beirat beim Jobcenter Landkreis Bautzen** berufen. Er ersetzt Andreas Oschika, der den Posten auf Grund eines beruflichen Wechsels nicht mehr ausüben kann.

Lisette Held wurde vom Kreistag zur **stellvertretenden Vorsitzenden des Kreiswahlausschusses** zur Wahl des Landrates gewählt. Sie ersetzt Anja Hornig, die wegen der Beendigung ihres Arbeitsverhältnisses diese Aufgabe nicht mehr übernehmen kann.

Kindern eine Chance geben – Pflegeeltern werden!



Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

eine Familie bietet die besten Möglichkeiten, die individuelle Entwicklung zu fördern und eine kontinuierliche Betreuung zu sichern. Wir suchen weitere Familien, die einem Kind vorübergehend oder dauerhaft ein liebevolles zu Hause schenken möchten. Deshalb möchten der Pflegekinderdienst des Landkreises Bautzen und der Bürgermeister der Gemeinde Sohland a.d. Spree Sie hiermit herzlich zu einer Informationsveranstaltung einladen:

Mittwoch, 18.05.2022 um 17.00 Uhr
Musikschule Kamenz
Macherstraße 140A

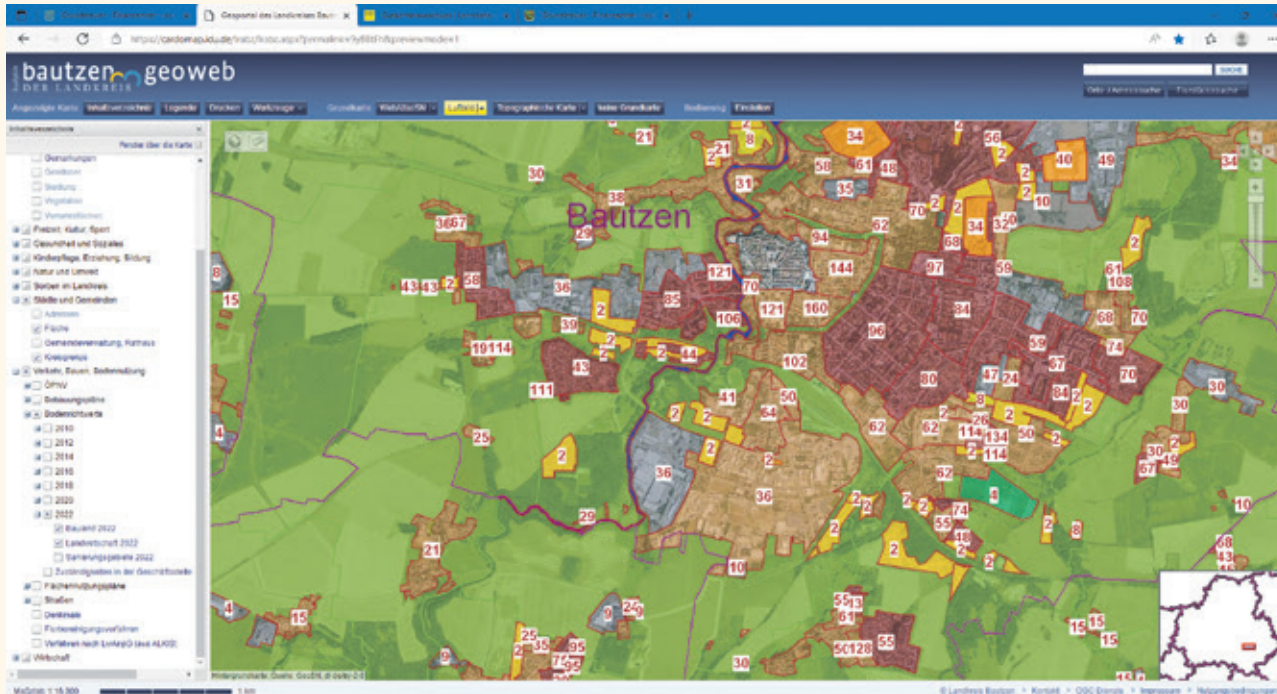
Bei Rückfragen kontaktieren Sie uns gern unter Telefon 03591 5251-51380.

www.lkbz.de/pflegekinderdienst

bautzen
DER LANDKREIS

LANDKREIS BAUTZEN

Bodenrichtwerte mit Stand 01.01.2022 im GeoWeb



Die Bodenrichtwerte für den Landkreis Bautzen zum Stand 01.01.2022 sind ab sofort im Geoportal des Landkreises Bautzen (GeoWeb) unter <https://cardomap.idu.de/lrabz/> abrufbar.

Unter dem Menüpunkt „Verkehr, Bauen, Bodennutzung“ können sich Interessierte einen Überblick über die zonalen Bodenrichtwerte für Baulandflächen sowie Landwirtschaftsflächen verschaffen. Die

ermittelten Bodenrichtwerte dienen der Orientierung und besitzen keine bindende Wirkung. Ansprüche gegenüber Trägern der Bauleitplanung, den Baugenehmigungsbehörden oder den Landwirtschafts-

behörden können daraus nicht abgeleitet werden.

Anträge auf schriftliche Bodenrichtwertauskunft nimmt die Geschäftsstelle des Gutachterausschusses im Landkreis Bautzen entgegen. Diese Auskunft ist kostenpflichtig.

Kontakt:
Geschäftsstelle Gutachterausschuss
gutachterausschuss@lra-bautzen.de
Tel.: 03591 / 5251 62010

Bodenrichtwerte in Bezug auf die Grundsteuerreform

Ab dem 01.07.2022 werden im „ELSTER-Portal“ der Finanzverwaltung entsprechende Informationen zur Verfügung gestellt.

Diesbezüglich versendet das zuständige Finanzamt ab dem II. Quartal 2022 ein ausführliches Informationsschreiben per Post.

Mehr Informationen dazu erhalten Sie unter: www.grundsteuer.sachsen.de

DIE GLEICHSTELLUNGSBEAUFTRAGTE DES LANDKREISES INFORMIERT

Aktionsprogramm Kommune



Frauen in die Politik! Das ist das Ziel des Aktionsprogramms Kommune. Denn insbesondere in der Kommunalpolitik entscheiden noch immer viel zu wenig Frauen über die Geschehnisse ihrer Gemeinde, ihrer Stadt oder ihres Landkreises. Dabei sind für die Entwicklung zukunftsfähiger Kommunalpolitik auch insbesondere die Sichtweisen, Erfahrungen und Kompetenzen von Frauen gefragt.

Genau das haben wir uns zum Ziel gemacht und wollen in den Landkreisen Görlitz und Bautzen mehr Frauen in Rathäuser, Landratsämter und kommunale Vertretungen bringen. Daher beteiligen wir uns am überregionalen und überparteilichen Aktionsprogramm Kommune. Teil des Programms ist das Mentoring-Programm. Es richtet sich an politisch interessierte Einsteigerinnen oder frisch gewählte Mandatsträgerinnen und will sie auf den Weg in die Politik unterstützen und stärken.

Es bietet ihnen die Möglichkeit der Begleitung durch eine erfahrene Politikerin oder Politiker als sogenanntes Tandem. Mentorinnen stehen ihrer Mentee für Fragen zur Seite, begleiten und unterstützen sie durch ihre Erfahrung und ihre Kontakte, erläutern informelle Spielregeln und



machen Mut, sich politisch zu engagieren und selbstbewusst in den Routinen der Politik zu bewegen.

Machen Sie mit! Werden Sie ein Teil eines überparteilichen Netzwerkes engagierter Frauen! Weitere Informationen zum Programm und der Teilnahme finden Sie unter: www.frauen-in-die-Politik.com/mentoring

Bewerbung als Mentorin oder Mentor

• Sie sind oder waren in der Politik engagiert, möchten Ihr Wissen und Ihre Erfahrung weitergeben und dazu beitragen, dass es endlich mehr Frauen in der Kommunalpolitik gibt? Dann werden Sie Mentorin oder Mentor im Programm!

• Im Vordergrund steht die Bereitschaft, die gewonnenen Erfahrungen zu teilen und Mentees auf ihrem Weg zu unterstützen.

Bewerbung als Mentee

- Sie sind politisch interessiert und fragen sich, ob Kommunalpolitik etwas für Sie ist?
- Sie sind gerade in die Kommunalpolitik eingestiegen oder wurden in Ihr erstes kommunalpolitisches Mandat gewählt?
- Ob Interessierte oder Neueinsteigerin – Sie sind hier genau richtig! Denn wir suchen politisch engagierte Frauen oder solche, die es werden wollen. Wenn Sie Lust haben, (noch) mehr über Kommunalpolitik zu lernen, interessante überparteiliche Kontakte zu knüpfen und sich regelmäßig mit einer erfahrenen Politikerin oder Politiker auszutauschen, dann machen Sie mit!

Bewerbungen bis zum 30.05.2022 unter www.frauen-in-die-politik.com/mentoring

Bei Fragen zum Programm:

Ina Körner
Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises Bautzen
E-Mail: gleichstellung@lra-bautzen.de
Telefon: 03591 5251 87600

Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DŽIWADŁO

BAUTZEN
BUDYŠIN

05 2022

5.—8. Mai
2022

B-LEBEN

FREILUFT
PUPPENTHEATER
FESTIVAL

BAUTZEN / BUDYŠIN

www.b-leben-festival.de

DE / PL

BZ-BIW

Premjera / Premiere

KUS HINAK - MAŁE WAMPIRY

Im April 1964 hob sich zum ersten Mal der Vorhang für das sorbische Kindertheater. Seitdem waren zahlreiche Inszenierungen der jungen Talente auf den Bautzener Bühnen zu erleben. Nach corona-bedingter Pause wird das sorbische Kindertheater am 18. Mai endlich Premiere im Burgtheater mit »Kus hinak – Mały wampiry« feiern.

SEITE 2

Der Vorverkauf hat begonnen

26. BAUTZENER THEATER-SOMMER

Vom 23. Juni (Premiere) bis 31. Juli 2022 sind im historischen Hof der Bautzener Ortenburg 35 Vorstellungen von »SHERLOCK HOLMES – Das Biest von Bautzen« zu sehen. Freuen Sie sich mit uns auf sechs ereignisreiche Theatersommerwochen.

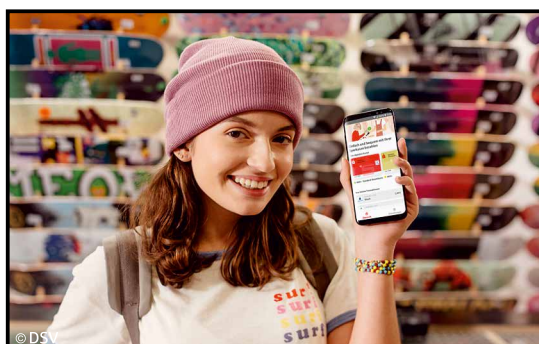
SEITE 8

Sorbisches National-Ensemble

SINFONIEKONZERT

Mit einer Uraufführung des Lausitzer Nachwuchskomponisten Lukas Čórlích und Werken von Arthur Immisch, Samuel Barber und Wolfgang Amadeus Mozart verspricht das Sinfoniekonzert des SNE unter der musikalischen Leitung von Peter Wesenauer eine spannende Vielfalt. Solistin des Abends ist die amerikanische Sopranistin Erin McMahon.

SEITE 11



Genau mein Ding.

Das eigene Girokonto zum Durchstarten:
Banking in der Filiale, online oder per App,
kontaktlos bezahlen mit Karte oder Smartphone.

www.ksk-bautzen.de



Kreissparkasse
Bautzen

SERBSKI DŽIWADŁOWY DOROST SWJEĆI PREMJerU

Šerjaca a žortna wampirowa stawizna

Poprawom čakamy hižo njesćerpnje wot meje 2021 na premjeru serbskeho džěčaceho džiwadła. Přeco zaso su so proby pandemije dla přetorhnyč dyrbjeli. Zahajili su so proby hišće zašo a to w oktobru 2019. Tón abo tamny mały džiwadźelnik je ze swojeje róle mjez tym wurostł.

18. meje, 15 hodž. je skónčnje tak daloko! Serbske džěčace džiwadło při NSLDž, swjeći premjeru hry **»KUS hinak - MAŁE WAMPiRY«**, wot Andreasa Galka, do hornjoserbsčiny přetožene wot Dorotheje Šoćiny. Hraja šulerki a šulerjo Serbskeje wyšeje šule Ralbicy a Serbskeho gymnazija Budyšin na małej žurle w Džiwadle na hrodže. Režiju wjedže džiwadźelnica NSLDž Petra-Marija Bulankek-Wencelowa, za jewišćowu wuhotowanje, kaž tež za kostimy zamołwita je Sandra Viola Gellert, za hudźbu Tasso Schille a za dramaturgiu hry John Petrik. Pedagogisce přewodžała je proby Beata Nastickec. Simultane přetožuje elewka NSLDž Sarah Cyžec.

Anouk, něhdže 12lětna holca, bydli w zanjesenym hnězdze a wostudu pase. Něšto wotměny by jej woprawdže tyto. Derje tuž, zo je w susodstwje nowa swójba začahnyta. Z holcu móhła sej snano hrajkac? Ta pak zda so tróšku wonajka byc, so džiwne drasci a rěka Kimba! Wyše toho je hotowa plapotawa, jej spochi na šiju tazy a čuwy rubi. A štož je wosebje spodźiwne: w swojej stwě nima žane meble, jenož wulku

kistu při scěnje. Jako Anouk tež hišće zwěsći, zo Kimba žadyn wobraz w špihelu nima a kobotk zaccpěwa, jej zaswita: Kimba je wampir! Tola wona njeje normalny wampir! Chce hinaša byc, tak kaž čtowje-kojo! Tohodla tež čtowječu krej wotpokaza a spyta Anouk jako přecelku zdobyć. Hakle wěrne přecelstwo čtowjeka by ju z wampiriskeho byća wuswobodžito!

Kimba ma krutu wolu, swój són zwoprawdžic. K tomu pak njeje jenož trjeba, zo Anouk swoje předsudki jej napřečo přewinje, Kimba dyrbi so tež njewustawacym nadběham swójich njelubnych krejlačnych kuzenow, wampirow stareje šule, wobarać.

Dalše termíny budu 25.5., 7.6., 8.6., 13.7. a 14.7. stajnje w 10 hodž.



Sobuskutowacy serbskeho džěčaceho džiwadła při NSLDž

»JAJA Z KRAJA« WUSPĚŠNU PREMJERU SWJEĆELI

Kak napjeku sej horce plincy

Po třoch lětach je Němsko-Serbske ludowe džiwadło skónčnje zaso na delnjotužiskich jewišćach stało. 23. apryla smy swjećili premjeru delnjoserbskeje inscenacije komedije Frederika Holtkampa »Jaja z kraja«, (přetožita Ingrid Hustetowa) na žurli »Žłoteho plona« w Hochozy. Tući »Jaja z kraja« abo němsce »Landeier« - žiworja mjez wowcami, swinjemi a biomorhejemi jako spokojni burja. Ale wša spokojnosć ma swoju hranicu, doniž jim swita, zo to najwažniše pobrachuje: žony. Komuž zdawa so to byc znate, tón je cyle prawje. W nazymje 2020 bě kruch w hornjoserbskej wariante po puču po našich tudyšich wjesnych žurlach a to pod titulom »Horce plincy«.

Wězo za plincy trjebaš tež jeja a to tři. K tomu daš nopašk butranki, prizu sele, kaž tež prizu natrona a tžicu cokora. Dale přidaš telko muki (někak 200–250 g), doniž maš rjane hładke čěsto. Plincy pječeš w čoptej pónoji w počću abo woliju (nic pře wjele!) rjenje čenke a z wobeju bokow žłotobrunne. A potom daj sej je zestodžec! A čehodla nětko plincy a jeja ... nó haj, to dyrbiš sej sam wotkryc. Poslednja składnosć za to budže **7. meje w 19.30 hodž.** w sportowej a kulturnej brožni w Radušu.

ČMJEŁA HANA ZE ZYMSKEHO SPARA WOTUČIŁA

NSLDž ducy

W septembru 2021 swjećeše jednowosobowy kruch »Čmjeła Hana chce do dowola lećec« za pěstowarske a zakładnošulske džěci swoju premjeru. Na lóštne wašnje a přez šibałe džiwadźelenje powěda džěcom wo wotpohledže, do dowola jěc. Napisat je hru Měrko Brankačk. Mjez tym dožiwješe inscenacija wjac hač 30 předstajenjow. W zymje Čmjeła Hana wotpočowaše. Nic pak jeje hrajerka Julia Klingnerec, kiž ste-

ješe mjez druhim we hłownej róli jako Hana Šercec na jewišću.

Wot meje sem poleći Čmjeła Hana zaso wšudže tam, hdžež džěci serbsce rěča abo serbsčinu wuknu, kaž na přikład do Radworja, Worklec, Myšec, Njebjelčic abo do Budyšina.

W swojim košiku na chribjeće nima jenož swojeju přecelow zmiya Domabora a pingwina Kurta sobu, ale tež dowolowe dyrdomdeje mjez sewjernym čopom a Galapagosowymi kupami. A kaž hižo w zaštych inscenacijach z Čmjełu Hanu, džěci smědža a dyrbja samo sobu činić. »Čmjeła Hana leći do dowola« je pisane za džěci wot 4 lět a pokazamy ju w dwěmaj wariantomaj. Móžeće wolić za maćernorěčne abo serbsčinu wuknjace džěci. Štóz chce sej Čmjełu Hanu přeprosyc, so njech rady pola knjeni Korchowjeje pod 03591/584275 přizjewi.

KLANKODŽIWADŁO »MAŁY NYKUS«

Za delnjoserbske džěci

4. meje swjeći klankodžiwadłowy kruch »Mały nykus« w delnjoserbskej rěči premjeru w klubowni rěčneho centruma WITAJ w Choćebuzu. Komu zdawa so to byc znate, leži cyle prawje. Hižo 2009 smy małego nykusa delnjoserbsce hrali. Nětko pak hrajemy jeho w nowej wobdźělanej delnjoserbsko-němskej wariante za naš młody delnjoserbsčinu wuknjacy publikum w Delnej Łužicy. Klankodžiwadźelnica Annetrin Weber ma při tym wažnu rólu. Wona njehraje jenož cytu hru z džesać figurami sama, ně, jako rodžena Němka předstaja wot lěta 2011, kaž jeje kolegojo z našeho klankodžiwadła tež, wuspěšnje serbske klankohry. A čini to tak wuběrnje, zo bu wosobinsce hižo časčišo po předstajenjach mylnje jako maćernorěčna Serbowka narěčana. Zo je fonetisce tak talentowana, je nam žłotahódne.

»Mały nykus« předstaja, po džěcaej knize Otfrieda Preuslera »Der kleine Wassermann«, za džěci wot někak 4 lět, stawiznu wo maćim wódnym mužem, kiž zeznaje hromadže z staršimaj swět spody wody, potny pisanych rybow, zakłapnicow a

kamuškow. A hdyž mały wódny muž hišće wjetši narosće, smě so do čtowječeho swěta podać a sej tutón wotkryc.



Julia Klingnerec jako »Čmjeła Hana«

STUDIJO HRAJE - HRAJEŠ SOBU?

NSLDž pyta za nowu hrajnu dobu 2022/2023 elewow, kiž chcedža so na »deskach swěta« wuspytać a džiwadło we wšěch wobłukach zeznać.

Sće 18 lět młodži, zajimujeće so za powoňanje džiwadźelnika, režisera abo dramaturga a wobknježiče hornjoserbsčiny?

Požadajće so pisomnje **hač do 25. junija 2022** pola nas!

THEATERSCHNÄPPCHEN DES MONATS

Die Wiedervereinigung der beiden Koreas

Am 6. Mai, 19.30 Uhr ist »Die Wiedervereinigung der beiden Koreas« das **Theaterschnäppchen des Monats** – bei dem **jede Karte** in jeder Platzgruppe nur **8,00 Euro** kostet.

Die Liebe und nicht etwa die politische Wiedervereinigung zweier asiatischer Staaten ist das große Thema des Theaterstücks von Joël Pommerat, *Liebe*. In all ihren Facetten des Zusammenseins, der Trennung, des Glücks und des Unglücks, der schieren Unmöglichkeit. *Liebe* – eine immerwährende Illusion? In vielen schnell

aufeinanderfolgenden Szenen kämpfen Frauen und Männer um ihr Glück: eine Hochzeit gerät ins Wanken, lange verschwiegene Wahrheiten kommen ans Licht, Freundschaften verlieren den Boden, Menschen trösten einander, beteuern ihre Liebe.

Pommerat erforscht die unerklärliche Kraft der Liebe mal konkret, mal mit tragischer Poesie, mal absurd-surreal, immer scharf beobachtend und oft mit stiller Komik. Wie durch ein schillerndes Kaleidoskop zeigt er die Fragilität zwischenmenschlicher Beziehungen. Wohlbekannte Alltagssituationen geraten mit einem Wimpernschlag aus den Fugen, unerwartete Wendungen stellen die herkömmlichen Vorstellungen von Liebe auf den Kopf.

Regie: Stefan Wolfram
Ausstattung: Katharina Lorenz
Choreografie: Gundula Peuthert a.G.
Dramaturgie: Eveline Günther-
Mit: Maja Adler, Fiona Piekarek-
Jung, Katja Reimann, Gabriele
Rothmann, Larissa Ruppert,
Marian Bulang, Ralph Hensel,
Alexander Höchst, Niklas
Krajewski, Frank Schilcher
Weitere Vorstellung: 12. Mai,
19.30 Uhr im großen Haus
Mit Stückerführung



Vielleicht entsteht gerade im vermeintlichen Scheitern die sublimale Kraft und Entschlossenheit zum Aufbruch in die Utopie?

EIN POINTEN-FEUERWERK IM GROSSEN HAUS

Komödie »Der dressierte Mann«

Bastian und Helen (Julian Laybourne und Larissa Ruppert) sind ein modernes Paar. Doch der Heiratsantrag beim stimmungsvollen Candlelight-Dinner platzt im letzten Moment, weil Helen einen hochdotierten

Chefposten bekommt. Die Aussicht, dass seine Zukünftige zehnmal so viel verdient wie er, ist ein Tiefschlag für Bastians männliches Ego.

Da treten ungebeten beider Mütter auf den Plan (Katja Reimann und Gabriele Rothmann). Gnadenlos pragmatisch entwickeln die beiden Mütter gemeinsam mit Helen die weibliche Strategie fürs 21. Jahrhundert. Denn wenn die Frau selbst für Wohlstand und Sicherheit sorgen kann, wofür braucht sie dann noch einen Mann ...?

Regie: Stefan Wolfram
Ausstattung: Katharina Lorenz
Dramaturgie: Eveline Günther
Vorstellung: 1. Mai,
19.30 Uhr im großen Haus



Der Autor John von Düffel dreht in seiner Bühnen-»Coverversion« des Vilar-Bestsellers den Spieß der Emanzipation ein weiteres Mal um. Ihre Thesen sind das Fundament für den Ring, in dem er die Kinder der militanten Feministinnen und schnurrenden Luxusweibchen von damals aufeinander loslässt, wobei die Mütter leidenschaftlich coachen.

HOLMES UND DER THEATERGEIST IN BAUTZEN

Ein Fall mit Geist, Musik und einer Zeitreise

Wir feiern 225 Jahre Theater Bautzen – Swjećimy 225 lět Budyske dźiwadła! Wenn Sherlock Holmes in diesem Sommer »Das Biest von Bautzen« auf der Ortenburg jagt, muss er sich und uns ins Jahr 1973 zurück versetzen.

Doch bevor der Theatersommer beginnt, löst Sherlock Holmes in »Sherlock Holmes und der Theatergeist« am **20. und 29. Mai, jeweils 19.30 Uhr** im großen Haus seinen vielleicht kniffligsten Bautzener Fall in unserer unmittelbaren Gegenwart. Nach 225 Jahren ist die Zukunft des Bautzener Theaters mal wieder ernsthaft bedroht. Ein merkwürdiger Rückforderungsantrag ist aufgetaucht, verbunden mit dem Wunsch

nach Reprivatisierung der Theaterimmobilie bei gleichzeitiger Einstellung des Spielbetriebs. Der verzweifelte Intendant sucht Hilfe beim Meisterdetektiv. Sherlock Holmes (neu im Ensemble: Frank Schilcher) beschließt den Fall »Theaterrückforderung« gemeinsam mit Dr. Watson (Mirko Brankatschk) und Mrs. Hudson (Gabriele Rothmann) zu lösen. Sie treffen auf den Bautzener Theatergeist (Marian Bulang) und unternehmen mit ihm eine Reise in die Vergangenheit, um das Problem an der Wurzel zu packen. Geleitet von der »Theaterbibel« des »großen Lorenz« (gemeint ist das Buch »Bautzener Theatergeschichten – 1413-2013« von Michael Lorenz, Verlag Theater der Zeit, Berlin) machen sie unterwegs öfter Station und erleben so die Geschichte des Bautzener Theaters quasi hautnah und im Zeitraffer. Musikalisch ist allerhand los unterwegs. Gespielt und gesungen wird selbstverständlich live. Es gibt Videos und Projektionen mit seltenen historischen Aufnahmen aus der Theatergeschichte.



Begeben Sie sich mit uns auf eine Zeitreise über 225 Jahre Theatergeschichte. Natürlich geschieht das alles auf unterhaltensame Weise und mit viel Augenzwinkern. Viel Vergnügen!

GIBT'S EINE EXTRAWURST AUF DEM GRILL

Urkomische Vereinsversammlung im Tennisclub Bautzen

Mitgliederversammlung im Tennisclub Bautzen: man kennt sich, man mag sich, man schätzt sich. Azad, Deutscher mit kurdischem Hintergrund und der »Star« des Clubs, hat gerade die Regionalmeisterschaften im gemischten Doppel mit Melanie gewonnen. Die Laune ist prächtig, das Buffet wartet.

Doch als es um die Anschaffung eines neuen Grills für den Club geht, kommt es zu einem unerwarteten Problem: Dürfen Muslime ihre Grillwürste auf einen Rost mit Schweinefleisch legen? Muss ein zweiter Grill angeschafft werden? Die gutgemeinte Idee stellt den Verein vor eine Zerreißprobe: Die Vereinsmitglieder entpuppen sich plötzlich als überzeugte Atheisten, heimliche Vegetarier und verbitterte Verteidiger der Mehrheitsbratwurst. Schnell wird klar: Es geht um sehr viel mehr als einen Grill ...



»Extrawurst« ist die bitterböse und urkomische Komödie der bekannten Comedy-Autoren Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob, die mit Fernsehformaten wie »Ladykracher« oder »Stromberg« bekannt wurden.

Regie: Lutz Hillmann
Ausstattung und Video: Miroslaw Nowotny
Dramaturgie: Eveline Günther
Mit: Katja Reimann, Alexander Höchst, Ralph Hensel, Marian Bulang, Erik Dolata
Vorstellung: 13. Mai,
19.30 Uhr im großen Haus

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM – EIN SOMMERNACHTSTRAUM

Shakespeares Komödie im großen Haus

Der Name des Stücks gibt seine Stimmung vor. Der »Mittsommer« aus dem Originaltitel verweist auf die Sommersonnenwende, den Tag, an dem die Mittagssonne den höchsten Punkt am Firmament erreicht. Dieser Tag hatte eine mystische Bedeutung. In diesem Zusammenhang entstand auch der Mythos von der verkehrten Welt – demzufolge steht die Welt an diesem einen Tag still. Einem Volksglauben zufolge kann extreme Hitze wahnsinnig machen – schon in milder Form kann ein Sonnenstich alle möglichen Halluzinationen hervorrufen. Und man glaubte

an die Magie der Natur. In der Mittsommernacht würden die Elfen durch Wald und Wiesen tanzen. Hinter den Bäumen lauern die Trolle und Kobolde, um die Menschen mit ihrem Schabernack zu necken und zu piesacken. An Mittsommer neigte der Mensch also besonders dazu, sich phantastische Erlebnisse einzubilden. Wenn William Shakespeares Komödie nun einmal so heißt, wie sie heißt, dann beschreibt er das alles voller Phantasie mit. »Der Sommernachtstraum« ist wohl die beliebteste Komödie aller Zeiten. Dazu trug auch die wunderbare Schauspiel-

musik von Felix Mendelssohn Bartholdy ihren Teil bei. Lassen Sie sich von der Bautzener Inszenierung verzaubern. Gastregisseur Mario Holetzcek, Ausstatterin Linda Kowsky, Choreografin Gundula Peuthert, fast das gesamte Bautzener Schauspielensemble und das Orchester des Sorbischen National-Ensembles unter der Stabführung von Tasso Schille haben ganze Arbeit geleistet. Auch die freche und moderne Übersetzung von Rebecca Kricheldorf trägt zum Erfolg des Abends bei. **Vorstellungen: 25. Mai, 10 Uhr und 4. Juni, 19.30 Uhr im großen Haus**



Lassen Sie sich verzaubern von dieser Fülle an prallem, sinnlichen Theater.

UND EWIG RAUSCHEN DIE GELDER

Britische Verwechslungskomödie voller Pointen

Am **28. Mai, 19.30 Uhr** können Sie sich im großen Haus mit »Und ewig rauschen die Gelder« auf eine typische britische Verwechslungskomödie freuen, die es in sich hat.

Eric Swan ist ein Schlitzohr vor dem Herrn. In jeder Hosentasche hat er eine Lüge parat für jedwede soziale Misslage, die er den Beamten des Sozialstaates auf die Nase bindet und damit ein lukratives Einnahmesystem für sich erfunden hat. Der Hintergrund für sein Lügen-Abo ist die eigene Arbeitslosigkeit. Doch anstatt, dass er sich mit seiner Frau bespricht und eine angemessene Lösung für die neue Situation findet, spielt er seiner Gattin weiter den üblichen Alltag vor.

Aber natürlich kommt der Punkt, an dem die Konstruktion ins Wanken gerät und Mister Swan hat alle Hände voll zu tun, sie aufrecht zu erhalten, als eines Tages ein Außenprüfer des Sozialamtes vor der Tür steht. Zur großen Freude des Publikums entwickelt sich ein herrlicher Wirrwarr.

Regie: Matthias Nagatis
Ausstattung: Katharina Lorenz
Dramaturgie: Madlenka Šotčić
Mit: Mirko Brankatschk, Anna-Maria Brankatschk, Jurij Schiemann, Torsten Schlosser, Jan Mickan, Julia Klingner, Thomas Ziesch, István Kobjela, Petra-Maria Wenzel, Fiona Piekarek-Jung

DER LIEBE AUGUSTIN

Operette von Leo Fall

Drei Mal gastiert das Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau im Mai mit der Operette »Der liebe Augustin« im großen Haus in Bautzen: am **7., 15. und 27. Mai, jeweils 19.30 Uhr**. Augustin Hofer, Pianist und seit einem Jahr Klavierlehrer der Prinzessin Helene am Hofe von Thesalien Probleme. Das fiktive Fürstentum steht nämlich vor der Pleite. Mit vollen Händen wirft Regent Bogumil die Moneten

unter die Leute, obwohl er schon lange nichts mehr in der Kasse hat. Kein Wunder also, wenn schon am Beginn der Operette ein Gerichtsvollzieher lautstark an die Pforte klopft und bald einen »Kuckuck« nach dem anderen klebt. Unerhört, selbst vor dem Klavier macht der Kerl nicht halt! Seine Gage hat Augustin auch noch nicht bekommen. Zudem ist er mit der Kammerdienerin Anna verlobt, die von ihm nichts wissen will. Während es zwischen den beiden also ziemlich knirscht, klingt es zwischen Augustin und seiner Schülerin schon ganz ordentlich – und das nicht nur am Klavier. Wie dumm nur, dass ausgerechnet die Prinzessin das Heimatland vor der nahen Pleite retten soll – durch Heirat.



Leo Falls 1912 in Berlin uraufgeführte Operette Der liebe Augustin spielt mit den Konventionen des Operettengenres und ist ein wahres Feuerwerk musikalischer Ideen und intelligenter Pointen.

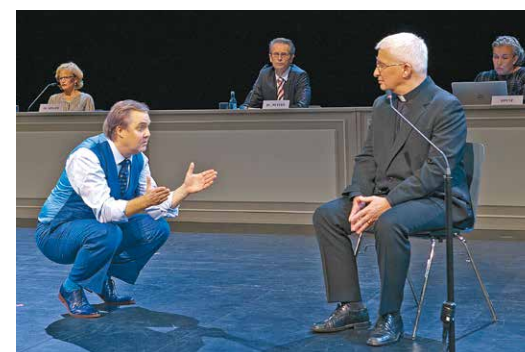
BAUTZENER GOTT IN ZWICKAU

11. Sächsisches Theatertreffen

Im Zweijahresturnus gab es bisher das Sächsische Theatertreffen. Es handelt sich um eine Art Leistungsschau aller sächsischen Berufstheater, gefördert durch den Landesverband des Deutschen Bühnenvereins. Die sächsischen Theatermacher*innen stellen sich gegenseitig ihre Arbeiten vor und treffen sich zu angeregtem Erfahrungsaustausch untereinander und mit dem Publikum. Am Ende wird durch eine Fachjury ein Theaterpreis für außergewöhnliche künstlerische Leistungen verliehen. In diesem Jahr findet das **11. Sächsische Theatertreffen vom 11. bis 15. Mai** in Plauen und Zwickau statt. Das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen nimmt mit seinen Inszenierungen »Gott« von Ferdinand von Schirach (Regie: Lutz Hillmann) und dem Klassenzimmerstück »Deine Helden – meine Träume« von Karen Köhler (Regie: Alexander Höchst, mit Julian Laybourne) daran teil. Bei der Eröffnungsinszenierung

»Wir sind Rio!« – Ein Rio-Reiser-Abend (Regie: Franziska Ritter) des Gastgebetheaters Plauen-Zwickau wird das gesamte Bautzener Schauspielensemble im Zuschauerraum sitzen. »Gott« wird im Alten Gasometer Zwickau am **14. Mai, 17 Uhr** gespielt.

An der aus aktuellem Anlass ins Programm genommenen Veranstaltung »Im Schatten des Krieges« am 14.5. um 22.00 Uhr im Zwickauer Rathaus wird auch das Bautzener Schauspiel mitwirken.



Mit zwei Inszenierungen nimmt das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen am 11. Sächsischen Theatertreffen teil.

NATHAN DER WEISE

Wo beginnt Toleranz?

Am 17. Mai, 11 Uhr und am 21. Mai, 19.30 Uhr wird Gotthold Ephraim Lessings dramatisches Gedicht »Nathan der Weise« im großen Haus gespielt.

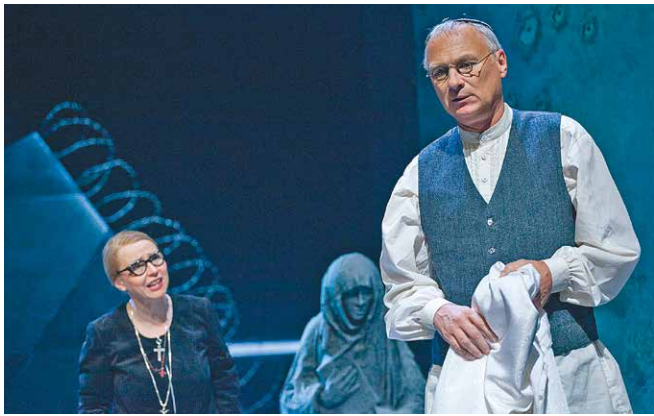
Ein Stoff, der an seiner Aktualität nichts einbüßt. Wo beginnt Toleranz? Ist ein friedliches Miteinander der Religionen möglich? »Nathan der Weise« erzählt von religiösem Fanatismus, von humanem Handeln und gelebter Toleranz. Doch hält die Utopie der Realität stand?

Judentum, Christentum und Islam – sie verbindet mehr, als sie trennt. Alle Religionen haben eine Existenzberechtigung, für Gott sind alle Menschen gleich. Eine Botschaft, die heute aktueller ist denn je. Leider ist die Frage um die richtige Religion wieder zu einer aggressiv geführten Dis-

kussion geworden, und auch heute kann man sich in dieser Auseinandersetzung nicht genug auf Humanität und Menschlichkeit ohne Vorurteile besinnen.

Lessing, der 1729 in Kamenz geboren wurde, sagte über seine Herkunft »Ich bin ein Oberlausitzer von Geburt!« – Es ist also höchste Zeit, das wohl erfolgreichste Stück unseres »Heimatländers« auf die Bühne zu bringen.

Regie: Carsten Knödler
Ausstattung: Frank Hänig a.G.
Dramaturgie: Eveline Günther
Mit: Lutz Hillmann (Nathan), Alexander Höchst, Maja Adler, Gabriele Rothmann, Niklas Krajewski, Katja Reimann, Ralph Hensel, Marian Bulang, Erik Dolata



Mit »Nathan der Weise« ruft Lessing zum interreligiösen Dialog auf, getragen von Respekt, Toleranz und Humanismus. Schnell wurde sein »dramatisches Gedicht« zu einem Klassiker der Aufklärung und ist es bis heute geblieben.

ZWEI SOLOABENDE IM MAI

Spannendes und Musikalisches im Burgtheater

Zwei Soloabende erwarten unser Publikum im Mai im Burgtheater.

Am 13. Mai, 19.30 Uhr wird Thomas Zisch mit »Herzensangelegenheiten« als Chansonnier, Pianist und Schauspieler gewitzt

in Wort und Ton Bodo Wartkes Texte und Lieder auf die Bautzener Bühne bringen.

Ralph Hensel ist am 27. Mai, 19.30 Uhr in »Dieter und der Wolf«, einer tragischen Komödie aus dem ländlichen Raum von Holger Böhme zu erleben. Der Wolf geht um. Als im Nachbardorf drei Schafe gerissen werden, ist die Geduld des Dorfes zu Ende. Alle Hoffnungen ruhen jetzt auf Dieter, dem ehemaligen Revierförster. Und Dieter sieht seine Stunde gekommen.



Thomas Zisch erzählt und singt Geschichten und Lieder von Bodo Wartke, mal witzig oder subtil, aber immer menschlich und mit einer augenzwinkernden Ohnmacht vor den Schlaglöchern des Lebens.

SELFIES EINER UTOPIE

Eros Ramazzotti wird Außenministerin

Am 21. Mai, 19.30 Uhr wird »Selfies einer Utopie« – eine Theaterserie von Nicola Bremer – zum letzten Mal in dieser Spielzeit auf der Bühne zu sehen sein.

Diesmal sind Julia Klingner, Jurij Schiemann und Torsten Schlosser auf der Bühne zu sehen. Der Abend steht unter dem Motto »Eros Ramazzotti wird Außenministerin«.

Das dürfen Sie nicht verpassen, denn diese Theaterserie kommt ganz ohne wochenlange Vorbereitung aus. »Selfies einer Utopie« kratzt damit an den Krusten des Theaters.

Die Spielregeln dieser Theaterserie sind verblüffend einfach. Der Autor und Regisseur Nicola Bremer schreibt für jede Folge einen neuen Text. Drei Schauspieler*innen

sprechen diesen Text – ohne ihn jemals zuvor gelesen zu haben. Spontan setzen sie dabei immer wieder Regie-Anweisungen um, die der vor der Bühne sitzende Regisseur auf Schildern in die Höhe hält. Klingt revolutionär, ist aber vor allem lustig, denn Verbissenheit ist mega-out.

2018 wurde Nicola Bremer für Selfies einer Utopie von der Zeitschrift Theater heute als bester Nachwuchskünstler nominiert. Also vergessen Sie Netflix! Kommen Sie ins Theater!

Regie: Nicola Bremer a.G.
Ausstattung: Jakob Ripp a.G.
Mit: Julia Klingner, Jurij Schiemann, Torsten Schlosser



Der Autor und Regisseur Nicola Bremer entwirft ein streng reglementiertes Anarcho-Entertainment, das die Schauspieler*innen von Rollen und Proben befreit und zugleich ordentlich knechtet.

MARIAN BULANG IST »DER REICHSBÜRGER«

Eine Vorführung von Verführbarkeit

Er ist bekennender Selbstverwalter, bedankt sich höflich bei der Theaterleitung dafür, dass er die Gelegenheit erhielt, im



Erst nach und nach ist zu verstehen, dass es sich bei der gefälligen Plauderei des »Selbstverwalters«, wie sich die Geschichte und die real existierende Bundesrepublik Ignorierenden gern nennen, um geschickt gestellte Fallen handelt.

Theater vor Publikum sprechen zu dürfen. Sein Hauptanliegen besteht darin, die Zuschauer von seiner ureigenen Wahrheit zu überzeugen. Dafür zieht er alle Register – er argumentiert, zitiert, wirbt, schmeichelt, droht ... Am 14. Mai, 19.30 Uhr steht »Der Reichsbürger« im großen Haus auf der Bühne.

Das Autorenduo Annalena und Konstantin Küspert entwickelte und recherchierte – als Ergebnis entstand ein viel beachtetes Theaterstück, mit dem die Autoren unter anderem den Fragen nachspüren: Wieviel »Reichsbürger« steckt eigentlich in uns? Sind wir verführbar? Wie weit sind wir davon entfernt, eine gelbe Linie um unser Grundstück zu ziehen? Spannend!

Regie: Stefan Wolfram
Ausstattung: Katharina Lorenz
Dramaturgie: Eveline Günther
Mit: Marian Bulang in der Titelrolle

FREILUFT PUPPENTHEATERFESTIVAL »B.LEBEN« VOM 5. BIS 8. MAI IN BAUTZENS ALTSTADT

Erproben – Bestaunen – Begegnen



Erstmalig veranstaltet das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen ein Freiluft Puppentheaterfestival. Unter dem titelgebenden Motto »B.LEBEN« laden polnische und deutsche Aufführungen, Walkacts, spielerische Begegnungen, Mitmachangebote und besondere Formate ein zum Staunen und Ausprobieren.

Der Auftakt zum Festival bildet eine Puppen-Parade am Nachmittag des 5. Mai, die alle Teilnehmenden und interessierten ZuschauerInnen vom Gesundbrunnen bis zur Ortenburg führt, wo »B.LEBEN« mit einem Fest-Programm feierlich eröffnet wird. Das Sorbische National-Ensemble bringt ein eigens für das Festival arrangiertes Potpourri aus bekannten deutschen, polnischen und sorbischen Melodien zu Gehör und bildet damit den musikalischen Teppich für eindrucksvolle Puppen-Szenen. Neben diesem musikalisch-szenischen Programm wird die interaktive Installation "Plon - einen Drachen haben" eingeweiht. Außerdem stellen sich einzelne Gastspielende bereits mit kurzen Beiträgen vor und geben einen Vorgeschmack auf die weiteren Festivaltage, die dann

wiederum mit einer Parade beschlossen werden.

Unter den Schlagwörtern B.GEGNEN, R.PROBEN und B.STAUNEN will das Festival die Bautzener Altstadt auf besondere Weise mit Puppentheaterkunst bespielen.

B.GEGNEN

Die Parade am Donnerstag macht es vor: Puppen – große und kleine –, fantasievolle Objekte, spielerische Kostüme und eindrucksvolle Masken schaffen auf der Straße überraschende (Theater- und Kunst) Erlebnisse. Auch am Samstag sollen Walkacts Passanten in kreative Begegnungen verwickeln.

Puppentheater-Studierende an der AST in Krakau/Kraków (Akademia Sztuk Teatralnych = Nationalakademie für Theaterkünste) haben sogar für das Festival einen theatrale Stadtspaziergang entwickelt, bei dem drei Geister an verschiedenen Stationen auf bekannte Sagenfiguren stoßen, mit einander in Streit geraten und versuchen, einen Freundschaftspakt zwischen



»Cyrk Tarabumba« des Teatr Klinika Lalek ist ein Highlight für die ganze Familie und sucht noch Zirkuskinder für die Vorstellungen

den Städten Bautzen, Jelenia Góra und Görlitz zu schließen.

An der Scharfenstegbrücke wartet außerdem eine weitere besondere Aktion auf ihr Publikum – ebenfalls für das Festival erarbeitet: »B.RÜCKENDE LIEBE« ist eine begehbare Theater-Installation mit Puppenszenen und Live-Musik. Hier kann sich das Publikum im eigenen Tempo an Figuren und Instrumentalisten vorbei bewegen und dabei deutsche und polnische Lieder, Mono- sowie Dialoge aufnehmen und genießen.

R.PROBEN

Das Festival möchte auch BürgerInnen (insbesondere Kindern) die Möglichkeit geben, kreativ zu werden, sich selbst und vielleicht sogar eine Puppe auszuprobieren. Dazu wird im Vorfeld des Festivals am 1.5. (10–18 Uhr) in Kooperation mit der Europa-Woche und dem polnischen Maifest »Majowka« der Kinderworkshop »sagenhafte B.GEGNUNGEN« angeboten. Hier können Kinder ab dem Grundschulalter unter professioneller Anleitung eigene Walkacts kreieren, mit denen sie sich während des Festivals präsentieren.

Ohne Workshop und große Vorbereitung

können Festivalgäste auch ganz spontan mitmachen, z.B. indem sie die Angebote G.SPINST in der Mönchskirchruine und G.HEGE auf der Ortenburg wahrnehmen: Das G.SPINST ist eine begehbare Installation mit Spinnrad, verbunden mit der Möglichkeit, unter Anleitung eigene Fäden zu spinnen und zu weben. Das G.HEGE ist ein kleiner Puppen-Zoo, in dem liebenswerte Wesen an Fäden (Marionetten) hängen und darauf warten, gefüttert, gestreichelt und »animiert« zu werden. Klein und Groß können das G.HEGE betreten und verschiedenste Marionetten R.PROBEN. Eine einmalige Gelegenheit bietet die Gruppe teatr klinika lalek (Puppenklinik) mit ihrem Puppencirkus-Workshop. Hier können Kinder ebenfalls ab dem Grundschulalter Teil der beeindruckenden Show vom Cyrk Tarabumba (Zirkus Tarabumba) mit 6-Meter-Marionetten und fliegende Fische werden – als PuppenspielerInnen, ArtistInnen und Zirkusclowns. Alle interessierten »Zirkuskinder« treffen sich am Donnerstag erstmalig und proben dann am Freitag- und Samstagnachmittag miteinander (6.+7.5.2022). Am Samstag um 20 Uhr findet schließlich die Premiere und am Sonntag um 17 Uhr die zweite Vorstellung als großer Schlusspunkt des Festivals statt.



»Parkatoniki« (Parkuhren) ist ein besonderes Puppentheatererlebnis für einen Zuschauer

B.STAUNEN

Neben diesem Highlight für die ganze Familie gibt es noch viele andere wundervolle Puppentheater-Aufführungen unterm freien Himmel zu erleben: etwa »Die Kuh brennt durch«, eine Mecklenburger Feuerwerksburlaske der Theatergruppe DIE PYROMANTIKER® BERLIN am späten Freitagabend, oder das Puppen-Lichtspektakel Historia Roku (Die Geschichte des Jahres) nach dem Märchen von H.C. Andersens am Samstagabend. Für Kinder ab 4 Jahren bietet die Solokünstlerin P.ANIKA Puppentheater mit Jonglage und Feuer-spucken, und die Gruppe aléz Gustawie zeigt mit »Parkatoniki« (Parkuhren) ein besonderes Theaterformat für einen Zuschauer: drei mobile Theaterkästen stehen bereit und können nacheinander von Passanten besichtigt werden (siehe Foto).

Für polnisch-sprachige Kinder spielt das Teatr Barnaby das bekannte Märchen »CZERWONY KAPTUREK« (Rotkäppchen), mit tollen Liedern umrahmt. In den Vorstellungen »Wo wohnt der Wurm« und »ABC« wechseln deutsch-polnische PuppenspielerInnen lustvoll zwischen beiden Sprachen. Wer besonders das Zusammenspiel von Puppentheater und Live-Musik schätzt, darf die Spinnlein, Spinnlein an der Wand« (ab 5 Jahre) und »Milonga Fatala« (ab 10 Jahre) nicht verpassen. So bleiben während des Festivalwochenendes bei Groß und Klein wohl kaum Wünsche offen – jetzt muss nur noch das Wetter mitspielen.



Wie das Stück »Spinnlein, Spinnlein an der Wand« will auch das Festival unvergessliche, eindrucksvolle Fäden spinnen



»Unsere Kuh brennt durch« und schießt dabei ein eindrucksvolles Feuerwerk in die Bautzener Abendluft.



Stücke wie »Piechuch najwspanialszy na świecie« lassen die polnische Sprache erklingen

B.LEBEN

FREILUFT
PUPPENTHEATER
BAUTZEN / BUDYSIN
FESTIVAL

Weitere Informationen zum Festival

erhalten sie auf der Webseite:

www.b-leben-festival.de

Workshop-Anmeldungen und Detailfragen zu richten an:

k.wernicke@theater-bautzen.de

Der Eintritt für alle Veranstaltungen
ist frei! Weitere Vorstellung: 28. Mai,
19.30 Uhr im Burgtheater

WER BIN ICH UND WENN JA WIE VIELE?

Traditions- und humorvolle Gastspiele aus Radebeul

Wir haben den Radebeuler Puppenspieler Jens Hellwig gefragt: Was brauchst Du, um unser Publikum zu begeistern? Seine Antwort ist Titel seines Abends in der Reihe »Puppen, Wein und Kerzenschein: »Ein Spieler. Zwei Kasper. Drei Zuschauer. Zehn Flaschen Wein.«

Spieler ist er selbst, die Kasper bringt er mit, Wein gibt's zur Genüge, fehlen nur noch Sie!

Im ersten Teil des Abends gibt es eine vergnügliche Kurzfassung eines Klassikers: Faust mit Kasperpuppen. Wussten Sie, dass lange vor Goethe der Stoff in einer Puppenfassung vorlag? Danach gibt es eine Überraschung, allerdings für den Spieler. Der denkt nämlich, er könne nach Faust die Bühne einrichten für die Vorstellung am nächsten Tag. Doch nachdem er vor den Kolleg*innen angeben musste, dass er das sogar in 12 Minuten schaffen würde – wollen wir das sehen! Während er Fragen vom Chef (der vor 10 Jahren im Studium Jens Hellwig als Dozenten hatte) beantworten muss, wird er beweisen können, in welcher Zeit er die Bühne für

»Kasper und der Goldschatz in der Mühle« tatsächlich aufbauen kann. Und dieses Stück schauen wir dann gemeinsam im zweiten Teil des Abends am **14. Mai um 19.30 Uhr** im Burgtheater. Aber psssst! Verraten Sie ihm nichts!



Der Radebeuler Puppenspieler Jens Hellwig wird am 14. und 15. Mai im Burgtheater kleine und große Besucher*innen begeistern.

Übrigens ist »Kasper und der Goldschatz in der Mühle« am Sonntag, den **15. Mai um 16 Uhr** auch als Familienvorstellung zu sehen.

VERFITZT UND ZUGENÄHT

Puppencomedy
von Stephan Siegfried

Am **20. Mai, 19.30 Uhr** sowie am **22. Mai, 15 Uhr** (mit kostenloser Kinderbetreuung ab 3 J.) wird es statt »Wölfchenverschwörung – Ein GRIMMinalgericht« (diese kann aus Krankheitsgründen nicht gespielt werden) einen komödiantischen Einblick in das Leben der Puppenfundus-Puppen geben. Das Dasein dort ist wahrlich kein glamouröses.

Doch plötzlich dürfen ausgewählte Exemplare den Fundus verlassen, um für den Bildband »Verfitzt und zugenäht! – 60 Jahre Puppentheater Bautzen« zu posieren. Nun ist der Lebenswille neu entfacht. Die mürrische Kollegin Weber hat nun alle Hände voll zu tun, bekommt sie doch dutzende Anträge auf Neubesetzung. Ein amüsantes Nummernprogramm, das ein Wiedersehen mit vielen Puppen aus Inszenierungen der vergangenen 60 Jahre bietet.

Weitere Vorstellung: 28. Mai, 19.30 Uhr im Burgtheater

SHERLOCK HOLMES - DAS BIEST VON BAUTZEN

26. Bautzener Theatersommer

Der 26. Bautzener Theatersommer naht. Der Kartenvorverkauf hat begonnen. Vom **23. Juni (Premiere) bis 31. Juli 2022** sind im historischen Hof der Bautzener Ortenburg **35 Vorstellungen** von »**SHERLOCK HOLMES - Das Biest von Bautzen**« von Lutz Hillmann nach Motiven der Erzählungen von Arthur Conan Doyle zu sehen.

Karten gibt es auch beim SZ-Treffpunkt am Lauengraben und beim Wochenkurier Bautzen.

Freuen Sie sich mit uns auf sechs theaterreiche Wochen im Hof der Ortenburg.

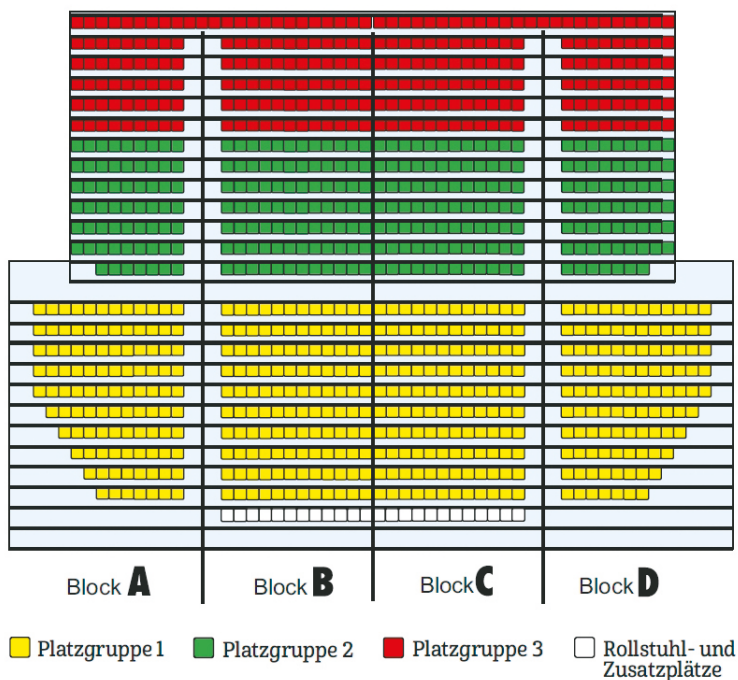
ÜBRIGENS:

immer dienstags, 21.30 Uhr finden im Hof der Ortenburg die **15. Bautzener Burgfilmnächte** unter freiem Himmel statt.

Nachdem Sherlock Holmes beim Theatersommer 2021 erfolgreich den Raub der millionenschweren Beatles-Bänder, gemeint sind die Aufnahmen des legendären letzten Live-Auftritts der Beatles auf dem Dach von Apple Records im Jahr 1969, verhindert hat, musste er sich lebensbedrohlichen Anschlägen seines Gegners Moriarty erwehren. Den letzten bezahlten beide wohl mit ihrem Leben. Doch von wem kam der mysteriöse Aufruf, der in Oberlausitzer Mundart Dr. Watson und Mrs Hudson 1973 in die DDR, genauer nach Bautzen, lockte, um Moriartys gefährlichen Helfer Sebastian Moran zu enttarnen?

Beim 26. Bautzener Theatersommer erfahren Sie es. Da geht es dem Biest von Bautzen gehörig an den Kragen. Eine Zeitreise in die 70er-Jahre nebst der passenden Musik, eine spannende Handlung, eine ordentliche Portion Lokalkolorit und kräftiges Augenzwinkern ergeben eine gute Mischung für einen Theatersommerabend auf der Ortenburg.

Sitzplan und Platzgruppen



26. Bautzener Theatersommer
23. Juni bis 31. Juli 2022
im Hof der Ortenburg

Sherlock Holmes
Das Biest von Bautzen

von Lutz Hillmann nach Motiven der Erzählungen von Arthur Conan Doyle

Theaterkasse: 03591/584-225
www.theater-bautzen.de

Der 26. Bautzener Theatersommer wird unterstützt von:

THEATER DZIWAŁO

DIE GANZE WELT IST BÜHNE

In den vergangenen Wochen haben sich wieder neun Unternehmen im Rahmen der Firmen-Galerie im Westfoyer den Besucherinnen und Besuchern des Haupthauses präsentiert:

- ARTTEC Design GmbH
- big Sicherheit GmbH
- COVAC GmbH Bautzen
- DEBAG Deutsche Backofenbau GmbH
- Dimmel Software GmbH
- Kuhne Kärcher Store
- Königsbrücker Ausbildungsstätten GmbH
- Schloss Nedaschütz
- Thomas Copie und Repro

Links zu den Unternehmen finden Sie auf buehne.bz. Diese Firmen zeigen damit Ihre Verbundenheit mit der Kultur und dem Bautzener Theater. Die nächste Firmen-Galerie wird im Herbst zu sehen sein.

Wir freuen uns bereits auf den Bautzener Theatersommer mit der Premiere »Sherlock Holmes - Das Biest von Bautzen!« am 23. Juni. Natürlich gibt es wieder zum

Sommertheater ein Programmheft und die Möglichkeit sich im Rahmen des 26. Bautzener Theatersommers an den Traversen im Hof der Ortenburg mit einem Banner den Besuchern zu zeigen. Dazu gibt es mit dem Aboheft und den Puppentheaterflyern 2022/23 weitere Möglichkeiten für Unternehmen, auf sich aufmerksam zu machen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei: Der Mittelstand. BVMW Team Bautzen, Tel. 03591 200910, www.buehne.bz - info@buehne.bz



Im unteren Westfoyer des großen Hauses präsentieren sich Firmen den Besucher*innen.

26. BAUTZENER THEATERSOMMER

vom 23. Juni (Premiere) bis 31. Juli 2022
im historischen Hof der Bautzener Ortenburg

SHERLOCK HOLMES - DAS BIEST VON BAUTZEN

Vorstellungen mittwochs bis sonntags

Immer dienstags:

16. Bautzener Burgfilmnächte, 21.30 Uhr

Die genauen Vorstellungstermine unter www.theater-bautzen.de

Kartentelefon:

03591/584-225

Telefonische Reservierung:

0 35 91 / 584-225

Internetbuchung:

www.theater-bautzen.de

KONZERT MIT KARUSSELL

Ostrock

Der Bandname KARUSSELL ist fest mit der Geschichte des Ostrock verbunden und hat diese mit geprägt. KARUSSELL wurde 1976 von Wolf Rüdiger Raschke gegründet. Es schlossen sich Musiker der ehemaligen Leipziger Band »Fusion« und der kurz vorher verbotenen Band »Renft« zusammen.

Kennzeichen dieses musikalischen Schaffens war ihr »erdiger« Rhythm & Blues und die klare, unmissverständliche Interpretation der von Kurt Demmler und später Michael Sellin stammenden, oft kritischen Texte. Mit ihren »Welthits, die keine werden durften, weil sich ihr Land von der Welt abgeriegelt hat« (Olaf Leitner), zeichneten sie den sozialistischen Alltag genauso deutlich nach (Autostop, Ehrlich will ich bleiben), wie sie sich mit existenziellen Fragen der Zeit auseinandersetzten (Das einzige Leben). Auch wenn von Kritikern die mit humanistischem Pathos gefüllten Balladen Was kann ich tun für dich (Komposition: Tom Leonhardt) und Sterne der Nacht (Komposition: Jochen Hohl) und viele andere ihrer Lieder als Meilensteine der DDR-Rockgeschichte angesehen werden, wurde Als ich fortging (Komposition: Dirk Michaelis) ihr größter Erfolg. 2007 gelingt es dem Sohn des Bandgründers, Joe Raschke gemeinsam mit dem Frontmann der ersten Stunde, Reinhard »Oschek Huth, die Songs in die neue Zeit zu transportieren, denn die Texte sind hoch

aktuell. Die Herzen sind wieder offen für Karussell.

Joe Raschke als neuer charismatischer Frontmann, und ausgezeichneter Harp Player bereichert die Band gemeinsam mit den Musikern der aktuellen Besetzung. So gelingt ein harmonisches Miteinander zwischen den Generationen.

Joe Raschke: »Wir sind so fest zusammen gewachsen als ob es nie anders gewesen wäre. Und damit schließt sich der Kreis aus Vergangenheit, Zukunft, Vater, Sohn, Freunden, Menschlichkeit und Musik.«

Konzert am 8. Mai, 19.30 Uhr im großen Haus



Karussell steht wie kaum eine andere band für Ostrock und ist mit Ihren Songs auch im jetzt erfolgreich.

FRÜHLINGSKONZERT

»Im wunderschönen Monat Mai ...«

Im wunderschönen Monat Mai möchte die Mittelsächsische Philharmonie am **17. Mai, 19.30 Uhr** im großen Haus ihr Bautzener Publikum musikalisch auf den Frühling einstimmen. (Eine Veranstaltung des Lions-Clubs Bautzen). Neben Wolfgang Amadé Mozart, Johann Strauss, Gioachino Rossini, Peter Tschaikowsky u.a. erklingt der erste Satz aus Robert Schumanns Sinfonie Nr. 1 B-Dur, der »Frühlingssinfonie«.

SINFONIEKONZERT - SINFONISKI KONCERT

Werke von Čorlich, Immisch, Barber & Mozart

Anlässlich des 200. Geburtstages von Korla Awgust Kocor und des 150. Todestages seines Dichterfreundes Handrij Zejler hatte die Gesellschaft zur Förderung des Sorbischen National-Ensembles einen Kompositionswettbewerb »Kocor 2.0« ausgeschrieben.

»Njesmjertnosć« von Lukas Čorlich zeugt von einer »erstaunlichen kompositorischen Reife« und von einem sehr versierten und interessanten Umgang mit Klangfarben und Spieltechniken in der Orchestrierung.

Die Uraufführung dieses Werkes ist der Höhepunkt des Sinfoniekonzerts des Orchesters des Sorbischen National-Ensembles am **19. Mai, 19.30 Uhr**.

QUO VADIS BAUTZEN?

Podiumsdiskussion vor der Oberbürgermeisterwahl

Am 12. Juni wählen die Bautzenerinnen und Bautzener ihren neuen Oberbürgermeister. Da sich verschiedene Kandidaten zur Wahl stellen, möchten wir den Bautzenern die Gelegenheit geben, sich ein Bild von den Bewerbern zu machen.

Unter dem Motto »Quo vadis Bautzen?« laden das Deutsch-Sorbische Volkstheater und die Sächsische Zeitung an diesem Tag zur öffentlichen Podiumsdiskussion vor der Oberbürgermeisterwahl ein. Das Wahlforum unter dem Motto »Quo vadis

Bautzen?« findet am Montag, dem **30. Mai, 19.30 Uhr im großen Haus** (Seminarstraße 12) statt.

Dabei stellen sich die Kandidaten zunächst den Fragen von Intendant Lutz Hillmann und SZ-Redaktionsleiter Ulli Schönbach zu aktuellen Themen der Stadtpolitik. Im Anschluss können auch die Besucherinnen und besucher ihre Anliegen in die Debatte einbringen.

Wer beim großen Wahlforum von SZ und Theater in Bautzen dabei sein will, sollte sich ab sofort Karten an der Theaterkasse holen, denn die Sitzplatzkapazitäten sind begrenzt. Pro Person werden maximal vier Karten vergeben.

Der Eintritt zur Veranstaltung am 30. Mai ist frei.

(Frei)Karten gibt es an der Theaterkasse auf der Seminarstraße, telefonisch 03591 584-225 oder im Internet unter www.theater-bautzen.de.

SERVICE

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
Öffnungszeiten der **Theaterkasse**

Telefon 0 35 91 / 5 84-2 25

im Theater/Seminarstraße 12, Dienstag bis Freitag 11 bis 18 Uhr, Abendkasse im Burgtheater/Familienvorstellungen sowie im großen Haus. 60 Minuten vor Beginn der Vorstellung, Kasse vormittag beziehungsweise für Kinder- und Jugendtheater. 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung

Programminfo rund um die Uhr.

Tel.: 0 35 91 / 5 84-2 81

Besucherservice.

Seminarstraße 12, 02625 Bautzen

Tel.: 0 35 91 / 5 84-2 70, Fax. 0 35 91 / 5 84-2 78

E-Mail: kontakt@theater-bautzen.de

Internet: www.theater-bautzen.de

großes Haus · Seminarstraße 12,

Burgtheater · Ortenburg 7

IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen in Zusammenarbeit mit der DDV Bautzen GmbH der Sächsischen Zeitung

Intendant Lutz Hillmann
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantwort.); Dramaturgie, Besucherservice

Gestaltung Annett Haak · www.teichlandgrafik.de
Fotos Mirosław Nowotny, Gabriele Suschke, Anna Mirtschin (soweit nicht anders angegeben)

Auflage 160.000

Anzeigen DDV Bautzen GmbH

Frank Bittner (verantwort.)

Druck Dresdner Verlagshaus Druck GmbH



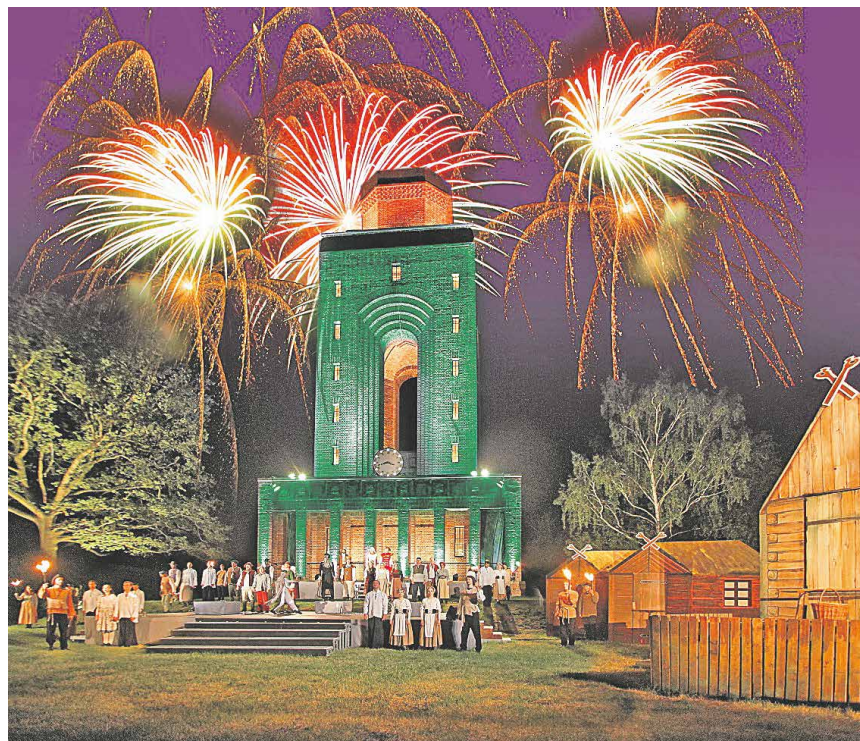
Die Bürgermeisterkandidaten stellen sich im großen Haus des Theaters den Fragen des Publikums.

13. SPREEWÄLDER SAGENNACHT – BŁÓTOWSKA POWĚŚĆOWA NÓC

Die Rückkehr

Die Rückkehr ist nicht nur der Titel der mittlerweile 13. Spreewälder Sagenacht in Burg, sondern auch eine Botschaft an das Publikum. Das Spektakel rund um den eindrucksvollen Bismarckturm präsentiert sich nach zwei Jahren Pause erneut mit einer spannenden Geschichte um Macht und Intrigen. Die Lutki Jolka und Jorka suchen fieberhaft nach

dem verschwundenen Wendenkönig Juro. In seiner Abwesenheit werden die Menschen im Spreewald zum Spielball im Kampf um die Vorherrschaft in der Lausitz. Dietrich, Graf von Wettin, marschiert mit seinen Truppen in die Lausitz ein und die Sagenfiguren, allen voran der Schlangenkönig Wakapan und die dunkle Zauberin Morawa, sind auf ihren eige-



nen Vorteil bedacht und versuchen Kapital aus den ungeklärten Machtverhältnissen zu schlagen.

Die Künstler des Sorbischen National-Ensembles und zahlreiche Statisten aus der Region begeistern im Open Air Spektakel vor der zauberhaften Naturkulisse des Bismarckturms in Burg (Spreewald) die Zuschauer mit einer Geschichte, in der Historie und Fantasie geschickt miteinander verwoben werden.

Seien Sie dabei, wenn das nächste Kapitel um die Legenden des Wendenkönigs aufgeschlagen wird und genießen Sie einen abwechslungsreichen Abend mit Musik, Gesang, Tanz und Theater.

Umrahmt wird das Spektakel von abwechslungsreichen gastronomischen Angeboten. Den Abschluss einer jeden Spreewälder Sagenacht bildet ein imposantes Feuerwerk über dem Bismarckturm.

Termine:

4.–6. Juni in Burg / Spreewald, Bismarckturm

Einlass: 18:30 Uhr | Vorprogramm: 19:30–20:30 Uhr
| Hauptprogramm: 21:00 Uhr (Montag 20:30 Uhr)

Kartenvorverkauf online unter
www.burgimspreewald.de

(22,50 € Vollzahler/10,00 € ermäßigt (8–17 Jahre)
Abendkasse: 27,50 € Vollzahler / 12,50 € ermäßigt
(8–17 Jahre)
bei Vorlage der GästeCard 1,00 € Rabatt

VIER AUF EINEN STREICH – ŠTYRI NA RAZ

Kammermusik mit Streichquartett

Vier Streicher des Sorbischen National-Ensembles musizieren heitere, eher unbekanntere Werke der Quartettliteratur. Der in Bad Muskau geborene Jugendfreund des Fürsten Herrmann von Pückler-Muskau, Leopold Schefer (1728–1805), wurde als Komponist erst im Jahre 2006 anlässlich seines im Rahmen des Lausitzer Musiksommers mit mehreren Konzerten gefeierten 222. Geburtstages in der Öffentlichkeit gewürdigt. Von ihm wird aus den Römischen Quartetten

op. 20 die Nr. 1 in d-Moll zu hören sein. Mit dem 1. Streichquartett in d-Moll von Stanisław Moniuszko erklingt eine Komposition des neben Chopin bedeutendsten polnischen Komponisten, der in seiner Heimat »Polnischer Schubert« genannt wird. Dass Moniuszko »jung, voller Enthusiasmus und mit gutem Sinn für Humor« ausgestattet war, merkt man dieser feinen Kammermusik an. Zwei kleinere Werke runden das sommerliche Programm ab, der 2. Satz: Thema und Variationen aus dem 1. Streichquartett von Helmut Fritsche, dem langjährigen Chorleiter und Dramaturgen des SNE in den 50er/60er-Jahren, und eine Bearbeitung des niedersorbischen Volksliedes »Zasejsjźerje« (Die Wiederkehr) des Cellisten Helfried Knopsmeier.

Termine:

Samstag, den 14. Mai um 19 Uhr

in der Kirche in Göda

Mittwoch, den 25. Mai um 17 Uhr

in der Oberlandsporthalle in Sohland



FRÜHLINGSAHNUNG – NALĚTNE ČUĆE

Chorkonzert

Im Programm des Konzertes unter der Leitung des seit dieser Spielzeit neu engagierten Chordirektors Tvrtko Karlovic erklingen Lieder von Josef Suk, Bedřich Smetana, Kurt Schwaen, Felix Mendelssohn Bartholdy, Korla August Kocor, Jan Bulank und Bohuslav Martinů. Das »Abendgebet« des jungen sorbischen Komponisten Feliks Brojer beendet das mit schönen Melodien angefüllte Konzert in einem ruhigen, feierlichen Gestus.



Termin

Sonntag, den 15. Mai um 16 Uhr

im Sorbischen Kulturzentrum in Schleife

Termine Mai

MI, 4. Mai 16.00 Uhr

Frühlingsahnung

Chorkonzert

Arnsdorf, Kirche im Sächsischen Krankenhaus

SA, 7. Mai 19.30 Uhr

Die Welt der Filmmusik

Filmmusik- & Musicalgala

Hamm, Kurhaus Bad Hamm

SO, 8. Mai 15.00 Uhr

Max & Moritz

Konzert in Bildern mit Sprecher

Bergisch-Gladbach,

Bürgerhaus Bergischer Löwe

MO, 9. Mai 15.00 Uhr

Max & Moritz

Konzert in Bildern mit Sprecher

Ehingen, Lindenhalle

MI, 11. Mai 9.30 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte

Schulkonzert

Seiffenhensdorf, Oberschule

SA, 14. Mai 19.00 Uhr

4 auf einen Streich

Kammermusik

Göda, Kirche

SO, 15. Mai 15.00 Uhr

Dudelsack & Freunde

Vernissage – musikalische Umrahmung

Bautzen, Sorbisches Museum

SO, 15. Mai 16.00 Uhr

Frühlingsahnung

Chorkonzert

Schleife, Sorbisches Kulturzentrum

DO, 19. Mai 19.30 Uhr

Sinfoniekonzert

Mit Werken von Mozart, Barber,

Immisch & Čorlich

Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater

SA, 21. Mai 15.00 Uhr

Max & Moritz

Konzert in Bildern mit Sprecher

Balingen, Stadthalle

SO, 22. Mai 15.00 Uhr

Max & Moritz

Konzert in Bildern mit Sprecher

Villingen-Schwenningen, Theater

SO, 22. Mai 15.00 Uhr

Preisträgerkonzert

Musikwettbewerb Junge Sorbische Musik

Bautzen, Haus der Sorben

MO, 23. Mai 10.30 Uhr

Max & Moritz

Konzert in Bildern mit Sprecher

Villingen-Schwenningen, Theater

SINFONIEKONZERT – SINFONISKI KONCERT

Werke von Čorlich, Immisch, Barber & Mozart

Anlässlich des 200. Geburtstages von Korla Awgust Kocor und des 150. Todestages seines Dichterfreundes Handrij Zejler hatte die Gesellschaft zur Förderung des Sorbischen National-Ensembles einen Kompositionswettbewerb »Kocor 2.0« ausgeschrieben. Ein Text von Zejler sollte vertont werden, Form und Genre waren für die Teilnehmenden frei wählbar. Unter ihnen befand sich auch ein leidenschaftlicher Musikstudent aus Wittichenau, der sich von dem Gedicht »Njesmjertnosť« (Unsterblichkeit) derart inspiriert fühlte, dass er einen Monat lang jeden Tag an einer Komposition für Sopran und Orchester arbeitete, die eine Fach-Jury verblüffte. »Njesmjertnosť« von Lukas Čorlich zeugt von einer »erstaunlichen kompositori-

schon Reife« und von einem sehr versierten und interessanten Umgang mit Klangfarben und Spieltechniken in der Orchestrierung. Die Uraufführung dieses Werkes mit der amerikanischen Sopranistin Erin McMahon vom Landestheater Salzburg ist somit der Höhepunkt des Sinfoniekonzerts des Orchesters des Sorbischen National-Ensembles.

Eröffnet wird das Konzert mit »3 Fragmenten« des Bautzener Komponisten Artur Immisch (1902–1949) in einer Bearbeitung des jungen Hornisten des Orchesters, Lutz Lehmann. Artur Immisch, der als Zehnjähriger im Jahre 1912 mit seiner Familie nach Bautzen kam und dort seine musikalische Ausbildung fortsetzte und das Abitur ablegte, verfolgte danach ein konsequentes Doppelstudium in den

Fächern Rechtswissenschaften und Musik in Jena, München und Leipzig. Eine juristische Tätigkeit hat er nie ausgeübt, ab 1928 widmete er sich ausschließlich der Musik. Er hatte als Konzertpianist einen außerordentlich guten Ruf, vor allem mit seinen intelligenten Interpretationen moderner Klaviermusik. Anfang der 1930er-Jahre wurde er in Dresden ansässig, wo er auch als Dozent an der Orchesterschule der Sächsischen Staatskapelle und am Konservatorium arbeitete. Seine kritische Haltung zum Nationalsozialismus führte 1943 zur fristlosen Entlassung. Immisch kehrte in seine Heimatstadt Bautzen zurück, wo er 1949 starb. Sein musikalischer Nachlass, überwiegend ein beachtliches Liedschaffen und zahlreiche Kammermusikwerke, werden erst seit 1990 aufgearbeitet.

Ebenfalls im ersten Teil des spannenden Sinfoniekonzerts unter der Leitung von Peter WesenAuer wird Samuel Barbers (1910–1981) ursprünglich für Sopran, Streichquartett, Harfe, Flöte und Klarinette geschriebene Komposition »Knoxville: Summer of 1915« erklingen, die er nach einem lyrischen Prosatext von James Agee schuf. Samuel Barber gilt als der eigenwilligste Individualist der amerikanischen Musikszene. Und das blieb er, ein Leben lang, als Mensch und als Musiker, der sich keiner bestimmten Schule anschloss, sondern vor allem eines blieb: Barber. Er entwickelte im Laufe der Jahre eine ganz eigene Tonsprache, die hauptsächlich der Spätromantik verpflichtet ist mit Einflüssen vom Neoklassizismus und sanften Formen der Moderne. Die Solistin dieser zu den beliebtesten Werken Samuel Barbers zählenden Komposition wird wiederum Erin McMahon aus Salzburg sein. Nach Salzburg führt die den vielfältigen Konzertabend beschließende, 1774 entstandene Serenade D-Dur KV 203 (»Collorodo« Serenade) von Wolfgang Amadeus Mozart. Hieronymus Franz Josef von Colloredo war im Jahre 1772 zum Fürsterzbischof von Salzburg gewählt worden und ernannte Mozart zum besoldeten Konzertmeister der Salzburger Hofkapelle. In Mozarts Divertimento- und Serenadenschaffen gipfelt die Entwicklung einer Reihe von Gattungen gehobener Unterhaltungsmusik des 18. Jahrhunderts, die ihren Ursprung in der barocken Suite hatten. Entgegen dem intimeren, für die »Kammer« bestimmten Divertimento sind die Serenaden eher dem repräsentativen Anlass zugeordnet – mehr einmaliges Ereignis denn Werk im modernen Sinne. Anders bei Mozart: In der Tatsache, dass fast alle seine Werke dieser Gattungen erhalten sind, spiegelt sich sein Qualitätsanspruch auch und gerade in der »Unterhaltungsmusik«.



PREISTRÄGERKONZERT – MYTOWANSKI KONCERT

12. Wettbewerb junger Musiktalente »Sorbische Musik«

Für Kinder und Jugendliche im Alter von sechs bis 25 Jahren in der Nieder- und Oberlausitz ist der Musikwettbewerb ein besonderes Ereignis und findet im Mai 2022 zum 12. Mal statt. Alle zwei Jahre ist der Wettbewerb ein Höhepunkt auf dem Gebiet der sorbischen Kultur-

pflge und bietet die Chance, besonderes Können vor einer professionellen Jury zu zeigen. Im Mittelpunkt stehen dabei sorbisches Lied und sorbische Musik. Sorbisches Musikschaffen ist reich an Motiven für Tanz, Gesang und Instrumentalmusik.

Anmeldungen waren in den Kategorien Gesang (Solo, Gruppe, Chor), Instrument (Solo, Gruppe, Orchester) und ganz neu in den beiden Kategorien Band und Tanz (Solo, Gruppe) möglich.



Termin:

Sonntag, den 22. Mai um 15 Uhr
in Bautzen, Haus der Sorben

Termine

Donnerstag, den 19. Mai um 19.30 Uhr
in Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater

terminy meja

SRJ, 4. meje 16.00 hodź.

Nalětne čuče

chórowy koncert
Warnočicy, cyrkej w chorowni

SO, 7. meje 19.30 hodź.

Swět filmowej hudźby

Gala z hudźbu filmow a musicla
Hamm, hojacy dom Bad Hamm

NJE, 8. meje 15.00 hodź.

Maks a Moric

koncert z wobrazami a rěčnikom
Bergisch-Gladbach, byrgarski dom
Bergischer Löwe

PÓ, 9. meje 15.00 hodź.

Maks a Moric

koncert z wobrazami a rěčnikom
Ehingen, Lipowa hala

SRJ, 11. meje 9.30 hodź.

Mała rejowanska stawizna

šulerski koncert
Wodowe Hendrichecy, Wyša šula

SO 14. meje 19.00 hodź.

Štyri na raz

komorna hudźba
Hodźij, cyrkej

NJE, 15. meje 15.00 hodź.

Dudy a přeceljo

hudźbne wobrubjenje wernisaža
Budyšin, Serbski muzej

NJE, 15. meje 16.00 hodź.

Nalětne čuče

chórowy koncert
Slepo, Serbski kulturny centrum

ŠTW, 19. Meje 19.30 hodź.

Sinfonijowy koncert

Z twórbami Mozarta, Barbera, Immischa a Čorlicha
Budyšin, Němsko-Serbske ludowe dźiwadło

SO, 21. meje 15.00 hodź.

Maks a Moric

koncert z wobrazami a rěčnikom
Balingen, měščanska hala

NJE, 22. meje 15.00 hodź.

Maks a Moric

koncert z wobrazami a rěčnikom
Villingen-Schwenigen, dźiwadło

NJE, 22. meje 15.00 hodź.

Mytowanski koncert

Wubědžowanje młodych hudźbnych
talentow
Budyšin, Serbski dom

PÓ, 23. meje 10.30 hodź.

Maks a Moric

koncert z wobrazami a rěčnikom
Villingen-Schwenigen, dźiwadło

Mai								
1 SO	16.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	Die kleine Meerjungfrau ab 4 J. nach Hans Christian Andersen SPIELTRIEB von und mit Eva Vinke Der dressierte Mann Komödie von John von Duffel	10 DI	10.00 Wětošow/ Błota, Vetschau/ Spreewald Kita »Sonnenkäfer« 10.00 Burgtheater	Mały nykus (Der kleine Wassermann) ab 4 J. Die kleine Meerjungfrau ab 4 J.	19 DO	00.00 09.45 + 10.45 Tšupc (Błota) / Straupitz GS 10.00 Burgtheater	Deine Helden - meine Träume ab 4 J. Mały nykus (Der kleine Wassermann) ab 4 J. Das Pfirsichkind Momotaro ab 4 J. Ein japanisches Märchen Sinfoniekonzert - sinfoniski koncert des Orchesters des Sorbischen National-Ensembles Gastspiel Sorbisches National-Ensemble
2 MO	10.00 pěstowarnja Budyšin/sorbische Kita Bautzen 10.00 Burgtheater	Čmjeła Hana chce do dowola lećeć (Hummel Hana fliegt in den Urlaub) wot/von Měrko Brankačć Die kleine Meerjungfrau SPIELTRIEB ab 4 J.	11 MI	10.00 + 11.00 Janšojce/Jänschwalde GS 00.00 Plauen	Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt! Ein interaktives Figurentheater ab 10 J. Mały nykus (Der kleine Wassermann) ab 4 J. Deine Helden - meine Träume Ein Klassenzimmerstück von Karen Köhler Vorstellung zum 11. Sächsischen Theatertreffen Theater Plauen-Zwickau Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt ab 10 J. Mały nykus (Der kleine Wassermann) ab 4 J.	20 FR	10.00 Burgtheater 19.30 Burgtheater	Die kleine Meerjungfrau ab 4 J. Verfützt und zugenäht P16 Puppencomedy von Stephan Siegfried WAI Spielplanänderung! »Wölfchenverschwörung« kann nicht gespielt werden. Holmes und der Theatergeist Ein Fall mit Geist, Musik und einer Zeitreise Zusammengebaut und aufgeschrieben von Lutz Hillmann Wir feiern 225 Jahre Theater Bautzen - Swjećimy 225 lět Budyske dźiwadło! mit Live-Musik
3 DI	10.00 Burgtheater	Die kleine Meerjungfrau SPIELTRIEB ab 4 J.	12 DO	10.00 + 14.00 Burgtheater 13.00 Chóšebuz WITAJ-hort Žylow/ Cottbus WITAJ-Hort Sjelow 19.30 großes Haus	Die Wiedervereinigung der beiden Koreas von Joël Pommerat, aus dem Französischen von Isabelle Rivoal	21 SA	14.45 Burgtheater 19.00 großes Haus 19.30 großes Haus 19.30 Burgtheater	Geheimnisse des Puppenfundus von Annetkatrin Weber geschlossene Veranstaltung Stückeführung Nathan der Weise SA3/WA2 von Gotthold Ephraim Lessing Selfies einer Utopie eine Theaterserie von Nicola Bremer
4 MI	10.00 Burgtheater 10.00 Chóšebuz / Cottbus, Rěčny centrum WITAJ / WITAJ Sprachzentrum	Die kleine Meerjungfrau ab 4 J. Mały nykus (Der kleine Wassermann) ab 4 J. Marionettenspiel nach dem Kinderbuch von Otfried Preußler übersetzt von Ingrid Hustetowa <i>in niedersorbischer/wendischer und deutscher Sprache</i> Premiere / premjera	13 FR	00.00 Plauen 09.30 Burgtheater 10.00 Brjazyňa/ GS Briesen 19.30 großes Haus 19.30 Burgtheater	Deine Helden - meine Träume Vorstellung zum 11. Sächsischen Theatertreffen Theater Plauen-Zwickau Die kleine Meerjungfrau ab 4 J. Mały nykus (Der kleine Wassermann) ab 4 J. Extrawurst Komödie von Dietmar Jacobs und Moritz Neterjakob Herzensangelegenheiten Ein zweiter Bodo-Wartke-Abend mit Thomas Ziesch SPIELTRIEB	22 SO	14.30 Burgtheater 15.00 Burgtheater 15.00 Burgtheater	Stückeführung Verfützt und zugenäht SO1 P16 Spielplanänderung! »Wölfchenverschwörung« kann nicht gespielt werden. mit kostenloser Kinderbetreuung ab 3 J. Theaterkiste Theaterkindergarten
5 DO	09.30 Burgtheater 10.00 + 11.00 Chóšebuz / Cottbus, Astrid Lindgren GS 16.00 Gesundbrunnen 18.30 Ortenburg (bzw. Burgtheater Hof)	Die kleine Meerjungfrau ab 4 J. Mały nykus (Der kleine Wassermann) ab 4 J. Auftakt B.LEBEN Eröffnung des Freiluft Puppentheaterfestivals »B.LEBEN« Bautzen / Budyšin 5. bis 8. Mai 2022 Vier Tage voller Puppenspiel, Spektakel, Bauchladentheater, Live-Musik, WalkActs, Feuershows und Mitmach-Angeboten in ganz Bautzen. noch mehr Informationen und das gesamte Festivalprogramm. www.b-leben-festival.de	14 SA	17.00 Zwickau Alter Gasometer 19.30 Burgtheater 19.30 großes Haus	Gott von Ferdinand von Schirach Vorstellung zum 11. Sächsischen Theatertreffen Theater Plauen-Zwickau Puppen, Wein und Kerzenschein Ein Spieler. Zwei Kasper. Drei Zuschauer. 10 Flaschen Wein. Das erste und bisher einzige interaktive Kasperstück Puppenbühne Hellwig / Radebeul Der Reichsbürger von Annalena und Konstantin Küspert	23 MO	09.00 Caritas-Schulzentrum Bautzen 09.00 Myšecy / Muschelwitz pěstowarnja / Kita 10.00 WSW Telux 10.00 Burgtheater	Deine Helden - meine Träume ab 4 J. Čmjeła Hana chce do dowola lećeć (Hummel Hana fliegt in den Urlaub) ab 4 J. Die kleine Meerjungfrau ab 4 J. Das Pfirsichkind Momotaro ab 4 J.
6 FR	10.00 + 11.00 Bórkowy (Błota) / Burg (Spreewald), Ffw 18.00 - 23.00 Ortenburg (bzw. Burgtheater Hof) und Mönchskirche, Scharfenstegbrücke 19.30 großes Haus	Mały nykus (Der kleine Wassermann) ab 4 J. Vorstellungen, Mitmach-Angebote, Feuershow Freiluft Puppentheaterfestivals »B.LEBEN« Bautzen / Budyšin www.b-leben-festival.de	15 SO	16.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	Kasper und der Goldschatz ab 4 J. Gastspiel Jens Hellwig Der liebe Augustin SO2 Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH	24 DI	09.30 WSW Telux 10.00 Cisk / Zeißig pěstowarnja / Kita »Lutki« 10.00 Burgtheater	Die kleine Meerjungfrau ab 4 J. Čmjeła Hana chce do dowola lećeć (Hummel Hana fliegt in den Urlaub) ab 4 J. Das Pfirsichkind Momotaro ab 4 J.
7 SA	10.00 - 22.00 Burgtheater Hof, Mönchskirche, Wendischer Kirchhof, Spreetreppe/Scharfenstegbrücke 19.30 Raduš/Radusch Sport- und Kulturscheune 19.30 großes Haus	Vorstellungen, Mitmach-Angebote, WalkActs Freiluft Puppentheaterfestivals »B.LEBEN« Bautzen / Budyšin www.b-leben-festival.de	16 MO	09.30 Radwor / Radibor AWO Kita 10.00 WSW Telux 12.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	Čmjeła Hana chce do dowola lećeć (Hummel Hana fliegt in den Urlaub) ab 4 J. Die kleine Meerjungfrau ab 4 J. Orest aus Stein ab 10 J. Interaktives Erzähltheater mit Figuren Holmes und der Theatergeist Ein Fall mit Geist, Musik und einer Zeitreise, Zusammengebaut und aufgeschrieben von Lutz Hillmann Wir feiern 225 Jahre Theater Bautzen - Swjećimy 225 lět Budyske dźiwadło! (geschlossene Veranstaltung)	25 MI	10.00 Burgtheater 19.30 Burgtheater	Die kleine Meerjungfrau ab 4 J. Čmjeła Hana chce do dowola lećeć (Hummel Hana fliegt in den Urlaub) ab 4 J. Das Pfirsichkind Momotaro ab 4 J.
8 SO	11.00 - 18.00 Burgtheater, Hof Mönchskirche, Theatervorplatz, Schilleranlagen 19.30 großes Haus	Vorstellungen, Mitmach-Angebote, WalkActs, Puppenparade Freiluft Puppentheaterfestivals »B.LEBEN« Bautzen / Budyšin www.b-leben-festival.de	17 DI	10.00 Burgtheater 10.00 WSW Telux 10.00 Worklecy / Räckelwitz pěstowarnja / Kita 11.00 großes Haus 12.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	Die große Erzählung von Bruno Stori Die kleine Meerjungfrau ab 4 J. Čmjeła Hana chce do dowola lećeć (Hummel Hana fliegt in den Urlaub) ab 4 J. Nathan der Weise von Gotthold Ephraim Lessing Orest aus Stein ab 10 J. Frühlingskonzert »Im wunderschönen Monat Mai ...« Eine Veranstaltung des Lions-Clubs Bautzen Gastspiel Mittelsächsische Philharmonie Freiberg	27 FR	15.00 + 15.30 Burgtheater 19.30 Burgtheater	Geheimnisse des Puppenfundus geschlossene Veranstaltung Verfützt und zugenäht! P16 Puppencomedy von Stephan Siegfried Und ewig rauschen die Gelder SA1/SSA1 Komödie von Michael Cooney
9 MO	10.00 pěstowarnja Budyšin/sorbische Kita Bautzen 10.00 großes Haus	Čmjeła Hana chce do dowola lećeć (Hummel Hana fliegt in den Urlaub) ab 4 J. Schulkonzert »Jazz trifft Latin« Gastspiel	18 MI	10.00 Chóšebuz/ Cottbus R. Hildebrandt-GS 9.30 BZ, Schillergymnasium 15.00 Burgtheater	Mały nykus (Der kleine Wassermann) ab 4 J. Deine Helden - meine Träume KUS hinak - MAŁE WAMPIRY wot/von Andreas Galk Serbske džećace dźiwadło při NSLDŽ/ Sorbisches Kindertheater am DSVTh Premjera / Premiere	28 SA	16.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	Arche Nora ab 4 J. Objekttheater nach einer Idee von Stephan Siegfried Holmes und der Theatergeist mit Live-Musik
						29 SO	10.00 Njebjelčicy / Nebelschütz pěstowarnja / Kita 19.30 großes Haus	Čmjeła Hana chce do dowola lećeć (Hummel Hana fliegt in den Urlaub) ab 4 J. QUO VADIS BAUTZEN? Podiumsdiskussion vor der Oberbürgermeisterwahl, in Zusammenarbeit mit der Sächsischen Zeitung
						30 MO	9.30 + 10.30 Budyšin / Bautzen Sorbische GS	Čmjeła Hana chce do dowola lećeć (Hummel Hana fliegt in den Urlaub) ab 4 J.
						31 DI		

= Puppentheater

= in sorbischer Sprache

SO1, WA2 = Abkürzungen für Abonnements

SPIELTRIEB

Schauspieler und Puppenspieler entwickeln, unterstützt durch das Theater, eigenständige Projekte und können ihrem Spieltrieb freien Lauf lassen.

Dresdener Str. 80 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591/3786-0 • www.autohaus-matticzka.de

AUTOHAUS MATTICZKA BAUTZEN

VW Audi Service

Nutzfahrzeuge

VERTRAUENSWAGEN

Ihr Partner in Stadt und Land!



VIEL LÄRM UM NICHTS. Für den Notfall vorgesorgt?

Jeden Mittwoch um 15:00 Uhr heulen die Sirenen im Landkreis. Ein Ärgernis für alle Nachmittagschläfer, die zur Nachtschicht müssen, für alle die bei ihrem Nachmittagskaffee an der frischen Luft dem Vogelgezwitscher lauschen möchten und alle Anwohner, die in unmittelbarer Nähe einer Sirene leben. So ein Lärm. Viel Lärm um nichts. Denn es handelt sich um einen wöchentlichen Probealarm, bei dem die Funktionsfähigkeit der Sirenen im Landkreis Bautzen überprüft wird.

In der griechischen Mythologie locken die Sirenen mit ihrem betörenden Gesang Seefahrer an. Und jene, die sich ahnungslos in dem zauberhaften Klang verlieren, besiegeln ihr Unheil. Nun, damit haben unsere Sirenen natürlich nichts gemeinsam. Ganz im Gegenteil. In Motorsirenen wird durch eine Drehscheibe im Inneren mechanisch ein Ton erzeugt. Je schneller sich die Scheibe dreht, desto höher ist der Ton. Und das ist nicht zauberhaft, sondern vor allem laut.

Der ein oder andere schreckt zusammen, wenn Sirenen losheulen. Sie können uns aus dem Schlaf reißen und lassen uns im Alltag aufhorchen. Sie haben einen sogenannten Weckeffekt. Deshalb sind sie ein so gutes Warnmittel und dazu ein bewährtes.

Ukraine-Hilfe Landkreis Bautzen

Інформація про сирени та феєрверки

Функціональність системи сирен регулярно перевіряється в районі Баутцен. Для цього щосереди о 15:00 у деяких містах і населених пунктах спрацьовують існуючі сирени на 12 секунд. Немає ніякої небезпеки і не потрібно хвилюватися.

У Німеччині також регулярно проводяться свята та фестивали з феєрверками. Вони часто дуже гучні та пов'язані з клацанням. Тут також немає приводу для занепокоєння.

Information about siren alarms and fireworks

The functionality of the siren system is checked regularly in the district of Bautzen. For this purpose, the existing sirens are triggered for 12 seconds every Wednesday at 3:00 p.m. in some towns and communities. There is no danger and no need to worry.

There are also regular celebrations and festivals with fireworks in Germany. These are often very loud and associated with popping noises. There is no cause for concern here either.

Informationen zu Sirenen-Alarmen und Feuerwerk

Im Landkreis Bautzen wird regelmäßig die Funktionsfähigkeit des Sirensystems überprüft. Dazu werden jeden Mittwoch, 15.00 Uhr, in einigen Städten und Gemeinden die bestehenden Sirenen für 12 Sekunden ausgelöst. Es besteht keine Gefahr und Grund zur Sorge.

Außerdem gibt es in Deutschland regelmäßig Feiern und Feste mit einem Feuerwerk. Diese sind oft sehr laut und mit Knallgeräuschen verbunden. Es besteht auch hier kein Anlass zur Sorge.

www.facebook.com/groups/ukrainehilfe.landkreisbautzen

Im Landkreis Bautzen gibt es mehr als 380 Sirenen: Motorsirenen sowie elektrische Sirenen, teilweise mit Sprachmodulen für Warndurchsagen. Beschafft und installiert werden die Sirenen von den Städten und Gemeinden. Das Alarmierungsnetz selbst betreibt der Landkreis. Die Alarmauslösung erfolgt in der Regel durch die In-

tegrierte Regionalleitstelle Ost-sachsen in Hoyerswerda. Sirenen dienen zum einen der Alarmierung der Feuerwehr und zum anderen der Warnung und Entwarnung der Bevölkerung.

Anders als der Gesang der Sirenen im alten Griechenland, bewahrt uns der Klang unserer

heutigen Sirenen vor Unheil. Durch eine frühzeitige Warnung kann man sich über drohende Gefahren informieren, sich in Sicherheit bringen, vorbereiten und einander helfen. Gefahren begleiten uns jeden Tag, unser gesamtes Leben über. Das lässt sich nicht vermeiden. Aber, dass wir überrascht sind und unvorbereitet, können wir vermeiden. Wir können uns Gefahren und Risiken, die uns unweigerlich begleiten, bewusstwerden, uns informieren, für uns und unsere Familien vorsorgen, um zu schützen was uns am wichtigsten ist.

Wenn also am nächsten Mittwoch um 15:00 Uhr die Sirenen heulen, Sie vom Vorschlafen für die Nachtschicht abhalten, das Vogelgezwitscher übertönen oder in den Ohren dröhnen, dann hören Sie genau hin und denken Sie an die Menschen, die im Bevölkerungsschutz tätig sind, Mitarbeiter, die die Sirenen warten, Leitstellendisponenten, die Alarmierungen auslösen und die vielen Einsatzkräfte, die rund um die Uhr bereit sind zu helfen. So ein Lärm. Viel Lärm, der für Zusammenhalt, Gemeinschaft und ein Stück Sicherheit steht.

Signalprobe

1 Ton von 12 Sekunden Dauer (immer mittwochs 15:00 Uhr)

Feueralarm

3 Töne von je 12 Sekunden Dauer mit 12 Sekunden Pause

Warnung vor einer Gefahr

6 Töne von jeweils 5 Sekunden Dauer mit 5 Sekunden Pause (1 Minute Heulton)

Verhaltensregeln:

- Rundfunkgerät einschalten und Durchsagen beachten
- Informationen sammeln, z.B. über die Warn-App NINA
- Mitmenschen über Durchsagen informieren und einander helfen
- Anweisungen der Behörden genau befolgen!
- Telefonieren Sie nur, falls dringend nötig! Fassen Sie sich kurz!
- Sind Sie selbst und Ihre Nachbarn von Schäden nicht betroffen: Bleiben Sie dem Schadensgebiet fern! – Schnelle Hilfe braucht freie Wege!

Entwarnung

1 Dauerton von einer Minute Die Gefahr besteht nicht mehr. Informieren Sie sich!

JUGENDBERUFSAGENTUR BAUTZEN

Ausbildungsaktionswochen im Mai



gemeinsam vom 02. bis 13.05.2022 die Ausbildungsaktionswochen durch.

Hier kannst du dich rund um das Thema Ausbildung und Studium erkundigen, all deine Fragen stellen und konkrete Hilfe beim Erstellen deiner Bewerbungsunterlagen erhalten.

Bei Interesse, können sich auch gern Firmen, welche noch auf der Suche nach Azubis sind, bei der Jugendberufsagentur Bautzen melden.

Kontakt:
E-Mail: Jugendberufsagentur@lra-bautzen.de
Telefon: 03591 5251 44400

Die Schulzeit geht langsam dem Ende zu, bald hast Du Deinen Abschluss geschafft. Aber wie geht es dann weiter? Du suchst eine Ausbildung, ein Studium? Welches Unternehmen bildet aus? Wir sind da, um dir zu helfen und deine Fragen zu beantworten!

Die Jugendberufsagentur und der Arbeitgeberservice des Landkreises Bautzen führen

LEBENSMITTELÜBERWACHUNGS- UND VETERINÄRAMT

Aufhebung der Schutzmaßnahmen gegen die Verbreitung der Hochpathogenen Aviären Influenza (HPAI / Geflügelpest) zum 19.04.2022

Nachdem in einer Geflügelhaltung in einem Ortsteil von Wachau die Geflügelpest amtlich festgestellt wurde, wurde am 18.03.2022 eine amtstierärztliche Allgemeinverfügung zum Schutz vor dieser Tierseuche erlassen.

lungspflicht, Verbringungsverbote für Geflügel und -erzeugnisse) angewiesen. Im Rahmen der durchgeführten Umgebungsuntersuchungen wurden keine weiteren Seuchenherde identifiziert.

Es wurde eine Sperrzone um den Ausbruchsbetrieb festgelegt und Schutzmaßnahmen (u.a. Aufstal-

Daher wurden die Schutzmaßnahmen nun nach 4 Wochen aufgehoben.

Unterwegs im Landkreis



Quelle: Stadtverwaltung Hoyerswerda

Stippsite in der Unterkunft für Kriegsvertriebene
Am 30. März besuchte Staatsminister Wöllner gemeinsam mit Hoyerswerdas Oberbürgermeister Torsten Ruban-Zeh und dem 1. Beigeordneten Udo Witschas die Unterkunft für Kriegsvertriebene in Hoyerswerda, um sich ein Bild von der Unterbringung zu machen und mit den Menschen vor Ort über deren Schicksal und Ziele zu sprechen.



Quelle: Dirk Rolka

Flüchtlingsarbeit in Griechenland
Anfang April waren Landrat Michael Harig und Kreistagsmitglieder verschiedener Fraktionen nach Griechenland gereist, um sich vor Ort einen Eindruck von der Flüchtlingslage und dem dortigen Einsatz der Hilfsinitiativen zu verschaffen. Sie hatten Gelegenheit mit Flüchtlingen selbst sowie mit Unterstützern ins Gespräch zu kommen und sich über Projekte zu informieren.



Gespräch zur Integration ukrainischer Gäste
Zum Thema Integration ukrainischer Gäste fand am 7. April ein Gespräch zwischen dem 1. Beigeordneten Udo Witschas und der Leiterin der Agentur für Arbeit in Bautzen, Kathrin Groschwald, statt. Inhalt des Gesprächs war die Vermittlung von ukrainischen Kriegsvertriebenen in den Arbeitsmarkt auf Grundlage einer gemeinsamen Kooperation im Rahmen des Fachinformationszentrums Zuwanderung (FIZZ).



Goethe-Gymnasium feiert Schuljubiläum
Mit einem Festakt begingen Schüler, Lehrer und Gäste am 12. April das 110-jährige Schuljubiläum des Goethe-Gymnasiums Bischofswerda. Zu den Gratulanten gehörte auch der Erste Beigeordnete Udo Witschas, der die Glückwünsche des Schulträgers überbrachte.



Quelle: ZVLSS

Strategietagung
Am 11. April traf sich Landrat Michael Harig mit den Verantwortlichen und Unterstützern des Zweckverbandes Lausitzer Seenland Sachsen zu einer gemeinsamen Strategietagung. Inhalt der Tagung waren Pläne und zukünftige Entwicklungen im Bereich des Seenlandes.



Parlaments-Vorsitzender aus Lwiw zu Gast im Landkreis
Andriy Porytskyi, der Vorsitzende des Oblast-Parlamentes der Region Lwiw (z.v.l.) stattete am 12. April gemeinsam mit Parlamentsmitglied Ihor Shyba (l.) dem Landkreis Bautzen einen Besuch ab, um sich über die Situation von ukrainischen Kriegsvertriebenen zu informieren und sich für die geleistete Hilfe und Unterstützung hier vor Ort zu bedanken. Im Zuge seines Kurzbesuches traf er sich auch zu einem Gespräch mit Landrat Michael Harig im Landratsamt.



Kreissportbund Bautzen e.V. – Sportliche Vielfalt für den Landkreis



„AKTIV - VERBINDEND - DYNAMISCH - VIELFÄLTIG“

Sportliche Kitas gesucht – Neues Zertifizierungsverfahren zur Bewegungsförderung



Quelle: KSB

Die Zertifizierung „Sportliche Kita“ wird die Kindertageseinrichtungen dahingehend unterstützen, Sport und Bewegung nachhaltig in den Alltag der Kinder zu integrieren und ihnen die Freude daran zu vermitteln. Der Kreissportbund Bautzen e.V. (KSB) bietet dafür vielfältige sportliche Angebote. Um den Einrichtungen einen weiteren Anreiz zu schaffen, wird nun eine Kita-Zertifizierung ins Leben gerufen. Sie unterstützt die Bewegungsförderung in den Einrichtungen und

gibt Unterstützung im Rahmen von Fortbildungsmaßnahmen und bewegungs- betonten Angeboten für die Kitakinder.

Die Zertifizierung wird in den Kategorien Bronze, Silber und Gold ausgehändigt. Voraussetzungen für die Vergabe des Zertifikates „Sportliche Kita“ ist die Erfüllung der jeweiligen Kriterien. Die Auszeichnung erfolgt, wenn mindestens der Bronze-Status mit den geforderten Kriterien erreicht wird. Das Zertifikat „Sportliche Kita“ ist in

schriftlicher Form beim KSB Bautzen einzureichen. Das Antragsformular muss bis zum 30.11. des Jahres an den KSB Bautzen abgegeben werden. Die Vergabe erfolgt nach der Prüfung des Antragsformulars.

Bautzen abgegeben werden. Für die Verlängerung ist es wichtig, dass innerhalb der beiden Jahre die Kriterien des Status erfüllt werden bzw. erfüllt bleiben.

Näheres unter www.sportbund-bautzen.de

Das Zertifikat hat eine Gültigkeit von zwei Jahren. Die Zertifizierung kann verlängert bzw. der Status aufgewertet werden. Der ausgefüllte Antrag muss bis zum 30.11. des ablaufenden Jahres beim KSB

Welche Voraussetzungen gilt es bei der Zertifizierung zu erfüllen:



JOBCENTER

Neues Projekt „MOSAIK“

Gefördert aus dem Bundesprogramm „Innovative Wege zur Teilhabe am Arbeitsleben - rehapro“

In Hoyerswerda, in Kamenz und in Bautzen gehen diese Häuser ab dem 01.05.2022 in Betrieb.



Was ist „MOSAIK“?

Kurz gesagt: MOSAIK ist ein Haus der Möglichkeiten. Es ist Ihre Anlaufstelle bei Themen rund um Gesundheit, Leistungsfähigkeit und Beschäftigung.

Sie sind zwischen 25 und 67 Jahre alt, haben gesundheitliche Einschränkungen und beziehen Leistungen nach dem SGB II? Wenn dies auf Sie zutrifft, dann treten Sie gern mit uns in Kontakt oder sprechen Ihren Fallmanager oder Ihre Fallmanagerin an.

In unserem Projekt MOSAIK wollen wir Sie bei der Stabilisierung Ihrer gesundheitlichen Situation unterstützen, um mit Ihnen gemeinsam einen Weg in Beschäftigung zu finden.

Wir bieten Ihnen eine Vielzahl von Angeboten verschiedenster Hilfen aus einer Hand. Wir unterstützen Sie ganz persönlich und individuell bei körperlichen, psychischen oder beruflichen Problemen. Dafür steht Ihnen ein ganzheitliches und fachübergreifendes Team zur umfassenden Versorgung zur Verfügung.

Der BBZ Bautzen e.V. führt unser Projekt in den drei MOSAIK-Häusern in Hoyerswerda, Bautzen und Kamenz durch. Dort können Sie sich zum Beispiel zu Ernährungsfragen beraten lassen,

sich zum Umgang mit Stress informieren, Sport treiben oder Hilfestellung bei Anträgen erhalten. Viele Partner wie die AOK Plus, der Kreissportbund oder das Dienstleistungsnetzwerk support (im Auftrag des Integrationsfachdienstes) sind in das Projekt eingebunden. Die Projektumsetzung wird vom Institut für arbeitsmarktbezogene Leistungsdiagnostik Berlin wissenschaftlich begleitet und unterstützt.

Insgesamt ca. 900 Menschen mit gesundheitlichen Einschränkungen können an diesem Modellprojekt teilnehmen.

Das Projekt wird bis zum 31.10.2026 durchgeführt.

Als Ansprechpartnerin steht Ihnen Andrea Noack vom Jobcenter des Landkreises Bautzen zur Verfügung.

Kontakt: Andrea Noack
Tel.: 03591-5251-44145
E-Mail: andrea.noack@lra-bautzen.de



STRASSENVERKEHRSAMT

Fahrplanänderungen zum 02.05.2022

In Abstimmung mit der Regionalbus Oberlausitz GmbH werden zum 02. Mai 2022 weitere Änderungen an den Fahrplänen umgesetzt, welche Sie der nachfolgenden Übersicht entnehmen können:

Linie	Fahrt	Änderung
511	702	neue Fahrt, 9:01 Uhr ab Wehrsdorf
511	711	neue Fahrt, 18:06 Uhr ab Bautzen
511	712	neue Fahrt, 19:01 Uhr ab Wehrsdorf
701	8	10 Minuten früher, 06:40 Uhr ab Königswartha, Bedienung von Brehmen, Entfall Großdubrau Crostaer Straße
701	10	Bedienung von Brehmen, Entfall Großdubrau Crostaer Straße
701	11	Bedienung von Brehmen, Entfall Großdubrau Crostaer Straße
701	26	Bedienung von Brehmen, Entfall Großdubrau Crostaer Straße
701	28	Fahrt entfällt
701	31	Bedienung von Brehmen, Entfall Großdubrau Crostaer Straße
702	4	Verlängerung bis Bautzen Bahnhof
702	6	Verlängerung bis Bautzen Bahnhof
702	8	Verlängerung bis Bautzen Bahnhof
702	26	4 Minuten früher, Bedienung der Haltestellen Baruth Hauptstraße, Baruth Arztpraxis, Buchwalde und Gleina
722	25	neue Fahrt, 20:33 Uhr ab Kirschau
722	602	neue Fahrt, 10:25 Uhr ab Wehrsdorf
722	603	neue Fahrt, 11:00 Uhr ab Wilthen
722	604	neue Fahrt, 12:25 Uhr ab Wehrsdorf
722	605	neue Fahrt, 13:00 Uhr ab Wilthen
722	608	neue Fahrt, 16:25 Uhr ab Wehrsdorf
722	609	neue Fahrt, 17:00 Uhr ab Wilthen
722	610	neue Fahrt, 18:25 Uhr ab Wehrsdorf
722	611	neue Fahrt, 19:00 Uhr ab Wilthen
722	702	neue Fahrt, 10:25 Uhr ab Wehrsdorf
722	703	neue Fahrt, 11:00 Uhr ab Wilthen
722	706	neue Fahrt, 14:25 Uhr ab Wehrsdorf
722	707	neue Fahrt, 15:00 Uhr ab Wilthen
722	708	neue Fahrt, 16:25 Uhr ab Wehrsdorf
722	709	neue Fahrt, 17:00 Uhr ab Wilthen
724	6	Bedienung der Haltestellen Stadtwall und Muskauer Straße
724	15	Bedienung der Haltestellen Stadtwall und Muskauer Straße
724	602	Entfall der Haltestelle Gaußig Kirche
724	604	Entfall der Haltestelle Gaußig Kirche
724	606	Entfall der Haltestelle Gaußig Kirche
724	608	Entfall der Haltestelle Gaußig Kirche
724	702	Entfall der Haltestelle Gaußig Kirche
724	704	Entfall der Haltestelle Gaußig Kirche
724	706	Entfall der Haltestelle Gaußig Kirche
724	708	Entfall der Haltestelle Gaußig Kirche
725	alle	neue Haltestelle Taubenheim Birkenhügel wird zwischen den Hst. Taubenheim Oberes Schloss und Taubenheim Wassergrund in beiden Richtungen zusätzlich bedient
739	10	5 Minuten früher, 12:25 Uhr ab Räckelwitz, 5 min Standzeit in Panschwitz-Kuckau
739	12	5 Minuten früher, 13:25 Uhr ab Räckelwitz, 5 min Standzeit in Panschwitz-Kuckau
739	14	5 Minuten früher, 14:25 Uhr ab Räckelwitz, 5 min Standzeit in Panschwitz-Kuckau
751	2	Bedienung der Haltestelle Ohorn Buschmühle
751	8	Bedienung der Haltestelle Hauswalde Krohnenberg
760	12	beginnt 6:32 Uhr an Haltestelle Hermsdorf Bahnhof
775	4	10 Minuten früher, 06:30 Uhr ab Königswartha
776	6	Entfall der Haltestelle Hoyerswerda Gewerbepark Kühnicht
776	8	Entfall der Haltestelle Hoyerswerda Gewerbepark Kühnicht
777	1	10 Minuten früher, 06:40 Uhr ab Lohsa
779	1	Entfall der Haltestellen Schwarze Pumpe Straße 5 und Straße 4
779	2	Entfall der Haltestellen Schwarze Pumpe Straße 5 und Straße 4
792	11	3 Minuten später, 12:45 ab Hoyerswerda
792	17	3 Minuten später, 14:45 ab Hoyerswerda
796	1	Entfall der Haltestellen Neudörfel (b. Kamenz) Teichhäuser und Gränze
796	2	Entfall der Haltestellen Neudörfel (b. Kamenz) Teichhäuser und Gränze
796	4	Entfall der Haltestellen Neudörfel (b. Kamenz) Teichhäuser und Gränze
796	6	Entfall der Haltestellen Neudörfel (b. Kamenz) Teichhäuser und Gränze

DAS LEBENSMITTELÜBERWACHUNGS- UND VETERINÄRAMT INFORMIERT

Förderung der Betriebsaufgabe kleiner Schweinehaltungen in ASP-Sperrzonen

Schweinehaltungen, die in ASP-Sperrzonen gelegen sind, werden seit dem 02.03.2022 durch eine gemeinsame Förderrichtlinie des SMEKUL und des SMS finanziell unterstützt. Die Förderrichtlinie sieht vor, dass pro geschlachtetem bzw. aus Sperrzonen heraus verbrachtem Schwein eine Zuwendung in Höhe von 300 Euro erfolgen kann. Die schriftliche Antragstellung kann bis zum 30.06.2022 erfolgen. Innerhalb von einem Monat nach Antragstellung müssen alle Schweine der Haltung geschlachtet bzw. aus Sperrzonen heraus verbracht worden sein. Daraufhin muss die Haltung von Schweinen für mindestens 2 Jahre bzw. bis zur Aufhebung der ASP-Sperrzonen ausgesetzt werden. Gefördert werden können Schweinehaltungen mit bis zu 100 Tieren.

Die notwendigen Vordrucke und Formulare sind auf folgender Webseite im Internet abrufbar: www.smekul.sachsen.de/foerderung/foerderrichtlinie-asp-fuer-kleinbestaende-2022-11699.html

Die Afrikanische Schweinepest (ASP) ist eine fieberhafte, meist tödlich verlaufende, anzeige- und bekämpfungspflichtige Tierseuche, von der Haus- und Wildschweine betroffen sind.

Bei dem aktuellen Geschehen handelt es sich um eine Wildtierseuche, die sich seit 2007 von Georgien kommend unaufhaltsam in Ost- und Südosteuropa ausgebreitet hat. Es existiert bisher kein Impfstoff gegen ASP. Eine Verschleppung durch den Menschen (Sprunginfektion) ist nicht kalkulierbar und dagegen gibt es keinen ausreichenden Schutz

In Sachsen ist Ende Oktober 2020 im Landkreis Görlitz ein Wildschwein geschossen worden, das mit der Afrikanischen Schweinepest (ASP) infiziert war. Seitdem wurden weitere infizierte Wildschweine gefunden.

Stand 05.04.2022

Sachsen: 1192 Fälle
davon im LK Bautzen 99 Fälle, LK Meißen 43 Fälle, LK Görlitz 1050 Fälle
Brandenburg: 2497 Fälle
Mecklenburg-Vorpommern: 18 Fälle

Der LK Bautzen ist komplett betroffen. Es gibt im Landkreis sowohl Sperrzone I (=Pufferzone nach Bundesrecht) und im westlichen und östlichen Teil des Landkreises Sperrzonen II (gefährdetes Gebiet). Der Landkreis Bautzen wird von den zwei gefährdeten Gebieten regelrecht in die Zange genommen. Es handelt sich um ein dynamisches Infektionsgeschehen, was derzeit nicht zum Stillstand kommt.

In diesen Restriktionsgebieten gelten besonders hohe Anforderungen an Schweinehalter, die einen wirtschaftlichen Betrieb kaum noch zulassen.



Kreisvolkshochschule Bautzen

Regionalstelle Bautzen-Bischofswerda / Kamenz-Radeberg

**Kursangebote
Mai-Juli
2022
(Auszug)**

GESELLSCHAFT POLITIK UMWELT

Verkehrsrecht – Ansprüche bei Unfällen
Di 03.05.2022 18:30 RA

Patientenverfügung/ Vorsorgevollmacht
Mi 04.05.2022 18:00 BZ

Erbrecht und Testamentgestaltung
Mi 04.05.2022 18:00 KM

Bedingungsloses Grundeinkommen für alle?!
Do 05.05.2022 19:00 RA

Heilkunde im Mittelalter
Do 05.05.2022 18:00 RA

Elternzeit: Kinder sind der Spiegel ihrer Eltern
Sa 07.05.2022 09:30 BZ

Der Taucherfriedhof
Sa 07.05.2022 09:00 BZ

Pilzgifte und Pilzvergiftungen
Di 10.05.2022 19:00 RA

Schwerbehinderung
Mi 11.05.2022 18:00 BZ

Klug Investieren – Vermögensaufbau
Do 12.05.2022 18:00 BZ

Patientenverfügung/ Vorsorgevollmacht
Mi 25.05.2022 18:00 KM

Ein ganzes Jahr voller Pilze
Di 31.05.2022 19:00 RA

Unlösbar? Der Konflikt zwischen Israel und den Palästinensern
Do 02.06.2022 19:00 BZ

Das 1 x 1 der Geldanlage
Do 09.06.2022 18:00 BZ

Kräuterspaziergang Laußnitzer Heide**
Sa 11.06.2022 10:00 RA

KULTUR GESTALTEN

Fotografie – mehr als nur ein Hobby
Sa 11.06.2022 09:00 RA

Aquarellmalerei
Mo 02.05.2022 19:00 BZ

Malnachmittag – Bäume
Mi 18.05.2022 14:00 BZ

Kreativ statt Einheitslook: Kindersachen einfach selbst genäht
Sa 21.05.2022 09:00 BZ

Maltreff – Ausflug in die asiatische Tuschemalerei
Sa 21.05.2022 10:00 KM

Maltreff – Stimmungsvolle Aquarelle
Sa 25.06.2022 10:00 KM

GESUNDHEIT

Qigong
Mo 02.05.2022 16:00/17:45/19:30 BZ

Manpower – Jogging-Fitnessmix
Di 03.05.2022 19:50 KM

KAHA® – Training für Körper und Geist
Di 24.05.2022 19:30 BZ

Step-Mix
Di 24.05.2022 18:15 BZ

Hatha Yoga
Mi 04.05.2022 09:00 KM

Fit für den Alltag – Ganzkörperkräftigung
Mi 04.05.2022 18:30 RA

Aerobic
Fr 06.05.2022 18:00 KM

Meditation
Sa 07.05.2022 09:00 KM

Inline Skating Einsteigerkurs
Sa 07.05.2022 10:00 KM

Rückenfit – Präventives Rückentraining
Di 10.05.2022 09:30 KM

Standard/Latein Schnupperkurs
Di 10.05.2022 20:45 BZ

Vortrag und Kochkurs – gesunde Leber
Mi 11.05.2022 18:00 KM

Pilates
Mi 11.05.2022 17:00/19:30 RA/BZ

Hatha Yoga
Mi 11.05.2022 17:15 BZ

KAHA® – Training für Körper und Geist
Do 16.06.2022 18:00 BZ

Step-Mix
Do 16.06.2022 19:15 BZ

Linedance – Fortgeschrittene
Do 12.05.2022 18:00 KM

Pilates
Mo 16.05.2022 18:00 RA

Die Kraft der Grünen Kräuter
Mi 18.05.2022 18:00 KM

Veggy-Kochen – wirklich tierisch gut?
Mi 18.05.2022 18:00 KM

Hatha Yoga
Mi 18.05.2022 15:30 BZ

Yoga Anfänger
Fr 20.05.2022 14:30 KM

Pilates
Fr 20.05.2022 16:30/18:30 BZ

Bewegt und entspannt ins Wochenende
Fr 20.05.2022 17:45 BZ

Waldbaden
Sa 21.05.2022 10:00 KM

Baby-Bewegungskurs (6-9 Monate)
Do 02.06.2022 09:00 KM

Kleinkindbewegungskurs (9-24 Monate)
Fr 03.06.2022 09:00 KM

Baby-Bewegungskurs (3-7 Monate)
Mi 08.06.2022 09:00 KM

Hatha Yoga
Fr 10.06.2022 19:45 KM

Yoga Anfänger
Mi 15.06.2022 19:00 KM

Brauchen Freizeitsportler eine besondere Ernährung?
Mi 15.06.2022 18:00 KM

Step Mix
Mi 13.07.2022 18:30 KM

SPRACHEN *

Englisch Vervollkommnung/ Konversation
Mo 02.05.2022 17:45 RA

Prüfung – telc Deutsch B1/B2/C1
Sa 21.05.2022 09:00 BZ

Spanisch Grundkurs A1 – 2. Semester
Fr 17.06.2022 15:00 KM

Einbürgerungstest
Mo 04.07.2022 09:00 BZ

DIGITALE UND BERUFLICHE BILDUNG

Wirkungsvoll präsentieren mit PowerPoint
Sa 07.05.2022 09:00 BZ

Textverarbeitung mit Word
Di 10.05.2022 17:30 BZ

Excel in der Praxis Aufbaukurs
Fr 13.05.2022 17:30 BZ

Digitaler Alleskönner – Smartphone-Intensivkurs
Fr 13.05.2022 18:00 KM

Auffrischkurs PC
Mi 18.05.2022 14:15 RA

Ich und mein Smartphone – Einzelschulung**
Do 19.05.2022** 17:00/18:00 BZ

Erstellung eines CEWE-Fotobuches
Mo 23.05.2022 17:15 KM

Word und Excel: Tipps und Tricks
Di 31.05.2022 17:15 KM

Erstellung eines CEWE-Fotobuches
Do 09.06.2022 09:15 KM

PC für Einsteiger: Betriebssystem Windows 10
Do 05.05.2022 17:30 BZ

Aufbaukurs PC (Internet und Email)
Mo 13.06.2022 09:15 RA

Digitaler Alleskönner – das Smartphone**
Mi 15.06.2022** 14:15 RA

Auffrischung Office-Anwendungen
Do 16.06.2022 17:30 BZ

Erstellung eines CEWE-Fotobuches
Fr 17.06.2022 17:30 BZ

10-Fingersystem mit Superlearning und DIN-Regeln
Sa 18.06.2022 09:00 BZ

Internet souverän und sicher nutzen (Email)
Di 28.06.2022 17:30 BZ

Auch Ihr PC braucht eine Wartung
Mi 06.07.2022 17:30 BZ

Freuen Sie sich auf unsere Sommerangebote!

Bitte beachten Sie dazu die Anzeige in der Ausgabe am 29.06.2022!

- Wake up - Morgenfitness
- Sommer-KAHA®
- „Wein in der Kunst“ Open Air Vortrag
- Spanischer Abend
- Sommerferienspass für Kinder in Kamenz
- Mondscheinwanderung
- Stand up Paddling
- Schnupperkurs Klettern
- Waldbaden
- Sundowner Yoga
- Gehmeditation
- Auszeit vom Alltag

www.kvhsbautzen.de

* Für die Sprachen Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Russisch, Polnisch, Dänisch und Sorbisch bieten wir weitere Grund- und Aufbaukurse an.
** Weitere Termine und Kursangebote auf Anfrage und im Internet.

Regionalstelle Bautzen-Bischofswerda
Postplatz 3, 02625 Bautzen
Tel.: 03591 27229-0, Fax: 27229-19, info@kvhsbautzen.de

Regionalstelle Kamenz
Macherstraße 144a, 01917 Kamenz
Tel.: 03578 3096-30, Fax: 3097-55, info.kamenz@kvhsbautzen.de

Außenstelle Radeberg
Heidestraße 70, Gebäude 223, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 4163-83, Fax: 4163-88, info.radeberg@kvhsbautzen.de

BIW = Bischofswerda
BZ = Bautzen
KM = Kamenz
RA = Radeberg

Bitte melden Sie sich zu allen Veranstaltungen rechtzeitig an! www.kvhsbautzen.de



Interviewer im Landkreis ab 15. Mai unterwegs – Erfassen was ist. Gestalten was wird.

In diesem Jahr findet in Deutschland wieder ein Zensus, auch bekannt unter dem Begriff „Volkszählung“, statt. Mit dieser statistischen Erhebung wird ermittelt, wie viele Menschen in Deutschland leben, wie sie wohnen und arbeiten. Viele Entscheidungen in Bund, Ländern und Gemeinden beruhen auf Bevölkerungs- und Wohnungszahlen. Um verlässliche Basiszahlen für Planungen zu haben, ist eine regelmäßige Bestandsaufnahme der Bevölkerungszahl notwendig. In erster Linie werden hierfür Daten aus Verwaltungsregistern genutzt, sodass die Mehrheit der Bevölkerung keine Auskunft leisten muss. In Deutschland ist der Zensus 2022 eine registergestützte Bevölkerungszählung, die durch eine Stichprobe ergänzt und mit einer Gebäude- und Wohnungszählung kombiniert wird.

Ab dem Zensusstichtag am 15. Mai 2022 werden Interviewerinnen und Interviewer auch im Landkreis Bautzen unterwegs sein, um die Befragungen für den Zensus 2022 in zufällig ausgewählten Haushalten durchzuführen. Die betroffenen Haushalte werden mit einer Terminankündigungskarte im Briefkasten rechtzeitig über die Erhebung informiert. Bitte ermöglichen Sie, dass das Interview stattfinden kann. Sollte der angekündigte Termin nicht passen, verabreden Sie mit dem Interviewer oder der Interviewerin telefonisch einen neuen Termin.

Die Teilnahme an der Haushaltsbefragung ist rechtlich verpflichtend. Die erhobenen Daten werden strikt geheim gehalten. Durch das Rückspielverbot ist dabei sichergestellt, dass die erhobenen Angaben nicht für andere Zwecke verwendet werden. Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie die Interviewerinnen und Interviewer sind schriftlich auf die Einhaltung der der statistischen Geheimhaltung verpflichtet.

Weitere Informationen zum Zensus 2022 finden Sie auf der Webseite www.zensus2022.de oder in Ihrer örtlichen Erhebungsstelle des Landkreises Bautzen:

- | | |
|--|---|
| Bautzen
Tel.: 03591/270650
zensus.bautzen@statistik.sachsen.de | Bischofswerda
Tel.: 03594/7454380
michael.pohlmann@bischofswerda.de |
| Hoyerswerda
Tel.: 03571/45845100
zensus@hoyerswerda-stadt.de | Kamenz
Tel.: 03578/37365-10
zensus@stadt.kamenz.de |
| Ottendorf-Okrilla
Tel.: 035205/702363
weber@ottendorf-okrilla.de | Radeberg
Tel.: 03528/4877849
zensus@stadt-radeberg.de |

ENERGIEAGENTUR

Kooperationsvertrag zwischen Energiefabrik Knappenrode und Energieagentur des Landkreises Bautzen geschlossen



setzung der Energiewende-Projekte.

Kinder und Jugendliche sollen die Energiefabrik als Informations- und Bildungsstätte wahrnehmen. Neben Exkursionen von Schülergruppen zur Energiefabrik, soll auch ein Jugend-Energiepreis konzipiert werden. Die Schülergruppen werden von einer pädagogischen Fachkraft der Energiefabrik betreut. Somit trägt die Kooperation dazu bei, dass die Energiefabrik ein wichtiger Pfeiler der Bildungsarbeit im Bereich Energieerzeugung, Energieeffizienz und Klimaschutz im Landkreis Bautzen wird.

Am 12. April 2022 schlossen die Vertreter der Energiefabrik Knappenrode und der Energieagentur des Landkreises Bautzen eine Kooperationsvereinbarung ab. Das Ziel der Kooperation ist, die Energiefabrik als Museum der Lausitzer Industriekultur um die Thematik der Energiewende, insbesondere aufgrund des bereits stattfindenden Strukturwandels sowie nationaler und internationaler Klimaschutzzielstellungen zu erweitern. Dabei sollen Chancen und Herausforderungen dieses Wandels in einer Ausstellung dargestellt werden. Außerdem soll die Energiefabrik selbst den Wandel symbolisieren, indem sie sich von der einstigen braunkohleliefernden Brikettfabrik zum Demonstrationszentrum für erneuerbare Energien, mit dem Ziel möglichst hoher Eigenversorgung aus entsprechenden Anlagen, entwickeln wird. Der Charakter der Gebäude der Energiefabrik bleibt dabei erhalten.

Gerade im Hinblick auf den Lausitzer Strukturwandel kann dieses Vorhaben überregionale Anerkennung finden. Die Energiefabrik bietet das Potential, aufzuzeigen, wie die Klimaziele von Paris in die Realität umgesetzt werden können.

Kontakt:

Energieagentur
des Landkreises Bautzen
im TGZ Bautzen
Preuschwitzer Straße 20
02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100
E-Mail:
energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de

Die Energieagentur wird die Energiefabrik auf diesem Weg begleiten, zum Beispiel bei der Kontaktanbahnung zu geeigneten Partnern aus der Region oder einem Förderantrag für die Um-



Kreismusikschule Bautzen – Tag der offenen Tür



Kommen Sie vorbei, erhalten Sie Einblicke, lassen Sie sich begeistern!
Wir freuen uns auf Sie, am Samstag, 07.05.2022!

10 – 14 Uhr am Standort Bautzen, Schilleranlagen 1 und
14 – 17 Uhr am Standort Kamenz, Macherstraße 140A.



AUSLÄNDERBEAUFTRAGTE

Europawoche vom 29. April bis 9. Mai

Die Europäische Union (EU) feiert jährlich am 9. Mai ihren Europatag. Am 9. Mai 1950 unterbreitete Robert Schuman, damaliger französischer Außenminister, seinen Vorschlag für ein Vereintes Europa in der sog. „Schuman-Erklärung“, welche als Grundstein der heutigen Europäischen Union gilt.

Aber erst am 7. Februar 1992, also vor 30 Jahren, als der Maastrichter Vertrag von zwölf Mitgliedstaaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft unterzeichnet wurde, gab es den Namen Europäische Union. Mittlerweile sind es 27 Mitgliedstaaten.

Seit 1995 wird in Deutschland rund um den Europatag der EU bundesweit eine „Europawoche“ durchgeführt.

In diesem Jahr beteiligt sich auch der Landkreis Bautzen daran. Die Organisatoren, Ausländerbeauftragte Anna Piętak-Malinowska und Projektleiter von EUROPE DIRECT Ostsachsen, Bastian Hothas laden alle Interessierten zum Besuch der Veranstaltungen der 1. Europawoche in der Zeit vom 29.04. bis zum 09.05. 2022 ein.

Das vollständige Programm finden Sie hier:
<https://tgz-bautzen.de/ew-2022/>

Polnisches Maifest am 1. Mai



Am 1. Mai 2022 ab 15.30 Uhr wird im Rahmen der Europawoche auch das traditionelle polnische Maifest „Majówka“ im Steinhaus Bautzen, Steinstraße 37, 02625 Bautzen gefeiert.

Schon seit 10 Jahren begegnen sich Bewohner des Landkreises Bautzen und internationale Gäste, um mehr über polnische Geschichte, Tradition und Kultur zu erfahren. Im Jubiläumsjahr haben die Organisatoren der Veranstaltung: das Polnische Institut Berlin/Filiale Leipzig, die Sächsische Landeszentrale für Politische Bildung, die Deutsch-Polnische Gesellschaft Sachsen e. V., Polonia Bautzen, Ste-

inhaus e. V. und die Ausländerbeauftragte des Landkreises Bautzen ein vielfältiges Programm vorbereitet.

Als musikalische Eröffnung wird das „Bautzener Trio“: Marzena Wysocka (Geige), Artur Malinowski (Bratsche), Helfried Knopsmeier (Cello) und Solisten des Sorbischen National-Ensembles deutsche, polnische, sorbische und internationale Melodien spielen.

Der Publizist und Brückenbauer zwischen Deutschen und Polen, Wolfgang Templin hält einen Vortrag über den Revolutionär und Staatsgründer Józef Piłsudski. Dabei erfolgt eine Simultanübersetzung ins Polnische.

Weitere kulturelle Beiträge sind der Auftritt der Folkloregruppe Rozmaryn aus Bogatynia, die Möglichkeit zur Verkostung polnischer Speisen, Auftritte von Kinder- und

Jugendlichen, sowie die Präsentation der Ergebnisse des Kinderworkshops „sagenhafte B.GEGNUNGEN“: Wahrzeichen deutscher und polnischer Städte als Walkact-Figuren, organisiert im Rahmen des „B.Leben“-Puppentheaterfestivals des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters.

Der Eintritt ist frei. Für Kinder gibt es kostenfreie Bastelangebote und eine weitere Attraktion: Fahrten mit dem Simson-Elektromobil.

Um Anmeldung bis zum 26.04.2022 unter auslaenderbeauftragte@ira-bautzen.de wird gebeten.

<https://www.steinhaus-bautzen.de/programm/detail//majowka/>

MEHR TEILHABE FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG IM LANDKREIS BAUTZEN

Möglichkeiten schaffen – Gemeinsames erleben

Von Barrierefreiheit profitieren nicht nur Menschen mit Behinderung. Auch ältere und junge Menschen kommen in den Genuss von Erleichterungen. Oft werden diese Erleichterungen mit einem barrierefreien Zugang zum Beispiel über eine Rampe verbunden. Dabei gibt es rund um eine Veranstaltung eine große Vielfalt von Möglichkeiten, damit diese für zahlreiche Menschen nicht nur zugänglich, sondern auch verständlich oder unterstützend gestaltet werden kann.

Wer eine Veranstaltung oder ein Event für Menschen mit Behinderung öffnen oder grundsätzlich barrierefrei durchführen will, kann auf reichhaltige Anregungen beispielsweise im Internet zurückgreifen.

Die Bundesfachstelle Barrierefreiheit hat einige Hinweise zusammengestellt, die als Anregungen dienen können.

<https://www.bundesfachstelle-barrierefreiheit.de/DE/Fachwissen/Veranstaltungsplanung/>

[veranstaltungsplanung_node.html](#)

In diesem Jahr stellt der Freistaat Sachsen für Maßnahmen zur Verbesserung von Teilhabemöglichkeiten für Menschen mit Behinderung dem Landkreis Bautzen eine finanzielle Pauschale zur Verfügung. Diese soll dafür eingesetzt werden, dass Menschen jeden Alters mit und ohne Handicap oder chronischer Erkrankung am gemeinschaftlichen und geselligen Leben dabei sein können.

Um Veranstaltungen barrierefrei zu gestalten, können beispielsweise Schriftdolmetscher/innen oder Gebärdensprachdolmetscher/innen zum Einsatz kommen. Für die Begleitung vor Ort gibt es die Möglichkeit für Ansprechpersonen durch Schulungen, Berührungsgänge und Fettnäpfchen im Umgang mit Leuten unterschiedlichster Merkmale, zu vermeiden. Redner und Rednerinnen müssen informiert werden, wie sie mit gehörlosem und blindem Publikum interagieren.

Für die Schaffung von Möglichkeiten der Teilhabe könnten beispielsweise

- Schulungen in Leichter Sprache (Schrift und Sprache)
- Ausleihgebühren für barrierefreie Toilettencontainer
- der Einsatz von Gebärdensprachdolmetschern
- Ausleihgebühr mobile Rampen
- Ausleihgebühren für spezielle Akustik im Hinblick auf hörgeschädigte Menschen
- Ausleihgebühren oder Anschaffung für barrierefreie Stehtische

gefördert werden.

Auch andere kreative Ideen, die auf die Verbesserung der Teilhabemöglichkeiten von Menschen mit Behinderungen zielen und deren Umsetzung innerhalb des Jahres 2022 möglich sind, können eingereicht werden.

Die Auswahl der Projekte erfolgt in enger Abstimmung mit der Beauftragten für die Belange von Menschen mit Behinderung im Landkreis Bautzen.

Anträge für eine Zuwendung können unter:

<https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/dienstleistung/foerderung-zur-inklusion-von-menschen-mit-behinderungen/1574> heruntergeladen und gestellt werden.

Nähere Informationen erhalten Sie im Landratsamt Bautzen, Sozialamt.

Ansprechpartnerin:
Frau Eue
Tel. 03591 5251 50012
E-Mail lieblingsplatze@ira-bautzen.de

MUSEEN DES LANDKREISES



SERBSKI MUZEJ
SORBISCHES MUSEUM

15.5.2022 10 bis 18 Uhr

Internationaler Museumstag „Museen mit Freude entdecken“

Anlässlich des Museumstages ist der Eintritt frei. Im Kabinett können sich vor allem Familien durch Mitmach-Aktionen spielerisch dem Thema nähern. Kennen Sie bereits unseren Kindervideoguide? Eine gute Gelegenheit, das Museum kindgerecht zu entdecken! Um 15 Uhr wird die neue Sonderausstellung „Party im 21. Jahrhundert“ feierlich eröffnet.

Weitere Informationen zu Ausstellungsorten und digitalen Programmen sind unter <https://www.museumstag.de/> zu finden. Viel Spaß beim Stöbern digitaler Angebote und bei Vorort-Besuchen!

15.5.2022 15 Uhr

VERNISSAGE Party im 21. Jahrhundert. Slowakische Fotokunst

„PARTY im 21. Jahrhundert“ ist ein spektakuläres künstlerisches Gemeinschaftsprojekt des Fotografen L'ubomír Sabo, der Fotografin Zuzana Sénášiová, der Ethnologin Katarína Sabová und der Malerinnen Sarah I. Avni und Ivana Mintálová, die den traditionellen Werten des volkstümlichen Lebens der Slowakei auf moderne und originelle Art wieder Leben einhauchen.

Die **Parta**, in der Mehrzahl **Party** genannt, ist eine dekorative Kopfbedeckung aus dem 19. und 20. Jahrhundert. Früher wurde sie vor allem von Bräuten während der Trauung getragen und gehörte zur festlichen zeremoniellen Frisur.

Um 15 Uhr laden wir zur Ausstellungseröffnung, wie auch zum anschließendem Podiumsgespräch, ein. Die Veranstaltung wird simultan übersetzt. Die Sonderschau wird vom 15. Mai bis 04. September 2022 im Sorbischen Museum präsentiert.

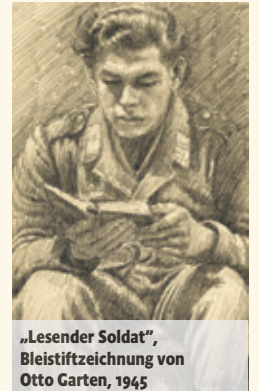
Künstlerischer Nachlass Otto Garten/ Ota Garten (1902–2000) bearbeitet

Im Jahr 2001 ging der künstlerische Nachlass Otto Gartens entsprechend seines Testaments an das Sorbische Museum in Bautzen über. Das Gesamtkonvolut des Nachlasses umfasste 116 Ölgemälde, über 2.000 Zeichnungen, Aquarelle und Studienblätter sowie 69 Skizzenbücher. Mit Hilfe eines kurzfristigen Förderprojektes „Künstlerische Nachlässe“ konnte nun ein Teil des Nachlasses von zwei Kunsthistorikerinnen aus Halle bearbeitet werden. Dabei wurde der Bestand gesichtet, sortiert und wissenschaftlich bearbeitet. Akribische und umfangreiche Recherchearbeiten waren zur Erstellung eines Werkverzeichnisses notwendig. Das Projekt beinhaltet die fachliche Analyse der Werke, die fotografische Dokumentation sowie die wissenschaftliche Erschließung. Endziel des Förderprojektes war die Erstellung einer digitalen Werkdatenbank, welche die verschiedensten Schaffensperioden des Künstlers beinhaltet. Gleichzeitig kann das Sorbische Museum damit einen öffentlichen Zugang zum Œuvre des Künstlers Otto Garten schaffen und neben der öffentlichen Präsentation auch auf die lokalen Bezüge seiner Werke verweisen.

Otto Garten war ein deutscher Maler, der sich sorbischen Sujets widmete. Viele seiner Motive entsprangen dem heimatlichen Milieu der Oberlausitzer Kleinstadt Elstra und der umgebenden Landschaft. Intensive Natureindrücke, Lebensfreude und die Ausstrahlung einer tiefen Menschlichkeit charakterisieren seine Werke. Otto Garten prägte die Lausitzer Kunstlandschaft des 20. Jahrhunderts.



„Selbstbildnis mit Pinsel“,
Otto Garten, 1968, Öl auf Leinwand



„Lesender Soldat“,
Bleistiftzeichnung von
Otto Garten, 1945

Kontakt

Serbski muzej / Sorbisches Museum
Ortenburg 3, 02625 Bautzen, Tel. 03591/270 870-0
ticket@sorbisches-museum.de
www.sorbisches-museum.de

Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag,
wie auch am Ostermontag von 10 - 18 Uhr

Museum der Westlausitz

Auf Saurierjagd in Südfrankreich

Am 10. Mai 2022 lädt das Museum der Westlausitz um 19 Uhr zu einem Vortragsabend ins Elementarium ein. Prof. Jörg W. Schneider von der TU Bergakademie Freiberg nimmt Sie mit auf eine Reise in die Vergangenheit, in die bezaubernde Landschaft Südfrankreichs. Die Gegend ist bekannt für seine interessanten Skelettfunde von gigantischen Dinosauriern der Jura- und Kreidezeit. Lange vor diesen Riesen des Erdmittelalters besiedelten im Perm bereits ungewöhnliche große Pflanzenfresser das Areal. Von diesen waren bisher nur riesige Fußstapfen bekannt, bis bei Geländearbeiten von Prof. Schneider und seinem Doktoranden Frank Körner die ersten Knochenreste gefunden wurden. In mehreren deutsch-französischen Grabungen wurden die Reste eines etwa vier Meter langen Ursauriers geborgen, der völlig ungewöhnlich wie ein Flusspferd lebte. Der Vortragende wird über den Grabungsalltag berichten und demonstrieren, wie man aus zahlreichen Fossilfunden und den sie enthaltenden Gesteinen, die Umwelt und Lebenswelt, in einer von periodischer Trockenheit gekennzeichneten Flusslandschaft, vor ca. 270 Millionen Jahren, rekonstruiert.

Datum: Dienstag, 10. Mai 2022

Zeit: 19 Uhr

Ort: Elementarium, Pulsnitzer Str. 16, Kamenz

Eintritt: 3,50 € pro Person / ermäßigt 2,00 €

Sonntag, 15. Mai 2022

Internationaler Museumstag

Am 15. Mai feiern die Museen in Deutschland den 45. Internationalen Museumstag. Wir feiern natürlich mit und laden Sie zu einem kostenlosen Besuch unserer Dauer- und Sonderausstellungen ein.

Folgende Ausstellungen können Sie an diesem Tag kostenlos besuchen:

- Dauerausstellung mit den sieben Themenwelten
- Sonderausstellung „Sandstein * Seestern * Saurier – Sachsen in der Kreidezeit“
- Sonderausstellung im Stadtgeschichtlichen Museum Kamenz

Sonderführung: Sandstein * Seestern * Saurier – Sachsen in der Kreidezeit

Am Sonntag den 22. Mai 2022 lädt der Ausstellungsmacher und Geologe Jens Czołek zu Sonderführungen durch die aktuelle Sonderausstellung im Elementarium Kamenz ein. Er entführt sie in die „sächsischen“ Unterwasserwelten vor 90 Millionen Jahren, als hier Fischsaurier, Ammoniten, Seeigel und Korallen ihr zu Hause hatten und an Land die Welt begann farbig zu blühen. Jeweils um 11 und 14 Uhr startet eine „Kurz und Knapp-Führung“ von etwa 45 Minuten Länge. Wer alles ganz genau wissen möchte, der ist zur ausführlichen Führung (90 Minuten) um 15:15 Uhr herzlich eingeladen. Die Führungen sind im Museumseintritt inbegriffen.

Foto: Ingo Morgenstern



Sonntag, 29. Mai 2022, 8 – 12 Uhr

Naturkundliche Exkursion: Wanderung durch das Dubringer Moor

Am 29. Mai 2022 laden wir Sie ganz herzlich zu einer Exkursion in das Dubringer Moor bei Wittichenau ein. Der größte noch erhaltene Moorkomplex in der Oberlausitz begeistert Naturliebhaber das ganze Jahr über. Auch wenn das Gebiet heute sehr urtümlich-natürlich erscheint, so fand man Siedlungsspuren bereits aus dem 6. und 7. Jahrhundert vor Christus. Landschaftsprägend und heute noch das Bild der Region bestimmend, sind die ab dem 17. Jahrhundert angelegten Fischteiche. Der mit der Zeit entstandene Mix aus Teichen, Mooren und Wäldern bietet heute Platz für mehr als 3000 Pflanzen- und Tierarten, worunter sich viele seltene und vom Aussterben bedrohte Arten befinden. Begleiten Sie am Sonntag, den 29. Mai 2022 Bodo Plesky vom Museum der Westlausitz auf eine Exkursion durch diese einzigartige Landschaft. (Eintritt 6,50 € / ermäßigt 3,50 €)

Bitte melden Sie sich online oder unter 03578 78830 im Museum der Westlausitz an! Mit der Anmeldung erfahren Sie auch den Treffpunkt.

Museum der Westlausitz Kamenz

Elementarium

Pulsnitzer Str. 16

01917 Kamenz

Tel.: 03578-78830

Mail: elementarium@museum-westlausitz.de

www.museum-westlausitz-kamenz.de

Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag 10 – 18 Uhr

www.facebook.com/museumwestlausitz

www.instagram.com/museum_der_westlausitz_kamenz

www.youtube.com/user/MuseumKamenz



MUSEEN DES LANDKREISES

ENERGIEFABRIK KNAPPENRODE

01.05.2022 um 11 Uhr
Vernissage SCHICHT. Umbrüche im Revier •
Kunstaussstellung bis 30.10.2022
in der Kraftzentrale

Die neue Ausstellung der ASA-Gruppe wurde extra für die Räume der Kraftzentrale erarbeitet. Die Fotografen verstehen Schicht nicht nur als eine Zeiteinheit der Arbeit besonders im Bergbau, sondern auch geologisch für Gesteins- und Erdschichten, als konstruktives Element in Stapeln, als Überzug, als Freilegung von Zeitläufen. Die Annäherung an das Thema ist vielschichtig und hat wesentlich mit der Region, dem Revier und den Fotografen selbst zu tun. Sie gruben Bilder aus ihren Archiven aus und schufen neue. Die Ergebnisse zeigen sie in individuellen Serien, aber auch in gemeinsam erarbeiteten Themen.

Die Mitglieder der ASA-Gruppe Fotografie, die alle in Leipzig an der Hochschule für Grafik und Buchkunst studiert haben, sind Frank Höhler, Thomas Kläber, Georg Krause, Jürgen Matschie sowie Reinhard Wehle als Videofilmer und helfender Organi-



sator. Die Gruppe arbeitet seit dreizehn Jahren zusammen und stellt sich regelmäßig gemeinsamen Projekten.

01.05.2022 um 15 Uhr
Eröffnung der Sonderausstellung
„Alles Gips“ • Sonderausstellung
bis 11.09.2022 in der Fabrik III

Gips ist ein sehr formenreiches Mineral, welches in nahezu allen Farben auftreten kann. Als Baumaterial wurde es bereits in der Jungsteinzeit verwendet und ist in der heutigen Welt ein unentbehrlicher Rohstoff in der Bauindustrie, der chemischen Industrie, der Kunst und Medizin. In der Lebensmittelindustrie wird es unter dem Kürzel E516 gelistet. In der Natur kommt Gips sowohl massiv gesteinsbildend oder kristallin als Alabaster, Faser-gips, Marienglas, Schlangengips, Gips- und Wüstenrose oder als filigrane Gipskristalle vor. Gips kann mit seinen Kristallen ganze Höhlen ausfüllen. So z.B. die Marienglashöhle in Friedrichroda, die Lechuguilla-Höhle in New Mexico oder die Naica-Höhle in Mexico. Hier existieren die größten Kristalle der Welt, welche eine Länge von 14 Metern und ein Gewicht von 50 Tonnen erreichen. In der Ausstellung werden Gipskristalle in allen Farben und Formen aus der ganzen Welt zu bestaunen sein.

Eine Sonderausstellung der VFMG Bezirksgruppe Ostsachsen e.V.

Quelle: VFMG Bezirksgruppe Ostsachsen e.V.



15.05.2022, 10 – 18 Uhr
Internationaler Museumstag „Museen mit
Freude entdecken“ • Eintritt frei!

Wir laden ganz herzlich zum Internationalen Museumstag in die Energiefabrik Knappenrode ein. Der Eintritt ist an diesem Tag frei! Neben unseren vielen Ausstellungen und unserem großen Außengelände werden wir Sie mit zwei Sonderführungen

an diesem Tag begleiten. An den Sonderführungen wird mit unseren Partnern hinter den Kulissen fleißig gewerkelt – daher informieren Sie sich bitte vorher auf unserer Homepage bzw. unserer Facebookseite.

Nachdem Sie unser Museum mit Freude entdeckt haben, können Sie in unserem Bistro oder – bei schönem Wetter – auf der Bestuhlung vor der Fabrik Ihre Energie bei warmen Snacks, kaltem Eis, Kaffee und Kuchen oder einer heißen Suppe wieder auftanken.

Apropos heiße Suppe: Ganz neu bei uns im Bistroangebot sind unsere heißen Suppen, die wir Ihnen seit Kurzem anbieten. Von herzhaft klassisch bis fruchtig ausgefallen haben wir für jeden Geschmack sicher das „passende Süppchen“ – natürlich auch vegetarisch. Mit viel Liebe, Hingabe und einem Hauch Magie aus regionalen frischen Produkten im „Krabatdorf“ Schwarzkollm / Čorný Cholmc gekocht: Wir haben schon probiert und können sie nur wärmstens empfehlen.

26.05.2022, 10 – 18 Uhr
Christi Himmelfahrt

An zwei Radwanderwegen gelegen sind wir an diesem Feiertag ein lohnendes Ausflugsziel für alle Familien, Frauen- und Männergruppen. Gönnen Sie Ihren Muskeln eine kurze Verschnaufpause, lassen Sie die Mächtigkeit unserer Fabrik auf sich wirken und genießen Sie dazu ein warmes oder kaltes Getränk. Sollten Sie mit dem E-Bike unterwegs sein, können Sie den Akku kostenlos in einer der Boxen unserer drei Ladestationen aufladen.

Energiefabrik Knappenrode
Sächsisches Industriemuseum
Werminghoffstraße 20
(Alt: Ernst-Thälmann-Str. 8 – für Navigationssysteme)
02977 Hoyerswerda
Telefon: 03571 60703-40
E-Mail: kontakt@energiefabrik-knappenrode.de

www.energiefabrik-knappenrode.de
www.facebook.com/energiefabrik

INFORMATIONEN AUS DER KREISERGÄNZUNGSBIBLIOTHEK

Neue Medienart in der Kreisergänzungsbibliothek

keb
Kreisergänzungsbibliothek
Wokriesna wudospolnjenska biblioteka

Vom Medienetat der Kreisergänzungsbibliothek wurden nun auch Tonies gekauft. Die ersten 30 Tonies sind in die Räume der KEB eingezogen, 50 weitere folgen in den nächsten

Wochen. Tonies sind Hörfiguren, auf denen Geschichten und/oder Lieder gespeichert sind. Gerade für (kleine) Kinder sind diese Medien geeignet, da sie sehr robust sind und die Kinder sie selbstständig nutzen können. Zum Abspielen ist eine Toniebox erforderlich, die in allen möglichen Farben erhältlich ist. Die KEB hat eine rote Toniebox, die jedoch nicht für den Verleih zur Verfügung steht. Sie wird lediglich für Veranstaltungen, Beratungen und für Vorführungs- und Kontrollzwecke genutzt. Bei Fragen können Sie sich gern an die Mitarbeiterinnen der KEB wenden.



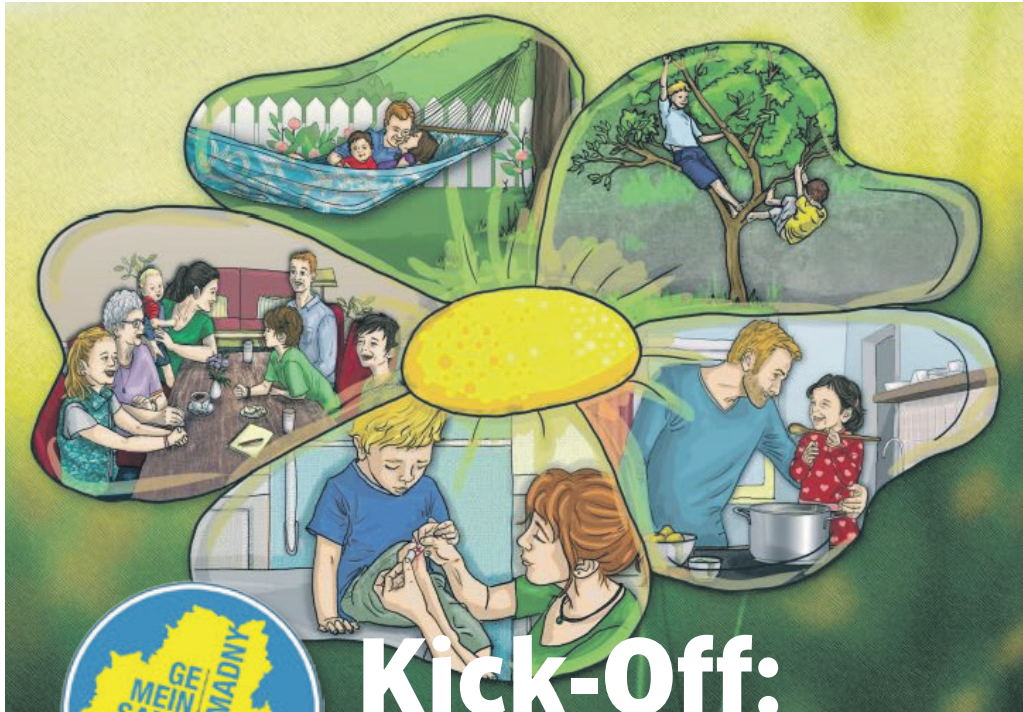
Zusätzlich wurden in den Bestand 10 Nintendo-Switch-Spiele aufgenommen. Auch hier sind weitere Einkäufe geplant.



Die KEB wird vom Kulturraum Oberlausitz-Niederschlesien gefördert.



Kreisergänzungsbibliothek
Eine Einrichtung
des Landkreises Bautzen
Macherstraße 146, 01917 Kamenz
Tel. 03578 37 46 -530 (Büro)/ -520 (Ausleihe)
E-Mail: info@keb-bautzen.de
Internet: www.keb-bautzen.de



Kick-Off: Filmpremiere und Familiennachmittag

**29. April 2022, 14:30 bis 17:30 Uhr
in der Kulturfabrik Hoyerswerda, Braugasse 1**

Zur Veranstaltung der Familienkampagne „Gemeinsame Zeit – Zhromadny čas“ im Landkreis Bautzen sind alle Familien und Interessierte herzlich eingeladen. Die Familienkampagne ist ein Gemeinschaftsprojekt der Frühen Hilfen des Landkreises Bautzen, des Witaj-Sprachzentrums und des Netzwerkes für präventiven Kinderschutz. Im Film geht es um die alltäglichen familiären Sorgen und Probleme und das Finden von Lösungen. Kombiniert wird die Filmpremiere mit einem Familiennachmittag.



BRANCHEN KOMPASS



AUTO & VERKEHR



- > Reparatur aller Kfz-Typen
- > Gebrauchtwagenhandel
- > Achsvermessung

Tel. 03594 704983 • Fax 03594 715910 • www.autolentner.de
Neustädter Straße 63a • 01877 Bischofswerda

IHR PARTNER RUND UMS AUTO!

Immobilienverkauf? Sparkasse.



Telefon 03591 356-8901



Kreissparkasse
Bautzen

In Vertretung der
 LBS
IMMOBILIEN

PLANUNG FERTIGUNG MONTAGE

Wintergärten • Terrassendächer • Haustüren • Fenster



Walther-Wolff-Str. 5
01855 Sebnitz
Tel. 035971 57483
www.bauelemente-hellmig.de

SZ SÄCHSISCHE
ZEITUNG PRÄSENTIERT:



Mitglieder des
Rundfunk Sinfonie
Orchesters Prag
präsentieren
unvergessliche Melodien
der Väter der Operette

**LAUSITZHALLE HOYERSWERDA
SAMSTAG, 7. MAI 2022 | 15.30 UHR**

www.strauss-gala.de

Zusammen mit bekannten Solisten, dem JOHANN STRAUSS BALLETT, das Ganze unterhaltsam moderiert, werden die unsterblichsten Operetten als ein Rausch farbenprächtiger Kostüme, erstklassiger Stimmen und mitreißender Melodien aufgeführt!

Zum Repertoire gehören Titel wie „Kaiser Walzer“, „Can Can“, „Brüderlein und Schwesterlein“, das „Wolga-Lied“, „An der schönen blauen Donau“ und der „Radetzky-Marsch“.

Karten zum Preis von:
24 € | 30 € | 36 € | 42 €
in der **Lausitzhalle**
Tel. 03571 904105 und in der
Touristinfo Lausitzer Seenland,
in den **DDV Lokalen in Bautzen,**
in **Kamenz & im Lausitzcenter**
und in den www.eventim.de
Vorverkaufsstellen



BARRIEREFREI WOHNEN & LEBEN

Maßgeschneiderte Lösungen für den privaten & öffentlichen Bereich

- ✓ Treppenlifte
- ✓ Plattformlifte
- ✓ Hublifte & Hebebühnen
- ✓ Senkrechtlifte & Homelifte
- ✓ Wannelifte & Aufstieghilfen
- ✓ Elektromobile

Jetzt kostenlos & unverbindlich beraten lassen

☎ 03591 599 499
✉ info@bemobil.eu
🌐 www.bemobil.eu



**KOSTENLOSER
PRODUKTKATALOG**

bis zu
4.000 €
Zuschuss

Berndt Mobilitätsprodukte GmbH Äußere Lauenstraße 19 02625 Bautzen